

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門大灣區文化旅遊協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號091/2021。

澳門大灣區文化旅遊協會

章 程

第一章

協會總則

第一條——本會中文名稱“澳門大灣區文化旅遊協會”，中文簡稱“澳門灣區文旅會”；葡文名稱Associação de Turismo Cultural da Grande Baía de Macau，葡文簡稱“ATCGBM”；英文名稱“Macau Greater Bay Area Cultural Tourism Association”，英文簡稱“MGBACTA”。

第二條——協會性質和宗旨：本會為非牟利團體。宗旨為團結、組織和整合文化界、旅遊界的專業人士及從業人員，貫徹落實《粵港澳大灣區發展規劃綱要》和特區政府施政報告中建設文化交流合作基地的有關措施，積極參與澳門與大灣區的文化旅遊的探索和交流活動，推廣澳門文化，構建以澳門為中心的文化交流基地。

積極探討澳門與各灣區城市在文化層次的連結點，並創建澳門與灣區各城市文化上連接的數據庫，形成具有特色的大灣區文化旅遊資源，盡快融入國內旅遊大循環，為共建澳門為主體的大灣區文化旅遊交流活動，搭建平臺，謀劃行程，配合政府有關部門，落實和開拓文化旅遊交流活動的細節，形成澳門社區、景點的“文化交流基地”專業流程，形成“文化澳門”的品牌。

第二章

協會組成和會址

第三條——成員組成：協會由榮譽會長、名譽會長、會長、副會長、理事長、副理事長、理事、會員、秘書長、副秘書長、秘書組成；另設協會監事長、副監長、監事。

第四條——會址及代表處：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓AC座。

第三章

協會活動範圍

第五條——組織文化旅遊界專業人士，研討澳門與大灣區九個城市歷史上曾經交往史，組織澳門與大灣區九城市間對灣區文化交往史有興趣的人員，組織交流分享和研究討論，適時建立以澳門為中心的大灣區文化交流論壇，促進灣區旅遊，為更好地貫徹落實澳門基本法和“一國兩制”，注入新的活力。

第六條——承接有關機構、自然人委托的大灣區文化旅遊調研及諮詢服務，組織和開展澳門與灣區各城市的文化互動活動，優先發展與灣區文化旅遊業的文化交流及合作，共同挖掘和弘揚大灣區的特色文化資源。

第七條——積極組織澳門與大灣區的文化藝術交流活動，包括攝影藝術、書畫藝術、戲劇表演、粵劇表演、筆會、展覽、與澳門相關的文化歷史研討交流會，開展醫療旅行、養生旅行、青少年的愛國愛澳以及國情國策考察旅行活動，推動澳門文化、中醫藥文化、愛國愛澳的情懷率先在大灣區深化合作，豐富“一國兩制”實踐內涵，成就以澳門多元文化為主體的大灣區兼容并包的文化性格，並演化蛻變出灣區各自獨有的特色文化。

第八條——根據協會的發展和開展活動的要求，不定期的編輯出版文化旅遊刊物和相關資料，繁榮澳門與大灣區旅遊文化交流。

第九條——協調關係和糾紛，維護會員的合法權益，反映會員的意見要求，做好協會與政府、協會與會員和協會與大灣區的和諧關係。

第四章

有關入會程序

第十條——入會條件：

1. 擁護本協會的章程；
2. 有加入本社團的意願，可申請為本會會員。

第十一條——入會流程：

1. 本人認可會章並提出申請入會；
2. 經理事會討論通過；
3. 正式登記備案；
4. 由理事會發出本會會員證。

第十二條——會員享有下列權利：

1. 本社團的選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本團體的所有活動和福利的權利。

第十三條——會員履行下列義務：

1. 執行本社團的決議，遵守會章；
2. 按規定交納會費。

第十四條——會員退會應書面通知本社團，并交回會員證。

第十五條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會表決通過，予以除名。

第五章

組織機關

第十六條——本社團的最高權力機關是會員大會，其職能是：

1. 制定和修改章程；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。
2. 選舉和罷免理事、監事、會長、副會長、理事長、副理事長、監事長、副監事長、秘書長、副秘書長等相關職位；每屆任期為三年，可連選連任。
3. 會員大會每年舉行一次，並提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項召開特別會員大會。

第十七條——會員大會須有三分之二的會員出席方能召開，其決議須經出席會員四分之三表決通過方能生效，本會選舉實行無記名投票方式。

第十八條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，也須獲全體會員的四分之三人的贊同票。

第十九條——理事會是本會的執行機關，在閉會期間領導本社團開展日常工作，對會員大會負責。

第二十條——理事會的職權，執行會員大會的決議和日常具體會務。

第二十一條——理事會設理事長一名、副理事長二名、理事若干名，理事會議須有三分之二以上理事成員出席方能召開，其決議須經到會理事成員三分之二以上表決通過方能生效。

第二十二條——理事會每年至少召開二次會議。

第二十三條——本會設立監事會，其成員為三人；監事在會員中產生或更換，協會理事成員不得兼任監事。

第二十四條——監事會行使下列職權：

1. 檢查本社團的財務；
2. 對本社團理事會及負責人違反法律、法規或章程的行為進行監督；
3. 當本社團理事會、理事（會）長及社團其他負責人行為損害本協會的利益時，要求其予以糾正；
4. 監事須列席會員大會、理事會和協會重要行政會議。

第二十五條——監事會設監事長一人、副監事長二人、監事若干名，監事會決議須經全體監事過半數表決通過，方為有效。

第六章 資產管理、使用原則

第二十六條——本社團經費來源，會員會費、捐贈、政府資助等其他合法收入。

第二十七條——本社團建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第七章 終止程序及終止後的財產處理

第二十八條——本社團完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要注銷的，由理事會提出終止動議，也須獲全體會員的四分之三人的贊同票。

第二十九條——本社團終止前，須成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜，清算期間，不開展清算之外的活動。

第三十條——本社團經政府社團登記管理部門辦理注銷手續後即為終止。

第八章 附則

第三十一條——本章程的解釋權屬會員大會。

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,173.00)
(Custo desta publicação \$ 3 173,00)

第一公證署

證明

中國澳門橫琴文化體育交流促進會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號092/2021。

中國澳門橫琴文化體育交流促進會

章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“中國澳門橫琴文化體育交流促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção Intercâmbio de Cultura e Desporto de Hengqin e Macau, China”，英文名稱為“China Macao Hengqin Culture and Sport Exchange Promotion Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為致力推動澳門及橫琴兩地文化教育暨體育事業的溝通與交流，加深相互認識，並全力推動大眾體育，促進澳門及橫琴兩地文化體育的交流，提升兩地文化體育水平。

第三條 會址

本會會址設於澳門河邊新街231A錦明大廈地下A鋪。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程的世界各地華人及中國籍人士，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,017.00)

(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

第一公證署

證明

澳門瑜伽專業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號093/2021。

澳門瑜伽專業協會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱)

中文名稱：澳門瑜伽專業協會。

英文名稱：Macao Yoga Professional Association。

第二條

(宗旨)

本會為非牟利團體。其宗旨是推廣瑜伽運動，舉辦有關瑜伽體育之活動，組織培訓或比賽，促進社會對瑜伽的認識，促進瑜伽國際交流和合作，提升澳門居民體質及澳門瑜伽水準。本會同時提供專業訓練服務，培養瑜伽教練，提供瑜伽教練的考核，以及相關證書頒發，加強瑜伽普及發展。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓M座。經會員大會批准，會址可遷至澳門其他地方。

第二章

會員

第四條

(入會資格)

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

(會員權利及義務)

1. 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

3. 會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者，經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

第三章

組織機關

第六條

(機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條

(會員大會)

1. 會員大會為本會最高決策權力機關，具有制定和修改會章，選舉及任免會長、理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。

3. 會員大會設會長一名，任期二年，可連選連任。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條

(理事會)

1. 理事會是本會的執行機關，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經絕對多數之出席成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為兩年，可連選連任，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為三人或以上，且為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 會長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。

第九條

(監事會)

1. 監事會是本會的監察機關，負責監察各會務工作，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為兩年，可連選連任，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為三人或以上，且為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第十條

(顧問)

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

第十一條

(經費)

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第四章

附則

第十二條

本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,220.00)

(Custo desta publicação \$ 2 220,00)

第一公證署**證明****螢火體育會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號096/2021。

**螢火體育會
章程**

第一條——本會中文名稱為“螢火體育會”，中文簡稱為“螢火”。

第二條——本會會址設於澳門青洲東街38號，青洲坊大廈第四座5樓B。

第三條——本會為非牟利團體，以促進球類運動發展，發揚友愛精神，增進友誼，以球會友。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會會員有選舉權及被選權，可參加本會所舉辦的一切活動，以及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員須繳交會費，遵守會章，執行領導機關決議，致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。

第七條——本會架構包括會員大會，理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機關，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效，但法律另有規定者除外；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。如解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之執行與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名，副理事長兩名，財政主任一名，理事兩名或以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機關。每年或當監事長認為有需要時，與

理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第八條——大會之召集須最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程，如最少有半數會員出席，大會在召集書內所定時間開始，否則在三十分鐘後作第二次召集，屆時無論出席之會員人數多少，大會亦開始進行。本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連選得連任。

第九條——凡會員因不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，提交會員大會通過，得取消其會員資格。

第十條——會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任或賠償。

第十一條——本會的經費來源為會員每月繳交之會費，會員捐贈及其他機構資助。

第十二條——本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,337.00)
(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

第一公證署**證明****融澳文化交流促進會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號090/2021。

融澳文化交流促進會章程**第一條
名稱**

本會定名中文名稱為“融澳文化交流促進會”。英文名稱Fuqing-Macau Cultural Exchange Promotion Association；

葡文：Associação de Promoção e Intercâmbio da Culturaentre Macau e Fuqing。

中文簡稱：融澳文促會；

英文簡稱：FQMCEPA。

**第二條
地址**

本會會址現設於澳門特別行政區關閘馬路115號新南大廈一樓J座。經會員大會同意，會址可以遷移至其他地方。

**第三條
宗旨**

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是促進福清地區與澳門的文化和交流。

**第四條
會員資格**

(一) 凡對文化交流活動有熱誠者，均可申請參加本會。入會須填寫申請表格及繳交所需費用。經理事會批准後，方可成為會員。

(二) 會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員。只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務。為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

**第五條
會員權利**

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；
2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；
3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

**第六條
會員義務**

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；
2. 按期繳納會費及年費；
3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；
4. 推介新會員、開展會務。

第七條 會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會員證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

第八條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

(二) 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

(三) 會員大會每年最少要召開會議一次，並最少提前八日以掛號信或最少提前八日透過簽收之方式通知會員。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(四) 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

(五) 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定除外。

(六) 會員大會之職責，如下：

1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告；

2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員；

3) 制定及修改本會章程及會員守則。

第九條 理事會

(一) 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名，其組成人數必須為單數。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職位，具體情況由理事會會議確定。理事會任期三年，得連選連任。

其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，理事長缺席或不能履行職務時暫代理事長一職的順序為常務副理事長（如有）、副理事長。

(二) 理事會每季度舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。會議在有過

半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

(三) 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

(四) 理事會的權限：

1) 管理本會；

2) 提交年度管理報告；

3) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

4) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條 監事會

(一) 監事會由監事長壹人，副監事長壹人，監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

(二) 監事會是本會之監察組織，職責如下：

1) 監察理事會之運作；

2) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；

3) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；

4) 定期檢查本會帳目；

5) 接受會員之投訴。

第十一條 修改章程

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十二條 解散法人

解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條 經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

二零二一年五月十四日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$ 2,843.00)

(Custodestapublicação \$ 2 843,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區電子體育協會（澳門）

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為154。

粵港澳大灣區電子體育協會（澳門）

章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“粵港澳大灣區電子體育協會（澳門）”，英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area E-Sports Association (Macau)”。

第二條

法人住所

法人住所設於澳門新口岸宋玉生廣場235-287號中土大廈15樓C座，倘有需要，可透過會員大會決議更改會址。

第三條

性質及宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是：

(a) 積極推動澳門電子體育及相關行業的長遠發展，提升電子體育於澳門的普及性；

(b) 提供平台給本地選手與國內、甚至海外地區的選手進行學術及技術交流，從而增加本地選手的經驗；

(c) 承傳和推動本地電子體育文化，為本澳青年提供投身業界的台階；

(d) 培養本地電子體育人才之前瞻性視野，使其植根澳門，同時放眼世界。

第四條

會員

一、凡認同及遵守本會章程，並從事電子體育之相關人士，均可申請入會，並通過理事會審批者，方成為會員；

二、若會員被發現在其行為及公開言語上表現出與本會章程及相關規則有正面衝突或違背性質，本會有權通過理事會商議及審批後，單方面取消該會員之會員資格而無須向其預先通知；

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，並須履行相關義務。

第五條 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。各領導機關成員任期為三年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

二、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任顧問及榮譽職務。

第六條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二、會員大會由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集並由會長主持。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或簽收方式送達本會全體會員，須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後作第二次召集，屆時不論出席會員多少，均可作出有效決議。

三、除法律另有規定外，會員大會之決議，以出席會員絕對多數票同意為之，票數相同時會長可多投一票。

四、會員大會主席團由會員大會選出，由一名會長，兩名副會長組成，任期三年，連選得連任。

五、會長無法執行職務時，由副會長代理。會長、副會長均無法執行職務時，由理事長代理。

六、修改本會章程之決議，須獲出席會議之會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條 會員大會之職權

會員大會有以下權限：

一、選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

二、修改本會章程及內部規章；

三、不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；

四、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

五、決定本會會務方針及作出相應決議；

六、通過翌年度的活動計劃及預算；

七、按理事會提名，授予名譽會員榮銜；

八、在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

九、解散本會。

第八條 理事會

一、理事會為本會執行機關。

二、理事會負責執行會員大會決議、管理會務及制訂工作報告。

三、理事會設理事長一名、副理事長兩名，理事若干名，總人數須為單數，理事會成員任期為三年，連選得連任；理事會決策時，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須經半數以上出席成員通過方為有效。

四、理事會每三個月召開一次會議，由理事長負責召集及主持，並領導有關會務工作。

五、經理事會批准，本會得聘請有關人士為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽理事、名譽顧問。

第九條 監事會

一、監事會負責監察會務工作，查核本會之財產。

二、監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且總人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

第十條 內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織，行政管理及財務運作細則，有關條文由理事會制定。

第十一條 經費

本會的收入來源主要為：

(1) 會員繳納的入會費及年費；

(2) 來自本會活動的收入；

(3) 政府機構、各界人士及機構給予的資助及捐獻。

二零二一年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,639.00)
(Custo desta publicação \$ 2 639,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

特斯拉車會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為157。

特斯拉車會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“特斯拉車會”，英文名稱為“Tesla Association”。

第二條

宗旨

本會是一個非牟利的體育組織，宗旨是推廣和發展體育活動及賽車運動，增強特斯拉車主的駕駛技術。

第三條

會址

本會會址設於澳門李寶椿街青洲坊大廈第五座27樓L座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡年滿十八歲並願意遵守本會章程，均可申請加入本會，申請者須經理事會審查並決議通過，方可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長和監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,972.00)

(Custo desta publicação \$ 1 972,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門人文社會科學促進會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為161。

澳門人文社會科學促進會**章程**

第一條——本會中文名稱為“澳門人文社會科學促進會”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及澳門現行法律管轄。

第二條——本會會址設於澳門新口岸北京街119號怡景閣20樓C座，本會可透過會員大會決議更換會址。

第三條——本會之宗旨為：本會為愛國愛澳社團，加強澳門人文社科類的學術交流與互動，推動澳門與內地，以及國際間的人文社科類學術交流，透過舉辦各項交流活動，舉辦培訓課程，出版學術書籍，藉此不斷提升澳門的人文社科類學術水平，並促進澳門人文社科類學術人士積極參與社會事務，維護澳門人文社科類人士權益，共同努力構建和諧社會。

第四條——本會的收入來源主要為：
(一) 會員繳付的入會費；(二) 來自本會活動的收費；(三) 公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第五條——本會會員分為團體會員以及個人會員，凡具學士學位人士即可申請成為本會個人會員。凡屬人文社科類團體，經本會理事會同意，即可成為團體會員。

第六條——本會的機關包括：(一) 會員大會；(二) 理事會；(三) 監事會。

第七條——一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團設會長一人、副會長若干名及秘書一名，由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

三、會員大會每年必須召開一次平常會議，由理事會召集。

四、應理事會要求或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。

六、會員大會須在至少半數會員出席之情況方可作議決；倘若在原召集會議時間出席會員人數不足半數，則於半小時後於原召集會議地點進行第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡均可作議決，但法律另有規定者除外。

七、召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

八、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

九、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務賬目及監事會意見書；

(四) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第八條——一、理事會是本會的行政管理機關，在會員大會休會期間，由理事會負責日常會務運作。

二、理事會由三名或以上成員組成，設理事長一名，副理事長若干名，秘書一名及理事若干名，其成員總數必須為單數。

三、理事會成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

四、理事長負責召開會議，會議須有過半數成員出席，方可進行議決。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

六、理事會之權限為：

(一) 負責本會的管理及運作，每年向會員大會提交會務報告、年度賬目和由監事會發出之意見書；

(二) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過，執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動，按會章規定召集會員大會；

(三) 審批會員入會申請、制訂會員之會費，議決會員之紀律處分等事宜；

(四) 在認為有需要時，下設其他職位或組織臨時委員會，並在理事會領導下工作；

(五) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第九條——一、監事會是本會的監察機關。

二、監事會由三名或以上成員組成，設監事長一名，副監事長一名，秘書一名及監事若干名，其成員總數必須為單數。

三、監事會成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

四、監事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

五、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作，查核賬目，就理事會所提交的工作報告書及年度賬目發表意見；

(二) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十條——本會為推動及發展會務，會長、理事長及監事長可共同決定敦聘社會賢達或資深會員擔任名譽會長、永遠會長、顧問等職務，以指導本會會務工作。

第十一條——一、本章程未規範之事宜均依澳門現行法律執行。

二、本章程如有未盡善之處，經理事會建議交由會員大會通過進行修改，且須獲出席會員四分之三的贊同票。

三、解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零二一年五月十四日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,289.00)
(Custo desta publicação \$ 2 289,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門零售和服務業協會

Associação da Indústria de Retalho
e Serviços de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為162。

澳門零售和服務業協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門零售和服務業協會”，葡文名稱為“Associação da Indústria de Retalho e Serviços de Macau”，英文名稱為“Macau Retail and Service Industry Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：致力於促進澳門零售和服務行業有序健康發展，團結及協助澳門零售和服務行業企業開拓商機及對外交流合作，宣傳貫徹國家和澳門特區有關零售和服務行業發展方針、政策，為零售和服務行業企業和政府提供溝通渠道；擁護「一國兩制」，配合澳門特別行政區政府依法施政，弘揚愛國愛澳的核心價值。

第三條

會址

本會之會址設於澳門荷蘭園大馬路32H號通發大廈地下AD。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審議和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理本會。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十一條 章程修訂

本章程若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

二零二一年五月十四日於第二公證署
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,142.00)
(Custo desta publicação \$ 2 142,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

水底攝影會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章

程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為156。

水底攝影會 章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱：

本會中文名稱為“水底攝影會”，中文簡稱為“水攝會”，英文名稱為“Underwater Photography Association”，英文簡稱為“UWPA”。

第二條——會址：澳門文第士街豪安大廈地下D。

第三條——宗旨：本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織各類攝影文化活動，促進澳門攝影文化發展和與世界各地攝影協會的文化藝術的交流。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——凡愛好攝影及對攝影活動有興趣之人士，願意遵守本會章程者，經理事會通過，可成為本會會員。

第五條——會員權利和義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及守則，及理事會各項決議；
2. 需按時按規定繳納會費；
3. 享有選舉權、被選舉權和表決權；
4. 維護本會團結和聲譽；
5. 參加及協助本會各項活動。

第六條——違反會章損害本會聲譽且情節嚴重者，經理事會通過，可取消會員資格。

第三章

組織架構

第七條——會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。設會長一人，副會長一人，秘書一人，會長、副會長、秘書由會員大會以不記名方式選舉產生，每屆任期三年，任滿連任一屆。

第八條——會員大會職權：

1. 討論及表決任何與本會有關之重大事項；
2. 選舉理事會及監事會之成員；
3. 討論及通過修改本會章程及制定內部規章及會員守則；

4. 召集會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——理事會是制定會務工作和活動計劃並實際執行的機關，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 制訂日常工作和活動計劃；
3. 向會員報告工作及財務狀況；
4. 審核及通過會員入會和退會及紀律處分。

第十條——理事會設理事長一人，副理事長兩人，理事若干人（總人數必須單數），每屆任期三年，任滿連選得連任，但理事長只可連任一屆。

第十一條——監事會職能是監督理事會各項工作。設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數）。每屆任期三年，任滿連選得連任，但監事長只可連任一屆。

第四章 會務會議

第十二條——會員大會每年最少召開一次，會員大會由會長主持。

第十三條——理事會、監事會每半年召開會議一次，如有特殊需要可臨時召開。

第十四條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足半數，得隔一小時後作第二次召集，此時若有三分之一或以上會員出席，會議有效。

第五章 經費

第十五條——經費來源包括：會員會費及任何對本會之合法資助及捐贈。

第六章 章程之解釋及修改

第十六條——會員大會有權對本章程解釋，或通過會員大會會議修改。

第七章 章程修訂

第十七條——本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上贊成才能通過生效。解散法人或延

長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

第八章 會徽

第十八條——本會會徽如下：



二零二一年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,198.00)

(Custo desta publicação \$ 2 198,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門黑豹體育會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年五月十四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為158。

澳門黑豹體育會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門黑豹體育會”。

英文名稱為“Macau Black Panthers Athletic Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人之現行法例管轄。本會宗旨為：

1. 擁護“一國兩制”及《基本法》，堅持愛國、愛澳；

2. 積極推廣運動產業發展，塑造運動參與者身心靈健康發展之理念；

3. 作為聯繫本會會員和政府相關部門的溝通橋樑，如實反映運動產業相關機構及運動參與者所面臨的狀況；

4. 架構各地運動產業相關機構，個人參與者等之交流平台；

5. 協助會員通過不同方式對接資源，以滿足各自發展及協作需求；

6. 培養會員對各類運動之興趣並提升技巧；

7. 推動及組織會員參與在澳門及其他地區、城市、國家的比賽；

8. 組織會員及社會力量去幫助及貢獻社會的公益事業。

第三條

會址

本會會址設於澳門十月初五巷194號地舖。本會亦可根據需要，通過會員大會之決議將會址遷至澳門任何其它地方。

第四條

會存續

本會存續不設期限。

第二章

會員

第五條

會員資格

凡認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條

會員權利

本會會員享有以下權利：

1. 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

2. 參加本會組織的各類活動；

3. 享受本會服務的優先權；

4. 對本會工作的批評及建議；

5. 享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

6. 退出本會之權利。

第七條

會員義務

本會會員享有以下的義務：

1. 遵守本會章程及會員守則，執行會員大會和理事會的決議；

2. 履行本會各機關通過決議的義務；

3. 維護本會的合法權益；

4. 積極承擔本會籌辦的工作；

5. 維護本會信譽和形象。

第三章

組織

第八條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第九條

會員大會

一. 本會的最高權力機關是會員大會。

二. 會員大會的職責如下：

1. 修改本會章程；

2. 選舉及解任會員大會會長、副會長、理事會成員及監事會成員；

3. 審議理事會工作報告和財務報告；

4. 決定會費收取辦法；

5. 審議由理事會或由四分之一以上會員聯名提出的議案；

6. 決定終止本會；及

7. 決定其他重大事宜。

三. 會員大會設會長一名，副會長若干名；每屆任期三年，可連選連任，不限次數。

四. 會員大會每年舉行一次，需至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項，理事會得召開特別會員大會。

五. 若屬首次召集，如出席的會員不足半數，則半小時後在同一地點作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議，而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。召開地點可以在澳門會址，也可以在其他地區召開。

六. 修改本會章程之決議，須獲出席會議之會員四分之三的贊同票；解散法人

或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條 理事會

1. 理事會是會員大會的執行及領導機關，負責執行會員大會決議，制定會員守則和管理本社團，尤其領導本會開展日常工作。

2. 理事會由至少三名或以上的單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

4. 理事會可根據大會所制定之方針及決議展開各項工作。

第十一條 監事會

1. 本會監督機關為監事會，由會員大會選出若干人士組成；

2. 監事會由至少三名或以上的單數成員組成，成員互選產生監事長一名，副監事長和監事若干名，任期三年，可連選連任；

3. 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會議運作和財政收支，就其監察活動編制年度報告；

4. 監事會會議每年召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十二條 經濟來源

本會經費來源於會員會費、各界人士捐助、各種合法資助、捐贈以及政府資助或其他合法收入。如有不足或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十三條 財產和收益用途

1. 本會經費必須用於本章程宗旨相符之活動。

2. 本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確完整。

3. 本會的資產管理接受會員大會和財政部門的監督。

4. 經費的收支情況每年向會員大會報告，及由會員大會通過。

第十四條 章程解釋和遺漏

本章程若有遺漏或疑問之處，由會員大會決議解決。

二零二一年五月十四日於第二公證署
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,285.00)
(Custo desta publicação \$ 3 285,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門地圖學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第22有關條文內容載於附件。

澳門地圖學會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門地圖學會”，葡文名稱為“Sociedade de Mapas de Macau”，葡文簡稱為“SMM”，英文名稱為“Macao Map Society”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

(一) 召集並團結在澳門的地圖研究者、收藏者及愛好者。

(二) 為澳門與海內外的個人及團體搭建地圖交流平台。

(三) 與海內外團體或個人合作，以搜集、整理、挖掘和研究澳門相關的地圖與文獻。

(四) 組織地圖或澳門歷史地理相關的研討會、講座、展覽、交流參訪等相關學術活動。

(五) 進行相關學術出版。

第三條 會址

本會會址設在澳門路環石排灣馬路金峰名匯第一座3/I。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利與義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長、副會長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五)本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

(一)本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二)理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)理事會議每一年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一)本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二)監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)監事會議每一年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



二零二一年五月十八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,402.00)
(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

素養培育及發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月十八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第23有關條文內容載於附件。

素養培育及發展協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“素養培育及發展協會”，中文簡稱為“素養培育”，葡文名稱為“Associação de Competência de Cultivo e Desenvolvimento”，英文名稱為“Competencies Cultivation and Development Association”，英文簡稱為“CCDA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為致力於兒童、青少年及家庭親子的素養培育及發展，因應社會環境的更新改變和個人成長需要，積極培育自主的學習能力，以適應現在生活及面對未來的挑戰，就更廣闊的世界和人生價值的長遠發展，培育正面的價值觀和態度，有助於維繫社會的共融發展，並通過組織及舉辦相關活動進行推廣。

第三條 會址

本會會址設於澳門俾利喇街88號美勝大廈5樓A座，會址可因應會員大會決議而遷址。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一)會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二)會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一)本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二)會員大會設會長、副會長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三)會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四)修改本章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五)本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

(一)本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二)理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



素養培育及發展協會
Associação de Competência de Cultivo e Desenvolvimento
Competencies Cultivation and Development Association

二零二一年五月十八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,187.00)
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門半色調攝影協會
abreviada: 半色調

Half-tone – Macao Photographic
Association

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado

de 8 de Maio de 2021, a Associação, cujos estatutos em anexo especificam o fim e a sede. O documento constitutivo e os estatutos encontram-se arquivados no Maço n.º 1/2021 deste Cartório, sob o n.º 1.

Estatutos

CAPÍTULO I

Da denominação, sede, âmbito e fins

Artigo 1.º

A Associação “澳門半色調攝影協會”(abreviação: “半色調”) e, em inglês, «Half-tone – Macao Photographic Association» (abreviação: «HALFTONE»), doravante apenas denominada por «Associação», é uma entidade cultural, sem fins lucrativos, e tem a sua sede na Rua de S. Domingos, 16-18, r/c, em Macau.

Artigo 2.º

1. A Associação tem por fim a promoção da arte fotográfica em todas as suas vertentes.

2. Tendo em vista essa finalidade a Associação propõe-se:

- a) Publicar uma revista e monografias sobre fotografia;
- b) Organizar exposições;
- c) Organizar debates e encontros;
- d) Desenvolver projectos educativos e de formação;

e) Em geral, promover todas as iniciativas que dignifiquem a fotografia como expressão artística.

CAPÍTULO II

Dos associados

Artigo 3.º

1. A Associação tem associados honorários e efectivos.

2. Podem ser associados honorários todas as pessoas colectivas ou singulares que tenham prestado serviços relevantes ou auxílio excepcional à prossecução dos fins da Associação, não se lhes aplicando os direitos e deveres dos associados efectivos.

3. Os associados honorários são admitidos por deliberação da Assembleia Geral por proposta da Direcção ou de um grupo de três associados.

4. Podem ser associados efectivos todas as pessoas que se identifiquem com os fins da Associação.

Artigo 4.º

1. A qualidade de associado honorário adquire-se depois de aprovada a proposta de admissão pela Assembleia Geral e de formalizada a sua inscrição no livro respectivo.

2. A proposta pode ser apresentada pela Direcção ou ser subscrita por três associados e deve ser aprovada por 4/5 dos associados com inscrição em vigor, não se contando, no acto de votação, para este efeito, as abstenções.

Artigo 5.º

1. Constituem direitos dos associados efectivos:

- a) Participar e votar nas reuniões da Assembleia Geral;
- b) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais;
- c) Requerer a convocação da Assembleia Geral extraordinária nos termos do n.º 3 do artigo 19.º;

d) Apresentar projectos e propostas de actividades à Direcção;

e) Usufruir e participar em todas as iniciativas promovidas pela Associação;

f) Exercer os demais direitos conferidos pelos presentes estatutos, por regulamentos internos da Associação e pela lei aplicável.

2. Os associados efectivos só podem exercer os seus direitos se tiverem em dia o pagamento das quotas que forem decididas pela Assembleia Geral.

Artigo 6.º

Constituem deveres dos associados efectivos:

a) Contribuir para a prossecução do fim da Associação;

b) Colaborar nas actividades da Associação;

c) Pagar pontualmente as quotas, caso sejam decididas pela Assembleia Geral;

d) Comparecer às reuniões da Assembleia Geral;

e) Desempenhar com zelo, dedicação e eficiência os cargos para que forem eleitos.

Artigo 7.º

Além do mais previsto na lei, a qualidade de associado perde-se por:

a) Renúncia;

b) Deliberação da Assembleia Geral fundada na falta grave de cumprimento dos deveres inerentes à qualidade de associado;

c) Deliberação da Assembleia Geral fundada no uso do nome ou dos meios da associação para toda e qualquer acção ou acto de natureza confessional, religiosa ou política.

Artigo 8.º

A qualidade de associado não é transmissível quer por acto entre vivos quer por sucessão.

CAPÍTULO III

Dos órgãos da Associação

Secção I

Disposições Gerais

Artigo 9.º

São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia-geral;
- b) A Direcção;
- c) O Conselho Fiscal.

Artigo 10.º

O exercício de qualquer cargo nos órgãos da Associação é gratuito, mas pode justificar-se o pagamento das despesas dele derivadas.

Artigo 11.º

1. A duração do mandato dos órgãos da Associação é de dois anos, coincidentes com os anos civis.

2. O mandato inicia-se com a tomada de posse perante o presidente da mesa da Assembleia Geral ou seu substituto, o que deverá ter lugar na primeira quinzena do ano civil imediato ao das eleições.

3. É permitida a reeleição por mais duas vezes.

Artigo 12.º

1. Em caso de vacatura da maioria dos membros de cada órgão da Associação, devem realizar-se eleições parciais para o preenchimento das vagas verificadas, no prazo máximo de dois meses e a posse deve ter lugar nos 30 dias seguintes à eleição.

2. O termo do mandato dos membros eleitos nas condições do número anterior, coincide com o dos inicialmente eleitos.

Artigo 13.º

1. Os órgãos da Associação são convocados pelos respectivos presidentes e só podem deliberar com a presença da maioria dos seus membros.

2. As deliberações são tomadas por maioria dos votos dos membros presentes, tendo o presidente, além do seu direito de voto, direito a voto de desempate.

3. Nas deliberações sobre assuntos com incidência pessoal o voto é secreto.

Artigo 14.º

Os associados podem fazer-se representar por outros associados nas reuniões da Assembleia Geral em caso de impossibilidade de comparência à reunião, mediante carta dirigida ao presidente da mesa, não podendo cada associado representar mais de dois associados.

Artigo 15.º

Das reuniões dos órgãos da Associação são sempre lavradas actas, que são obrigatoriamente assinadas pelos membros presentes ou, quando respeitem a reuniões da Assembleia Geral, pelos membros da respectiva mesa.

Secção II

Da Assembleia Geral

Artigo 16.º

1. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados efectivos que tenham as suas quotas em dia, quando o seu pagamento se achar estabelecido, e não se encontrem suspensos.

2. A Assembleia Geral é dirigida pela respectiva mesa que se compõe de um presidente e um secretário.

3. Na falta ou impedimento de qualquer dos membros da mesa da Assembleia Geral, compete a esta eleger os respectivos substitutos de entre os associados presentes os quais cessam as suas funções no termo da reunião.

Artigo 17.º

Compete à mesa da Assembleia Geral, dirigir, orientar e disciplinar os trabalhos da assembleia, representá-la e designadamente:

a) Decidir sobre os protestos e reclamações respeitantes aos actos eleitorais, sem prejuízo de recurso nos termos legais;

b) Conferir posse aos membros dos órgãos da Associação eleitos.

Artigo 18.º

Compete à Assembleia Geral deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos e necessariamente:

a) Definir as linhas fundamentais de actuação da Associação;

b) Eleger e destituir os membros da respectiva mesa e da Direcção e do Conselho Fiscal;

c) Apreciar e votar anualmente o orçamento e o programa de acção para o exercício seguinte, bem como o relatório e contas de gerência;

d) Decidir sobre o pagamento de jóias ou quotas pelos associados;

e) Deliberar a admissão de novos associados, quer sejam efectivos quer sejam honorários;

f) Deliberar sobre a alteração dos estatutos e sobre a extinção, cisão ou fusão da associação.

Artigo 19.º

1. A Assembleia Geral reúne em sessão ordinária e extraordinária.

2. A Assembleia Geral reúne ordinariamente:

a) No final de cada mandato, durante o mês de Dezembro, para a eleição dos órgãos da Associação;

b) Até 31 de Março de cada ano para discussão e votação do relatório e contas da gerência do ano anterior, bem como do parecer do Conselho Fiscal;

c) Até 15 de Novembro de cada ano para apreciação e votação do orçamento e programa de acção para o ano seguinte.

3. A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária quando convocada pelo presidente da mesa da Assembleia Geral, a pedido da Direcção ou do Conselho Fiscal ou a requerimento de pelo menos 10% dos associados no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo 20.º

1. A Assembleia Geral deve ser convocada pelo órgão de administração.

2. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 15 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo 21.º

1. A Assembleia Geral reúne à hora marcada na convocatória se estiver presente mais de metade dos associados com direito a voto, ou no mesmo dia da semana seguinte, à mesma hora e no mesmo local, com qualquer número de presentes.

2. A Assembleia Geral extraordinária que seja convocada a requerimento dos associados só pode reunir se estiverem presentes três quartos dos requerentes.

3. A cada associado corresponde um voto.

Artigo 22.º

1. Salvo o disposto no número seguinte, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

2. As deliberações sobre alterações dos estatutos da Associação têm de ser tomadas com o voto favorável de três quartos do número dos Associados presentes.

3. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Secção III

Da Direcção

Artigo 23.º

A Direcção da Associação é constituída por três ou cinco membros, dos quais um é o presidente.

Artigo 24.º

Compete à Direcção gerir a Associação e representá-la, incumbindo-lhe designadamente:

a) Elaborar anualmente e submeter ao parecer do órgão de fiscalização o relatório e contas de gerência, bem como o orçamento e programa de acção para o ano seguinte;

b) Promover actividades com vista à prossecução dos fins da Associação;

c) Zelar pelo cumprimento da lei, dos estatutos e das deliberações dos órgãos da Associação;

d) Providenciar sobre fontes de receita da Associação.

Artigo 25.º

A Direcção reúne uma vez por trimestre e sempre que o julgar conveniente, por convocação do presidente, ou de dois dos seus membros.

Artigo 26.º

1. A Associação obriga-se em todos os seus actos e contratos com a assinatura conjunta de dois membros da Direcção, sendo uma delas a do Presidente.

2. Nos actos de mero expediente basta a assinatura de qualquer membro da Direcção.

Secção IV

Do Conselho Fiscal

Artigo 27.º

O Conselho Fiscal é constituído por um fiscal único ou por três membros, dos quais um é o presidente.

Artigo 28.º

Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar a gestão da Associação, e nomeadamente:

a) Exercer a fiscalização sobre a escrituração e demais documentos da instituição, sempre que o julgue conveniente;

b) Assistir ou fazer-se representar por um dos seus membros, às reuniões da Direcção sempre que o julgue conveniente;

c) Dar parecer sobre o relatório, contas e orçamento e sobre todos os assuntos que o órgão executivo submeta à sua apreciação.

Artigo 29.º

O Conselho Fiscal pode solicitar à Direcção os elementos que considere necessários ao cumprimento das suas atribuições, bem como propor reuniões extraordinárias, para discussão com aquele órgão, de determinados assuntos, cuja importância o justifique.

CAPÍTULO IV

Das receitas da Associação

Artigo 30.º

1. Constituem receitas da Associação:

a) O produto das jóias e quotas dos associados, quando deliberado o seu pagamento pela Assembleia Geral;

b) Os rendimentos de bens próprios;

c) As contrapartidas dos serviços que preste;

d) Outras receitas.

2. As receitas da Associação só podem ser utilizadas para os fins referidos nos presentes estatutos, nomeadamente, pagamentos relativos à instalação, funcionamento e execução dos fins da Associação.

CAPÍTULO V

Disposições Diversas

Artigo 31.º

1. No caso de extinção da Associação, competirá à Assembleia Geral deliberar sobre o destino dos seus bens, nos termos da legislação em vigor, bem como eleger uma comissão liquidatária.

2. Os poderes da comissão liquidatária ficam limitados à prática dos actos meramente conservatórios e necessários, quer à liquidação do património da Associação, quer à ultimateção dos negócios pendentes.

Artigo 32.º

Os casos omissos são resolvidos pela Assembleia Geral, de acordo com a legislação em vigor.

CAPÍTULO VI

Disposições Transitórias

Artigo 33.º

1. Durante o prazo máximo de três meses a contar da data da publicação dos presentes estatutos e enquanto a Assembleia Geral não proceder à eleição dos órgãos da associação, nos termos estatutários, a Associação é dirigida por uma Comissão Instaladora.

2. A Comissão Instaladora é constituída por todos os associados subscritores da escritura de constituição da Associação.

Artigo 34.º

1. Durante a fase de instalação e até à convocação da Assembleia Geral referida no artigo anterior, a Comissão Instaladora tem competência para proceder à admissão de novos associados.

2. A decisão de admissão de novos associados é tomada por consenso e desde que

não haja oposição expressa de nenhum dos membros da Comissão Instaladora.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Maio de 2021. — O Notário, *Choi Veng Cheong Alberto*.

(是項刊登費用為 \$7,045.00)

(Custo desta publicação \$ 7 045,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署第1/2021號設立社團之經認證文書及創立財團之經認證文書及其更改檔案組第1號文件之“澳門劇本殺協會”設立文件及章程原件一式無訛。

Certifico, pue o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “澳門劇本殺協會” depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1/2021 de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações e suas alterações.

澳門劇本殺協會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：

(一) 本會中文名稱為“澳門劇本殺協會”。

(二) 本會為非牟利團體，存續期不確定。

第二條——宗旨：

本會為非牟利之社會團體，本會致力推進劇本殺的桌遊行業發展，並於利用桌遊結合現代教育，透過共學的方式推廣桌遊教育。匯集群力以提倡澳門正當休閒娛樂、協助各級學校豐富教育內涵、增進社會群已關係和諧、手持續增加學員競爭力，在推動桌遊共學的過程中帶動桌遊教育風氣，讓年青人可以在玩中樂、樂中學、推進年青人多參與線下活動提高社交能力。

第三條——會址：

本會會址設於澳門沙梨頭海邊街86E號地下B3。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——會員資格：

(一) 凡認同本會宗旨及章程者，皆可申請本會會員。經理事會審批後方可成為會員。

(二) 會員有遵守本會章程、決議及繳納會費之義務。

(三) 會員有表決權、選舉權、被選舉權與罷免權。

(四) 凡會員違反會章、不執行決議或損害本會聲譽，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會以會員大會為最高權力機關。負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會設一主席團，由主席一名、副主席一名及秘書一名組成。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前十天透過掛號信或簽收等之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會：

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，

方可議決事宜、決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條——監事會：

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜、決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——行使本會負責之方式：

本會所有行為、合約及文件須由會員大會主席和理事會理事長共同簽署方可生效。

第四章

經費

第十條——本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決議籌募之。

第五章

章程修改及解散

第十一條——本章程經會員大會通過後施行。

第十二條——本章程的修改，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票通過方能成立。

第十三條——本會解散決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方能成立。

第六章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，經由會員大會討論通過修訂。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年五月十四日

私人公證員 杜新源

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Maio de 2021. — O Notário, *Rodrigo Mendia de Castro*.

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第一公證署**證明****余豐載堂(家族)**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號094/2021。

余豐載堂(家族)**IU FONG CHOI TONG
(FAMÍLIA DE)****章程修改***Artigo segundo***Natureza, fins e sede**

A Associação é uma organização de fins não lucrativos, com duração indeterminada, tem por fim estreitar ligações entre os indivíduos de famílias IU, IÜ, U, YU ou YEE, em chinês “余”, promovendo amizade e solidariedade, e tem a sua sede na Praça de Ponte e Horta, n.º 27, Hoi Wan, rés-do-chão «E», em Macau.

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custodestapublicação \$ 499,00)

第一公證署**證明****大昌體育會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年五月二十日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號097/2021。

大昌體育會**修改章程**

第七條——會員大會：

(1) 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，每年最少召開一次，亦可由理事長召開臨時會議；召開會議必須以書面提前14日，以掛號信或簽收之方式通知會員，和明確日期、時間、地點及議程；

(2) 會員大會第一次召集時，最少四分之三會員出席；

(3) 會員大會之一般會議必須每年最少召開一次；

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

理事會成員由會員大會上推選產生，理事長一名，副理事長，理事等組成；理事會成員最少3人最多15且需為單數。理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌召開會員大會；
- (2) 執行本會決議；
- (3) 報告工作進度及策劃活動。

第九條——監事會：

監事會成員由會員大會上推選產生，監事長一名，副監事長，監事等組成；監事會成員最少3人最多15且需為單數。監事會為本會監察機關，除法律規定外其職權如下：

- (4) 報告財政狀況。

二零二一年五月二十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$873.00)
(Custo desta publicação \$ 873,00)

第一公證署**證明****澳門電業工會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號095/2021。

澳門電業工會章程

第二條：本會會址設於澳門巴冷登街1-A恆隆大廈一樓A座。

二零二一年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$318.00)
(Custo desta publicação \$ 318,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門熱血演藝協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年五月十四日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為160號。該修改章程文本如下：

第一章第二條第一款：秉承關懷青年，服務青年精神，團結各方青年能力者、表演者、藝術家及熱愛舞臺的人士參與本會不定期舉辦或跟別的團體合辦的表演節目或任何演藝項目的製作；

第一章第二條第二款：以青年舞臺表演為主軸，與其他團體、企業、協會或組織等參與任何類別的共同項目，以達到演藝文化上的多變性質以及成為澳門文化上的主導；

第一章第二條第三款：提供專業及多元化演藝活動，通過活動互相學習，互相交流，開拓視野，廣泛凝聚各界青年積極力量，讓青年在活動探索中獲得鍛煉機會，讓各方熱愛演藝的青年可透過本會作橋樑而聚結，提高整體素質，引導青年健康成長，提升自我價值；

二零二一年五月十四日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$578.00)
(Custo desta publicação \$ 578,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****中國文化基金會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二零年十一月五日存檔於本署2020/ASS/M4檔案組內，編號為270號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：基金會設於澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心3樓B-C座。為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設

立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳其他地方。

二零二一年五月十二日於第二公證署
首席助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳科鄒北記體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年五月十四日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為159號。該修改全部章程文本如下：

澳科鄒北記體育會 章程

第一條——《澳科鄒北記體育會》是一個不牟利的社團，培養青少年對運動的興趣，其宗旨是推廣和發展體育運動，參與官方或民間舉辦的各類體育賽事及活動，同時開展文化及康樂活動。

(以下簡稱本會)。

本會會址：澳門連勝馬路47號地下。

第二條——會員的權利

(a) 參加本會的會員大會；
(b) 根據章程選舉或被選舉入領導機關；

(c) 參加本會的活動。

第三條——會員的義務

(a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(b) 遵守章程的規定及本會領導機關的決議；

(c) 繳交會費。

第四條——所有感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊後，經理事會批准後便即成為本會會員。

第五條——會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決後便可被開除會籍。

第六條——組織機關

一、本會設以下幾個機關：會員大會，理事會和監事會。上述機關之據位人是在會員大會上由會員選舉產生，任期三年，並可連任。

二、會內各機關均可以下列任一方式舉行會議：

(a) 透過召集書明確指定的地點與時間，由會員親身或透過受權人出席的現場會議；

(b) 以視像或類似方式，同時在不同地方進行的同步會議。

第七條——會員大會

一、會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會每年至少召開一次或者在必要的情況下，由理事會按本章程所定之條件進行召開，但至少要提前八日以掛號信或簽收方式通知（通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程）。會員大會之出席人數，於通告指定之時間若有過半數會員出席，又或三十分鐘後第二次召開會議若有三分之一會員出席時，則該次會員大會均視為合法。

二、會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定情況外，任何議案均須取得出席會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

三、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會是本會的最高執行機關，負責日常的會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。

理事會由一名理事長，一名副理事長及若干名理事所組成，最少三人，但總人數必須為單數。

第九條——監事會

一、監事會的權限：

(a) 監督理事會之運作；

(b) 查核本會之財產；

(c) 就其監察活動編制年度報告；

(d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

二、監事會由五位成員組成，設一名監事長，一名副監事長，一名秘書和兩名監事。

第十條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由會長或理事長連同其中一名理事聯署方能生效。

第十一條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十二條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十三條——本章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

第十四條——本會使用以下圖案作為會徽。



二零二一年五月十四日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,017.00)
(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門羽毛球總會

Federação de Badminton de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年五月十三日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為155號。該修改章程文本如下：

第四條

會員分類

本會的會員分為：

一、正式會員：凡在澳門依法註冊並獲澳門體育局認可之非牟利私法人均可申請加入本會成為正式會員。遞交入會申請及相關文件後，經理事會審核批准，並繳交入會會費後，即可成為正式會員；

二、名譽會員：經理事會議決通過，對本會或澳門羽毛球運動有卓越貢獻的個人，可獲授予名譽會員資格，並可獲聘任為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等名譽職務。名譽會員可獲豁免繳交會費，亦可出席會員大會會議，但不享有投票權、選舉及被選舉權。

第八條 組織架構

本會的組織架構分為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會；
- 四、審判委員會。

第九條 會員大會的組成及召開

二、會員大會主席團由會員大會選出，由一名會長、三至九名副會長及兩名秘書組成，任期兩年，連選得連任。會長之職責為主持會員大會，當會長缺席時，由大會推選其中一名副會長或組織架構之其他機關成員代行其職責；

四、當理事會認為有需要時，可由理事會召集會員大會之特別會議，或應監事會、審判委員會或半數以上之正式會員之要求而召集；

五、會議召集書應於會議舉行前至少八天以掛號信形式郵寄至各會員及管理機關的聯絡地址或以由會員法定代表簽收之方式代替，並在同一期間把召集通知書刊登在本地一份中文報章上。會議召集書應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

第十一條 理事會的組成及召開

一、理事會由一名理事長、二至四名副理事長、一名秘書長、一名司庫及十至十六名理事組成，理事會成員的總數必須為單數。理事會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任；

四、理事會會議也可以透過以視像方式或其他類似方式同時在不同地方進行；以上述方式進行會議時，須確保在不同地方出席會議之成員能適當參與會議及直接對話；

五、理事會會議僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議；

六、理事會議決須以出席會議理事的過半數票通過，理事長或其替補人在理事會之決議上有決定性一票；

七、理事長因事暫時不能視事，由理事長委任其中一名副理事長代行。

八、理事長可解決本會緊急問題，但事後需在接著的理事會會議中報告及確認。

第十三條 監事會的組成及召開

一、監事會由一名監事長及二至六名監事組成，監事會成員的總數必須為單數，監事會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任；

第四節 審判委員會

第十五條 審判委員會的組成及召開

一、審判委員會由一名主席及二至六名委員組成，審判委員會成員的總數必須為單數，審判委員會成員由會員大會選出，任期兩年，連選得連任；

二、審判委員會成員須由熟悉羽毛球賽例及技術問題的合資格人士擔任；

三、審判委員會僅在過半數成員出席之情況下，方可作出決議。

第十六條 審判委員會的職權

審判委員會的職權如下：

一、在理事會的要求下，對在澳門舉辦的羽毛球賽事中出現的爭議事件的調查案卷及紀律程序提交意見，供理事會審核及裁決；

二、應理事會要求，對其它事項提交意見；

三、當認為有必要時，要求召開會員大會。

第十八條 程序

四、會員大會有權根據理事會之提議及審判委員會之意見對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分。

二零二一年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,187.00)
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Federação e Comercial União de Shun De de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositada neste Cartório, em 17 de Maio de 2021, sob o n.º 1, a fls. 1, de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações, referente ao ano de 2021, a declaração, com termo de autenticação, de alteração parcial dos estatutos da Associação de Federação e Comercial União de Shun De de Macau, em chinês, 澳門順德工商業聯合會 e, em inglês, Shun De Federation & Commercial Union Association of Macao, com sede em Macau, 澳門美基街15號地下A舖, com o seguinte teor:

“第三條——會址：澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一座七樓B座”

私人公證員 蘇雷

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Maio de 2021. — O Notário, Rui Sousa.

(是項刊登費用為 \$521.00)
(Custo desta publicação \$ 521,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門紅街市平安福音堂

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年五月十四日存檔於本私人公證署“2021年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為10，章程條文內容載於附件。

Para efeitos de publicação, certifico o presente exemplar do acto de alteração dos estatutos da Associação acima referida, do teor em anexo, cujo instrumento de onde foi extraído se encontra arquivado neste Cartório em 14 de Maio de 2021, sob o número 10 do maço número 1/2021 de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano 2021.

「澳門紅街市平安福音堂」章程第10條第3款及第12條第4款將修改為如下：

第10條第3款——10.3 理事會任期為三年，連選得連任。

第12條第4款——12.4 監事會任期為三年，連選得連任。

二零二一年五月十四日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Maio de 2021. — O Notário, *Mak Heng Ip*.

(是項刊登費用為 \$567.00)

(Custo desta publicação \$ 567,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Karate-Do Shotokan
Koinuma Obukan**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 20 de Maio de 2021, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 1 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2021-B, foi alterado o artigo 3.º e adicionar o artigo 11.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo.

第三條

會址

本會之會址設於澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈12樓B座。

第十一條

會印章



私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Maio de 2021. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$692.00)

(Custo desta publicação \$ 692,00)

中國建設銀行澳門分行

試算表於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	71,206,865.70	
- 外幣	74,793,682.04	
AMCM存款		
- 澳幣	1,021,852,887.81	
- 外幣		
應收賬項	59,339,164.03	
在本地之其他信用機構活期存款	147,641,698.99	
在外地之其他信用機構活期存款	1,162,127,886.79	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	143,381,656,946.01	
在本澳信用機構拆放	1,722,037,500.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	-	
股票, 債券及股權	12,658,388,598.15	
承銷資金投資		
債務人	-	
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		634,703,366.32
- 外幣		2,341,521,761.70
通知存款		
- 澳幣		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳幣		618,999,507.56
- 外幣		4,704,381,615.78
公共機構存款		13,050,284,481.85
本地信用機構資金		6,626,231,761.15
其他本地機構資金		
外幣借款		90,622,836,956.20
債券借款		38,472,532,190.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		8,461,578.44
債權人		-
各項負債		168,829,249.15
財務投資		
不動產	7,316,957.56	
設備	6,880,193.06	
遞延費用	5,721,803.93	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	1,807,776,494.45	1,682,619,210.85
各項風險備用金		982,895,088.39
股本		800,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		1,683,352,068.65
總支出	1,105,802,921.33	
總收入		834,894,763.81
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	125,195,143,651.23	
保證及擔保付款(借方)	75,023,594.37	
信用狀(借方)	103,367,882.59	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		125,195,143,651.23
保證及擔保付款		75,023,594.37
信用狀		103,367,882.59
其他備查賬	145,086,116,748.43	145,086,116,748.43
總額	433,692,195,476.47	433,692,195,476.47

總經理

黃霞

會計主管

程曉東

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司

試算表於二零二零年十二月三十一日(更正)

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	14,608,856.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	64,234,576.00	-
在外地之其他信用機構活期存款	-	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	42,975,165.00	-
在本澳信用機構之拆放	55,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	-	-
股票、債券及股權	44,092,484.00	-
承銷資金投資	-	-
債務人	-	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	25,879,049.00
- 外幣	-	-
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	-
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	-
債權人	-	-
各項負債	-	28,349,778.00
財務投資	-	-
不動產	1,396,007.00	-
設備	1,050,975.00	-
遞延費用	10,542,677.00	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	47,630,513.00	-
各項風險備用金	-	455,638.00
股本	-	300,000,000.00
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	14,659,701.00
歷年營業結果	-	-55,151,169.00
總支出	79,411,860.00	-
總收入	-	46,750,116.00
代客保管賬	-	-
代收賬	-	-
抵押賬	-	-
保證及擔保付款(借方)	2,500,000.00	-
信用狀(借方)	-	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	-
保證及擔保付款	-	2,500,000.00
信用狀	-	-
其他備查賬	47,855,555.00	47,855,555.00
總額	411,298,668.00	411,298,668.00

行長

李荊

財務

葉嘉榮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零二零年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	104,882,899.70	-
- 外幣	186,106,085.92	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	489,821,466.78	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	157,247,591.33	-
在外地之其他信用機構活期存款	765,597,472.84	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	18,067,257,813.62	-
在本澳信用機構之拆放	299,660,450.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	7,434,750,094.80	-
股票、債券及股權	6,544,820,953.75	-
承銷資金投資	-	-
債務人	43,796,021.27	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,240,645,310.32
- 外幣	-	2,368,532,799.96
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	2,363,693,614.56
- 外幣	-	16,140,802,989.39
公共機構存款	-	2,163,231,425.58
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	8,757,371,822.63
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	27,126,245.41
債權人	-	47,698,182.14
各項負債	-	282,242.36
財務投資	-	-
不動產	31,421,843.00	-
設備	14,923,727.45	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	530,238,647.63	389,950,583.04
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	427,416,082.78
歷年營業結果	-	469,375,236.11
總支出	821,774,744.86	-
總收入	-	1,096,173,278.67
代客保管賬	-	-
代收賬	2,337,500.56	-
抵押賬	15,792,637,560.65	-
保證及擔保付款(借方)	4,026,138,822.48	-
信用狀(借方)	1,391,021.84	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	2,337,500.56
抵押賬(貸方)	-	15,792,637,560.65
保證及擔保付款	-	4,026,138,822.48
信用狀	-	1,391,021.84
其他備查賬	5,097,004,129.93	5,097,004,129.93
總額	60,411,808,848.41	60,411,808,848.41

副行長

黃強

會計主管

庄哲

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司

試算表 (修訂)

於二零二零年十二月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	16,293,468.60	
102 + 103	- 外幣	21,226,741.31	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	205,846,964.61	
112	- 外幣		
12	應收帳項	5,782,732.06	
13	在本地之其他信用機構活期存款	64,000,014.41	
14	在外地之其他信用機構活期存款	181,867,209.96	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,171.23	
20	放款	4,183,445,390.56	
21	在本澳信用機構拆放	2,664,581,880.71	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	3,337,631,709.45	
23	股票、債券及股權	969,018,118.97	
24	承銷資金投資		
28	債務人	22,417,498.54	
29	其他投資	580,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		98,766,356.99
311	- 外幣		1,224,164,040.98
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		930,162,783.74
313	- 外幣		6,046,704,593.93
30 + 31	公共機構存款		1,982,521,855.54
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		233,210,053.03
34	外幣借款		196,758,928.35
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		9,239,745.28
38	債權人		3,076,599.21
39	各項負債		2,144,327.50
40	財務投資	2,550,410.00	
41	不動產		
42	設備	12,487,064.83	
43	遞延費用	29,446,432.21	
44	開辦費用	25,359,093.39	
45	未完成不動產	12,769,005.53	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	58,864,413.63	175,711,084.93
62	各項風險備用金		42,563,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		68,433,945.57
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		-38,037,044.40
63	歷年營業結果		128,076,737.63
7	總支出	431,762,523.98	
8	總收入		521,948,835.70
90	代客保管帳		
91	代收帳		
92	抵押帳	9,643,118,229.36	
93	保證及擔保付款 (借方)	49,854,651.40	
94	信用狀 (借方)	812,060.74	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		
92	抵押帳 (貸方)		9,643,118,229.36
93	保證及擔保付款		49,854,651.40
94	信用狀		812,060.74
95+99	其他備查帳	764,232,234.97	764,232,234.97
	總額	23,283,463,020.45	23,283,463,020.45

首席執行官

鍾兆輝

執行董事

黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門發展銀行股份有限公司

試算表於二零二零年十二月三十一日(更正)

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	19,719,800.00	
- 外幣	12,653,184.20	
AMCM 存款		
- 澳門元	138,695,278.68	
- 外幣		
應收賬款	110,325,935.80	
在本地之其他信用機構活期存款	301,738,981.68	
在外地之其他信用機構活期存款	232,642,841.82	
金、銀		
其它流動資產		
放款	903,805,708.36	
在本澳信用機構之拆放	2,730,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,885,864,000.00	
股票、債券及股權	1,642,996,166.40	
承銷資金投資		
債務人	3,238,243.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		487,229,248.89
- 外幣		2,682,675,270.60
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		230,133,364.12
- 外幣		3,444,804,099.23
公共機構存款		199,630,000.00
本地信用機構資金		2,343,832,800.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		430,184.76
債權人		10,694,913.51
各項負債		2,802,595.77
財務投資	9,449,607.07	
不動產		
設備	33,263,064.33	
遞延費用	44,258,935.47	
開辦費用	26,544,609.71	
未完成不動產		
其他固定資產	15,227,396.70	
內部及調整帳	83,624,638.83	11,880,032.87
各項風險備用金		9,130,000.00
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		4,953,871.18
歷年營業結果	96,749,328.76	
總收入		46,532,258.26
總支出	183,430,917.85	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬	460,384,362.34	
保證及擔保付款(借方)	1,060,000.00	
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		460,384,362.34
保證及擔保付款		1,060,000.00
信用狀		
其他備查賬	291,173,778.87	291,173,778.87
總額	11,227,346,780.40	11,227,346,780.40

行長
杜森森

副行長
劉振明

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

損益表由二零二零年一月一日至二零二零年十二月三十一日

澳門元

	金額
收入	
經紀業務之佣金	
- 股票	14,543,309.59
- 債券	12,804.14
- 其他	3,381,852.78
保管服務之收入	-
股票證書事務之收入	-
銀行存款及其他之利息收入	68,046.89
出售固定資產之收入	-
匯兌收益淨額	-
其他收入	-
總額	18,006,013.40 a)
支出	
佣金支出	6,568,862.78
利息支出	51,623.48
人事費用	
結欠總公司之款項	-
- 職員開支	-
- 其他人事費用	-
第三者作出之供應	-
第三者作出之勞務	6,177,940.00
稅項(不包括所得補充稅)	-
折舊	-
減值撥備	-
出售固定資產之損失	-
匯兌損失淨額	0.07
其他支出	1,560,361.20
總額	14,358,787.53 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)	3,647,225.87
前期收入 / (損失)	-
特殊項目	-
所得補充稅	(148,813.00)
純利 / (純損)	3,498,412.87
前期保留溢利 / (損失)	64,412,994.83
轉撥至儲備之溢利	-
其他轉撥	-
年末保留溢利 / (損失)	67,911,407.70

澳門分行主管
歐陽彩珍

分行部 高級副總裁
江紹田

二零二零年十二月三十一日資產負債表

澳門元

資產	總額	備用金、 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,927,910.01	-	3,927,910.01
應收賬款	8,160,834.46	-	8,160,834.46
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	-	275,203.13
總公司之欠款	67,384,405.36	-	67,384,405.36
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	79,748,352.96	-	79,748,352.96

負債及股東權益		金額
負債		
銀行透支		-
銀行貸款		-
應付賬款		7,146,959.19
其他應付款項及應計負債		1,324,319.09
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		365,666.98
		11,836,945.26
股東權益		
股本		-
儲備		-
保留溢利/(損失)		67,911,407.70
		67,911,407.70
	負債及股東權益總額	79,748,352.96

業務報告之概要

業績

截至2020年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)[以下簡稱本分行]，錄得營運收入為17,937,967澳門元，稅後盈利為3,498,412澳門元。

業務回顧

受疫情影響2020年環球投資市場出現大幅波動，主要股市由2月高位顯著下滑，於3月更下試全年低位，其後各國政府推出刺激經濟措施，令股市指數及成交持續上升，新興經濟企業成為焦點。儘管面臨很多轉變的一年，本分行經紀佣金收入錄得高增長，全年整體營運收入較2019年上升58.9%；營運開支上升58.0%，致稅後盈利上升68.3%。

業務發展

2020年光大新鴻基積極拓展業務及持續強化品牌。經過一年時間的發展壯大，光大新鴻基的整體實力增強，行業地位持續攀升。

展望2021年，隨着疫苗接種普及及疫情有望得以控制，經濟出現反彈復甦，預期投資者持審慎樂觀的態度。而我們將致力開拓其他金融產品業務，為客戶提供一站式財富管理服務，增加收入同時加強風險管理。

我們將繼續招聘金融界人才，積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業客戶經理，為澳門金融業作出貢獻。

澳門分行作為光大新鴻基成員之一，定當在有效控制風險的前提下，實現高質量發展，順應新時代，啟航新征程，創造新氣象，成就新作為。並秉承集團把客戶利益放在首位的堅定承諾，向澳門廣大投資者提供優質的金融服務。

摘要財務報表之獨立核數報告

致新鴻基投資服務有限公司 (澳門分所) 管理層

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了新鴻基投資服務有限公司 (澳門分所) 二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬款變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解新鴻基投資服務有限公司 (澳門分所) 的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾 (執業會計師)

安永會計師事務所

澳門

二零二一年三月二十四日

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Demonstração de Resultados de 1 de Janeiro de 2020 até 31 de Dezembro de 2020

Patacas

	Montante	
<u>Rendimentos</u>		
Comissão de corretagem		
-Acções	14.543.309,59	
-Obrigações	12.804,14	
-Outros	3.381.852,78	
Rendimentos dos serviços de custódia	-	
Rendimentos dos serviços de certificados de acções	-	
Depósitos bancários e rendimentos de outros juros	68.046,89	
Rendimentos da venda de activos fixos	-	
Ganhos líquidos em divisas	-	
Outros rendimentos	-	
Totais	18.006.013,40	a)
<u>Despesas</u>		
Despesas de comissão	6.568.862,78	
Despesas de juros	51.623,48	
Gastos com o pessoal	-	
Valores devidos à empresa-mãe	-	
-Custo com o pessoal	-	
-Outros gastos com o pessoal	-	
Fornecimentos de terceiros	-	
Serviços de terceiros	6.177.940,00	
Impostos (excluindo o imposto complementar de rendimentos)	-	
Amortizações	-	
Provisões para imparidade	-	
Perda pela venda de activos fixos	-	
Perdas líquidas cambiais	0,07	
Outras despesas	1.560.361,20	
Totais	14.358.787,53	b)
Lucros/(perdas) de operação (a - b)	3.647.225,87	
Rendimentos/(perdas) do período anterior	-	
Itens especiais	-	
Imposto complementar de rendimentos	(148.813,00)	
Lucros líquidos/(perdas líquidas)	3.498.412,87	
Lucros/(perdas) retidos do período anterior	64.412.994,83	
Lucros transferidos para reservas	-	
Outras transferências	-	
Lucros/(perdas) retidos no final do ano	67.911.407,70	

Directora da Sucursal de Macau

Ao Ieong Choi Chan

Vice-Presidente Sénior da Sucursal

Kong Siu Tin

Balanço Anual em 31 de Dezembro de 2020

Patacas

Ativo	Totais	Provisões, Amortizações e Menos	Líquido
Caixa	-	-	-
Depósito no banco	3.927.910,01	-	3.927.910,01
Dívidas a receber	8.160.834,46	-	8.160.834,46
Pré-pagamentos, caução e outros valores a receber	275.203,13	-	275.203,13
Dívidas da empresa-mãe	67.384.405,36	-	67.384.405,36
Dívidas das empresas que têm ligação	-	-	-
Activos fixos tangíveis	-	-	-
Outros activos	-	-	-
Totais de activos	79.748.352,96	-	79.748.352,96

Passivo e capital próprio de accionistas	Montante
<u>Passivo</u>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Dívidas a pagar	7.146.959,19
Outros valores a pagar e acréscimos de passivos	1.324.319,09
Valores devidos à empresa-mãe	3.000.000,00
Valores devidos às empresas relacionadas	-
Impostos	365.666,98
	11.836.945,26
<u>Capital próprio de accionistas</u>	
Capital social	-
Reserva	-
Lucros retidos/(perdas)	67.911.407,70
	67.911.407,70
Passivos e totais de capital social de accionistas	79.748.352,96

Relatório de Actividades do Conselho de Administração**Resultados**

Até 31 de Dezembro de 2020, a Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) [doravante denominada simplesmente Sucursal] registou rendimentos operacionais de 17.937.967 patacas e lucros após impostos de 3.498.412 patacas.

Revisão de Actividades

Devido ao impacto da epidemia, o mercado global de investimentos sofreu de uma flutuação significativa em 2020. Os principais mercados de acções desceram significativamente dos pontos altos em Fevereiro e até atingiram o ponto mais baixo do ano em Março. Em seguida, diversos países lançaram medidas de estímulo económico, o que levou a um aumento contínuo dos índices e transacções de acções, em que as empresas de economia emergente se tornaram o centro das atenções. Apesar de ser um ano com muitas mudanças, a sucursal registou um elevado crescimento nos rendimentos da comissão de corretagem. Os rendimentos operacionais em geral registaram um aumento de 58,9% em comparação com 2019; as despesas operacionais aumentaram 58,0%, resultando num aumento de 68,3% nos lucros após impostos.

Desenvolvimento de actividades

Everbright Sun Hung Kai explorou activamente os seus negócios e continuou a reforçar a sua marca em 2020. Após um ano de crescimento e desenvolvimento, a força global de Everbright Sun Hung Kai foi reforçada e a sua posição no sector continua a subir.

Olhando para 2021, espera-se que a epidemia seja controlada com a vacinação generalizada e que a economia mostre uma recuperação, e os investidores vão tomar uma atitude cautelosa e optimistas. Vamo-nos esforçar por desenvolver outros negócios de produtos financeiros para prestar serviços de gestão de património de one-stop aos nossos clientes, aumentar os rendimentos e, ao mesmo tempo reforçar a gestão de risco.

Continuaremos a recrutar talentos financeiros e a formar activamente licenciados das universidades locais para se tornarem gerentes de clientes profissionais e qualificados, de modo a contribuir para a indústria financeira em Macau.

Sendo um membro de Everbright Sun Hung Kai, a Sucursal de Macau está empenhada em alcançar um desenvolvimento de alta qualidade sob a premissa de controlo de risco eficaz, adapta-se à nova era, embarcando numa nova viagem, criando uma nova atmosfera e realizando novas conquistas. Além disso, insistimos no compromisso do Grupo de colocar os interesses dos clientes em primeiro lugar e prestar serviços financeiros de qualidade aos investidores em Macau.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

A gerência do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau), relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração da Balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*)

Ernst & Young — Auditores

Macau

24 de Março de 2021

(是項刊登費用為 \$11,160.00)

(Custo desta publicação \$ 11 160,00)

澳門通股份有限公司

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

資產負債表於2020年12月31日

(澳門元)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	289,766.15	--	289,766.15
存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	225,254,745.38	--	225,254,745.38
在外地之其他信用機構活期存款	206,858.28	--	206,858.28
金,銀	--	--	--
其他流動資產	3,592,969.48	--	3,592,969.48
放款	--	--	--
在本澳信用機構拆放	156,316,069.01	--	156,316,069.01
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	108,276,399.29	399,748.16	107,876,651.13
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	214,169,292.64	162,559,533.78	51,609,758.86
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	2,490,714.00	2,082,608.90	408,105.10
內部及調整賬	4,513,989.62	--	4,513,989.62
總額	715,110,803.85	165,041,890.84	550,068,913.01

(澳門元)

負債	小結	總額
活期存款	285,680,050.14	285,680,050.14
通知存款	--	
定期存款	--	
公共機構存款	--	180,112,428.31
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	129,269,623.48	
各項負債	28,865,370.04	
內部及調整賬	21,977,434.79	
各項風險備用金	--	40,000,000.00
股本	30,000,000.00	
法定儲備	10,000,000.00	
自定儲備	--	
其他儲備	--	
歷年營業結果	55,840,788.78	
本年營業結果	(11,564,354.22)	
總額		550,068,913.01

(澳門元)

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	--
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承對匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

2020年營業結果演算

營業賬目

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
業務成本	6,075,341.80	業務收益	122,593,961.88
人事費用		服務收益	37,684,200.85
董事及監察會開支	15,736,793.78	其他業務收益	15,325,156.70
職員開支	37,042,675.33	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	1,463,949.98	其他收益	9,583,793.65
其他人事費用	--	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	4,919,259.05	營業損失	11,964,354.22
第三者提供之勞務	77,566,023.22		
其他銀行費用	11,620,636.01		
稅項	36,000.00		
非正常業務費用	114,560.00		
折舊撥款	42,576,228.13		
備用金之撥款	--		
營業利潤	--		
總額	197,151,467.30	總額	197,151,467.30

損益計算表

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	11,964,354.22	營業利潤	--
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	--	特別利潤	400,000.00
營業利潤之稅項撥款	--	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	--	營業結果(虧損)	11,564,354.22
總額	11,964,354.22	總額	11,964,354.22

董事

廖卓然

會計主管

黃偉岸

MACAU PASS S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F., aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

(MOP)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	289.766,15	--	289.766,15
Depósitos	--	--	--
Valores a cobrar	--	--	--
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	225.254.745,38	--	225.254.745,38
Depósitos à ordem no exterior	206.858,28	--	206.858,28
Ouro e prata	--	--	--
Outros valores	3.592.969,48	--	3.592.969,48
Crédito concedido	--	--	--
Aplicações em instituições de crédito no território	156.316.069,01	--	156.316.069,01
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	--	--	--
Acções, obrigações e quotas	--	--	--
Aplicações de recursos consignados	--	--	--
Devedores	108.276.399,29	399.748,16	107.876.651,13
Outras aplicações	--	--	--
Participações financeiras	--	--	--
Imóveis	--	--	--
Equipamento	214.169.292,64	162.559.533,78	51.609.758,86
Custos plurienais	--	--	--
Despesas de instalação	--	--	--
Imobilizações em curso	--	--	--
Outros valores imobilizados	2.490.714,00	2.082.608,90	408.105,10
Contas internas e de regularização	4.513.989,62	--	4.513.989,62
Totais	715.110.803,85	165.041.890,84	550.068.913,01

(MOP)

Passivo	Sub-totais	Totais
Depósitos à ordem	285.680.050,14	
Depósitos C / Pré-aviso	--	
Depósitos a prazo	--	285.680.050,14
Depósitos de sector público	--	
Recursos de instituições de crédito no território	--	
Recursos de outras entidades locais	--	
Empréstimos em moedas externas	--	
Empréstimos por obrigações	--	
Credores por recursos consignados	--	
Cheques e ordens a pagar	--	
Credores	129.269.623,48	
Exigibilidades diversas	28.865.370,04	
Contas internas e de regularização	21.977.434,79	180.112.428,31
Provisões para riscos diversos	--	
Capital	30.000.000,00	
Reserva legal	10.000.000,00	
Reserva estatutária	--	
Outras reservas	--	40.000.000,00
Resultados transitados de exercícios anteriores	55.840.788,78	
Resultado do exercício	(11.564.354,22)	44.276.434,56
Totais		550.068.913,01

(MOP)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	--
Valores recebidos para cobrança	--
Valores recebidos em caução	--
Garantias e avales prestados	--
Créditos abertos	--
Aceites em circulação	--
Valores dados em caução	--
Compras a prazo	--
Vendas a prazo	--
Outras contas extrapatrimoniais	--

Demonstração de resultados do exercício de 2020
Conta de exploração

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas	6.075.341,80	Proveitos de operações activas	122.593.961,88
Custos com pessoal		Proveitos de serviços	37.684.200,85
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	15.736.793,78	Proveitos de outras operações	15.325.156,70
Remunerações de empregados	37.042.675,33	Rendimentos de títulos de crédito e	
Encargos Sociais	1.463.949,98	de participações financeiras	--
Outros custos com o pessoal	--	Outros proveitos	9.583.793,65
Fornecimentos de terceiros	4.919.259,05	Proveitos inorgânicos	--
Serviços de Terceiros	77.566.023,22	Prejuízos de exploração	11.964.354,22
Outros custos bancários	11.620.636,01		
Impostos	36.000,00		
Custos inorgânicos	114.560,00		
Dotações para amortizações	42.576.228,13		
Dotações para provisões	--		
Lucro da exploração	--		
Totais	197.151.467,30	Totais	197.151.467,30

Conta de lucros e perdas

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração	11.964.354,22	Lucro da exploração	--
Perdas relativas a exercícios anteriores	--	Lucros relativos a exercícios anteriores	--
Perdas excepcionais	--	Lucros excepcionais	400.000,00
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	--	Provisões utilizadas	--
Resultado do exercício (se positivo)	--	Resultado do exercício (se negativo)	11.564.354,22
Totais	11.964.354,22	Totais	11.964.354,22

O Administrador,

Liu Cheuk Yin

O Chefe da Contabilidade,

Wong Wai Ngon

業務報告之概要

業務報告

在2020年，新冠疫情嚴峻地影響本澳經濟，各行各業大受影響。澳門通經營困難，旅客相關的收單業務相對2019年大幅下滑逾35%。在本澳電子支付新潮流帶動下及公司全體人員的努力下，MPay 錄得逾3倍增長，澳門通卡受到「消費卡」項目的替代消費影響，下滑逾9%。

2020年至12月31日止，年度虧損為澳門幣1,156萬（2019年同期利潤為澳門幣3,560萬）。

「消費卡」惠民項目

特區政府為振興經濟，推出電子「消費卡」計劃，推動『齊消費促經濟』。

本公司負責「消費卡」項目的推進落實。

在全國封城至後期嚴控復工，以至世界物流處於半停頓的情況下，我司向全世界搜集有關支付芯片，分散風險，多渠道生產。於 5 星期內交付首批新卡，2 個月內完成分配監控系統及後台交易處理軟件系統，3 個月內完成 6000 個新商戶開戶、安裝機具及培訓工作。每日處理 25 萬單「消費卡」相關交易及與逾 7000 家商戶、微企的兌數、清算工作，分析後上報政府有關部門。

盡社會責任，贊助「消費卡」項目

澳門通承擔了「消費卡」項目直接費用逾澳門幣 2000 多萬，表現在制作 70 多萬張全新制作的專項消費卡、開發相關分配、管控、清算、報告系統，不收第一期的「消費卡」項目交易行政費、全公司動員並增聘百多名臨時員工等，全部費用由本公司承擔支付。

澳門通全體員工亦全數投入「消費卡」項目工作，日以繼夜，鏗而不捨與政府攜手為廣大市民、商戶服務，保障「消費卡」惠民項目零誤差推進落實。董事會特此向各同事的無私奉獻表示崇高的敬意，亦謝謝市民、商戶對「消費卡」項目的運作安排對我們的支持及包容並提供寶貴意見。

二零二一年展望

公司將持續投放更大的資源加強網絡安全、風險控制、數據監控及處理能力、優化業務系統及各項業務流程，強化商戶的配套服務、提供多元化及便捷的個人支付功能，加快大灣區內支付互聯互通，加大跨境及網上支付多元應用場景。

在新冠疫情影響下，旅遊業完全復甦不保證的情況下，加上嚴峻的競爭環境，2021 年將會是充滿挑戰的一年。澳門通會上下一心，群策群力，積極迎接 2021 年的新挑戰。

承董事會命

廖僖芸

董事會主席

澳門，二零二一年三月三十一日

獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司 2020 年 12 月 31 日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為年度帳目和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的 2020 年 12 月 31 日年度之年度帳目及報告書。

獨任監事

胡春生

執業會計師

澳門，二零二一年三月三十一日

摘要財務報表的外部核數師報告

致澳門通股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門通股份有限公司（「貴公司」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李政立

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年四月二十三日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

主要股東之名單

澳門通控股有限公司

股東大會

主席：廖僖芸

秘書：黃偉岸

公司機關據位人

董事會

主席：廖僖芸

董事：廖卓然

董事：廖卓明

董事：劉健強

董事：黃則堅

澳門，二零二一年三月三十一日

監事會

獨任監事：胡春生

公司秘書：黃偉岸

Relatório do Conselho de Administração de 2020

Resumo das Actividades

Em 2020, a economia de Macau foi severamente afectada pela epidemia de COVID-19, que gerou um impacto significativo em todos os setores de actividade económica. A operação da Macau Pass encontrou dificuldades, e a transacção em pagamento adquirente de turistas registou uma grande diminuição de mais de 35% em comparação com 2019. Impulsionado pela nova tendência de pagamento electrónico em Macau e pelos esforços de todo o pessoal da companhia, o MPay registou um crescimento superior a 3 vezes, no entanto o cartão “Macau Pass” registou uma diminuição de mais de 9% devido à alternativa do projecto de “Cartão de Consumo”.

Até 31 de Dezembro de 2020, a perda anual registada foi de 11,56 milhões de patacas (o lucro do mesmo período de 2019 foi de 35,6 milhões de patacas).

Projecto de “Cartão de Consumo” que beneficia os residentes

A fim de impulsionar a economia, o Governo da RAEM lançou o projecto de “Cartão de Consumo Eléctrico” para promover “Consumir pela economia”.

A nossa companhia foi responsável pela promoção e implementação do referido projecto.

Desde o confinamento nacional até a retomada rigorosa do trabalho no período posterior, mesmo que a logística mundial estava semi-suspensa, a nossa companhia recolheu os chips de pagamento relevantes em todo o mundo para diversificar os riscos e produzir através de múltiplos canais. Entregamos o primeiro lote de novos cartões no prazo de 5 semanas, concluímos o sistema de distribuição e monitoramento e o sistema de software de processamento de transacções back-end dentro de 2 meses, e completamos a abertura de conta, instalação de dispositivos e formação para 6000 novos estabelecimentos comerciais no prazo de 3 meses. Processamos 250.000 transacções relacionadas com o “Cartão de Consumo” por dia, bem como os trabalhos de verificação de números e liquidação de mais de 7000 estabelecimentos comerciais e microempresas, e enviamos os relatórios aos departamentos governamentais relevantes após análise.

Assumir a responsabilidade social e patrocinar o projecto de “Cartão de Consumo”

A Macau Pass assumiu mais de 20 milhões de patacas das despesas directas do projecto de “Cartão de Consumo”, incluindo a produção de mais de 700 mil novos cartões de consumo especiais, o desenvolvimento dos sistemas relevantes de distribuição, gestão e controlo, liquidação e relatório, além disso não cobrou a taxa de administração de transacções do projecto de “Cartão de Consumo” da 1.ª fase, mobilizou todo o pessoal da companhia e recrutou mais de 100 funcionários temporários. Todas as despesas foram pagas pela companhia.

Todos os funcionários da Macau Pass têm-se dedicado no projecto de “Cartão de Consumo”, trabalhado incansavelmente dia e noite com o Governo para servir o público em geral e os estabelecimentos comerciais, a fim de assegurar a implementação do projecto de “Cartão de Consumo” com erro zero. O Conselho de Administração gostaria de expressar o seu profundo respeito a todos os colegas pela sua

dedicação abnegada e agradecer aos cidadãos e aos estabelecimentos comerciais pelo seu apoio e tolerância ao funcionamento e arranjos do projecto de “Cartão de Consumo” e pelas suas valiosas sugestões.

Perspectivas para 2021

A companhia continuará a investir mais recursos para fortalecer a segurança cibernética, controlo de riscos, monitoramento de dados e capacidade de processamento, melhorar o sistema e o processo de diversos negócios, fortalecer os serviços de apoio aos estabelecimentos comerciais, fornecer funções de pagamento pessoais diversificadas e convenientes, acelerar o pagamento interconectado na Grande Baía e aumentar as aplicações de pagamento transfronteiriço e online.

Sob o impacto de COVID-19, devido à incerteza de uma recuperação completa da indústria do turismo e a um ambiente de competição severo, 2021 será um ano cheio de desafios. A Macau Pass trabalhará em conjunto com todos para enfrentar os novos desafios em 2021.

Presidente do Conselho de Administração

Liu Hei Wan

Macau, aos 31 de Março de 2021

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2020 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2020. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2020, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang, Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão.

Macau, aos 31 de Março de 2021

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS S.A.

(constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Li Ching Lap, Bernard

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 23 de Abril de 2021

Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Lista dos accionistas qualificados

Macau Pass Holding Limited

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Liu Hei Wan

Secretário: Wong Wai Ngon

ORGÃOS SOCIAIS

Conselho Fiscal

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Conselho de Administração

Presidente: Liu Hei Wan

Administrador: Liu Cheuk Yin

Administrador: Liu Cheuk Ming

Administrador: Lao Kin Keong

Administrador: Vong Chak Kin

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon

Macau, aos 31 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$19,840.00)
(Custo desta publicação \$ 19 840,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條公告)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日

澳門圓

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	5,071,751.04	-	5,071,751.04
AMCM存款	6,051,874.66	-	6,051,874.66
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	8,674,758.87	-	8,674,758.87
在外地之其他信用機構活期存款	19,918,251.92	-	19,918,251.92
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	2,362,001,492.52	-	2,362,001,492.52
在本澳信用機構拆放	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	530,612,000.00	-	530,612,000.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	286,967.64	-	286,967.64
其他投資	90,000,000.00	-	90,000,000.00
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	8,103,128.05	7,585,108.86	518,019.19
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	11,285,530.76	-	11,285,530.76
總額	3,042,005,755.46	7,585,108.86	3,034,420,646.60

澳門圓

負債	小結	總額
活期存款	37,822,176.46	90,216,520.90
通知存款	-	
定期存款	52,394,344.44	2,754,209,939.84
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	2,754,209,936.04	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	3.80	
各項負債	-	
內部及調整賬	-	
各項風險備用金	-	116,398,033.83
股本	50,000,000.00	49,748,484.00
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(251,516.00)	
歷年營業結果	17,411,215.41	
本年營業結果	(1,843,495.00)	15,567,720.41
總額		3,034,420,646.60

澳門圓

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	1, 415, 191, 716. 32
保證及擔保付款	10, 236, 196. 10
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	54, 161, 202. 86

二零二零年營業結果演算

營業賬目

澳門圓

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	26, 647, 960. 70	資產業務收益	60, 462, 029. 92
人事費用		銀行服務收益	196, 239. 88
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	-
職員開支	8, 093, 671. 99	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	447, 771. 69	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	107, 795. 97	營業損失	-
第三者提供之勞務	4, 237, 913. 49		
其他銀行費用	21, 761. 86		
稅項	-		
非正常業務費用	5, 695. 36		
折舊撥款	231, 329. 41		
備用金之撥款	24, 345, 792. 33		
營業利潤	(3, 481, 423. 00)		
總額	60, 658, 269. 80	總額	60, 658, 269. 80

損益計算表

澳門圓

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	(3, 481, 423. 00)
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	(1, 637, 928. 00)	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	(1, 843, 495. 00)	營業結果(虧損)	-
總額	(3, 481, 423. 00)	總額	(3, 481, 423. 00)

總經理

蕭雅琴

會計主任

林琪

二零二一年四月二十八日於澳門

BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A. — Sucursal de Macau

(Publicação ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balço Anual em 31 de Dezembro de 2020

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	5,071,751.04	-	5,071,751.04
DEPÓSITOS NA AMCM	6,051,874.66	-	6,051,874.66
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,674,758.87	-	8,674,758.87
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	19,918,251.92	-	19,918,251.92
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,362,001,492.52	-	2,362,001,492.52
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	530,612,000.00	-	530,612,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	286,967.64	-	286,967.64
OUTRAS APLICAÇÕES	90,000,000.00	-	90,000,000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	8,103,128.05	7,585,108.86	518,019.19
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	11,285,530.76	-	11,285,530.76
TOTAIS	3,042,005,755.46	7,585,108.86	3,034,420,646.60

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	37,822,176.46	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	52,394,344.44	90,216,520.90
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	2,754,209,936.04	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
CREDORES	3.80	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	2,754,209,939.84
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	8,279,947.62
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	116,398,033.83
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(251,516.00)	49,748,484.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	17,411,215.41	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	(1,843,495.00)	15,567,720.41
TOTAIS		3,034,420,646.60

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,415,191,716.32
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	10,236,196.10
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	54,161,202.86

Demonstração de Resultados do Exercício e 2020
Conta de Exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	26,647,960.70	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	60,462,029.92
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	196,239.88
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	-
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	8,093,671.99	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS	447,771.69	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	107,795.97	PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,237,913.49		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	21,761.86		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	5,695.36		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	231,329.41		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	24,345,792.33		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO	(3,481,423.00)		
TOTAIS	60,658,269.80	TOTAIS	60,658,269.80

Conta de Lucros e Perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	(3,481,423.00)
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	(1,637,928.00)	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	(1,843,495.00)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAIS	(3,481,423.00)	TOTAIS	(3,481,423.00)

業務報告之概要

華南商業銀行創立於一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣859億元，去年度本分行放款業務雖呈現穩定發展，但為維護資產品質大幅提列特定準備金影響盈餘。展望今年隨著疫情趨緩加大中華區景氣走揚，本分行業績可望恢復成長動能。

本分行將持續優化內部管理及風險管理，同時遵循澳門主管機關及本行總行規範，持續秉持著【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

經理 蕭雅琴

二零二一年四月七日

Síntese do Relatório de Actividades

O Banco Comercial Hua Nan foi fundado em 1919 e tem a sua sede na Cidade de Taipé em Taiwan, detendo, actualmente, um capital social no valor de 85,9 mil milhões de dólares de Taiwan. No ano transacto, embora as operações de empréstimo desta sucursal tenham tido um desenvolvimento estável, o saldo foi prejudicado pela elevada provisão específica destinada a assegurar a qualidade dos activos. Prevê-se assim que, para o ano corrente, o resultado do exercício desta sucursal venha a retomar a tendência de crescimento, na sequência do melhoramento gradual da situação epidemiológica e da perspectiva de melhoria da conjuntura na Grande China.

Esta sucursal irá prosseguir com a optimização da gestão interna e com a gestão de risco, bem como, em observância da regulamentação das autoridades competentes de Macau e da sede, assegurará os valores fundamentais «confiança, zelo e inovação», procurando expandir as actividades de modo a proporcionar serviços mais diversificados e de alta qualidade aos seus clientes.

7 de Abril de 2021

A Gerente, *Hsiao, Ya-Chin*

摘要財務報表的外部核數師報告

致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

二零二一年四月二十八日於澳門

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

PARA A GERÊNCIA DO BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A., SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 28 de Abril de 2021

(是項刊登費用為 \$13,020.00)

(Custo desta publicação \$ 13 020,00)

中國農業銀行股份有限公司

澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	-	-	-
AMCM存款	440,478,288.47	-	440,478,288.47
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	9,066,091.33	-	9,066,091.33
在外地之其他信用機構活期存款	230,687,796.50	-	230,687,796.50
金,銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	29,866,089,181.88	-	29,866,089,181.88
在本澳信用機構拆放	3,647,508,000.00	-	3,647,508,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	20,978,127,826.00	-	20,978,127,826.00
股票,債券及股權	8,968,547,945.20	-	8,968,547,945.20
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	7,519,311.21	3,521,059.62	3,998,251.59
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	13,433,286.02	3,477,117.38	9,956,168.64
內部及調整賬	489,949,113.70	-	489,949,113.70
	64,651,406,840.31	6,998,177.00	64,644,408,663.31

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	1,939,896.57	
通知存款	-	
定期存款	285,123,692.61	287,063,589.18
公共機構存款	3,032,063,092.60	
本地信用機構資金	1,875,163,000.00	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	34,982,700,022.40	
債券借款	23,215,956,640.00	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	-	
各項負債	16,088,002.54	63,121,970,757.54
內部及調整賬	412,572,336.14	
各項風險備用金	301,369,324.36	
股本	403,320,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(5,337,075.26)	1,111,924,585.24
歷年營業結果	(72,799,813.77)	
本年營業結果	196,249,545.12	123,449,731.35
總額		64,644,408,663.31

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	-
保証及擔保付款	43,900,000.00
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保証金	-
期貨買入	3,396,891,000.49
期貨賣出	3,334,990,635.89
其他備查賬	1,381,816,923.07

由二零二零年一月一日至二零二零年十二月三十一日止期間之營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	1,174,662,695.18	資產業務收益	1,393,946,685.70
人事費用		銀行服務收益	45,808,534.06
董事及監察會開支	-	其他銀行業務收益	31,896,517.58
職員開支	41,372,870.95	証券及財務投資收益	-
固定職員福利	1,461,887.55	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	471,037.63	營業損失	-
第三者提供之勞務	17,930,737.77		
其他銀行費用	12,451,326.33		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊撥款	2,904,240.61		
備用金之撥款	6,933,120.53		
營業利潤	213,463,820.79		
總額	1,471,651,737.34	總額	1,471,651,737.34

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	213,463,820.79
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	17,214,275.67	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	196,249,545.12	營業結果(虧損)	-
總額	213,463,820.79	總額	213,463,820.79

總經理

林銳杰

財務主管

蘇立煒

澳門，二零二一年五月十日

Banco Agrícola da China Limitada
SUCURSAL DE MACAU

(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	-	-	-
DEPÓSITOS NA AMCM	440,478,288.47	-	440,478,288.47
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,066,091.33	-	9,066,091.33
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	230,687,796.50	-	230,687,796.50
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	29,866,089,181.88	-	29,866,089,181.88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,647,508,000.00	-	3,647,508,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	20,978,127,826.00	-	20,978,127,826.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	8,968,547,945.20	-	8,968,547,945.20
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	7,519,311.21	3,521,059.62	3,998,251.59
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	13,433,286.02	3,477,117.38	9,956,168.64
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	489,949,113.70	-	489,949,113.70
TOTAIS	64,651,406,840.31	6,998,177.00	64,644,408,663.31

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	1,939,896.57	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	285,123,692.61	287,063,589.18
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	3,032,063,092.60	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,875,163,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	34,982,700,022.40	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	23,215,956,640.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
CREDORES	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	16,088,002.54	63,121,970,757.54
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	412,572,336.14	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	301,369,324.36	
CAPITAL	403,320,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(5,337,075.26)	1,111,924,585.24
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	(72,799,813.77)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	196,249,545.12	123,449,731.35
TOTAIS		64,644,408,663.31

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	43,900,000.00
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	3,396,891,000.49
VENDAS A PRAZO	3,334,990,635.89
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,381,816,923.07

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO PERÍODO ENTRE 1 DE JANEIRO DE 2020 A 31 DE DEZEMBRO DE 2020**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	1,174,662,695.18	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	1,393,946,685.70
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	45,808,534.06
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	31,896,517.58
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	41,372,870.95	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS	1,461,887.55	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	471,037.63	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	17,930,737.77		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	12,451,326.33		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	2,904,240.61		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	6,933,120.53		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	213,463,820.79		
TOTAL	1,471,651,737.34	TOTAL	1,471,651,737.34

CONTA DE LUCROS E PERDAS

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	213,463,820.79
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	17,214,275.67	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	196,249,545.12	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAL	213,463,820.79	TOTAL	213,463,820.79

Director-Geral

Lin Ruijie

A Chefe da Contabilidade

Su Liwei

Macau, 10 de Maio de 2021

業務發展簡報

二零二零年，新型冠狀病毒肺炎病毒席捲全球，世界經濟運行受到嚴重影響，澳門經濟遭受重創。在特區政府的領導下，全澳社會上下一心，共克時艱，經濟獲得穩步恢復。我行在持續防範疫情的同時，積極支持澳門航空運輸業、休閒旅遊業等主要產業，大力融入粵港澳大灣區建設，業務經營獲得平穩有序發展。

二零二一年，疫情防控形勢依然嚴峻，全球貿易保護主義、單邊主義在一些國家和地區持續抬頭，世界經濟不確定性顯著增多。我行將持續關注外部經濟環境變化，把握粵港澳大灣區建設的歷史機遇，強化全面風險合規管理，進一步豐富金融產品類型，積極支持澳門發展現代金融業務，在澳門“一中心，一平臺，一基地”建設中發揮作用。

中國農業銀行股份有限公司澳門分行

總經理

林銳杰

Relatório do desenvolvimento de negócios

No ano de 2020, a economia mundial foi gravemente influenciada e a de Macau foi, também, profundamente afectada pela pandemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus a varrer o mundo inteiro. Todos os sectores da sociedade têm-se mantido unidos e solidários para superação conjunta das dificuldades sob a orientação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau; assim sendo, a economia já recuperou de forma constante. Para além de continuar a combater à pandemia, o Banco não só tenha activamente apoiado as indústrias significadas no que diz respeito aos sectores de transportes aéreo e de turismo e lazer, entre outros aspectos, como também tenha fortemente concentrado na integração da construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, pelo que se desenvolveram os negócios de forma ordenada e estável.

Em 2021, perante a severa conjuntura constante da prevenção e controlo da pandemia, o proteccionismo comercial global e o unilateralismo estão gradualmente promovidos em alguns países e regiões, causando significativamente o aumento da incerteza em termos da economia mundial. O Banco continuará atentos às mudanças do ambiente económico externo e a aproveitar a oportunidade histórica

relativa à construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e a consolidar o pleno controlo de conformidade e de gestão de riscos; simultaneamente, irá avançar para enriquecer o tipo dos produtos financeiros e apoiar fortemente o desenvolvimento do sector financeiro moderno de Macau, no sentido da concretização dos objectivos delineados na construção quanto a «um Centro, uma Plataforma, uma Base» de Macau.

Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau

Director-Geral

Lin Ruijie

外部核數師意見書之概要

致 中國農業銀行股份有限公司澳門分行總經理

本會計師事務所已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核中國農業銀行股份有限公司澳門分行二零二零年度之財務報表，並已於二零二一年五月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本所認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國農業銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二一年五月十日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Gerente-geral do Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Maio de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, 10 de Maio de 2021

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

環匯亞太澳門股份有限公司
Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A.

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十五條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

資產負債表於2020年12月31日
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
MOP

資產 Activo	資產總額 Activo Bruto	備用金、折舊和減值 Provisões, Amortizações e Menos-Valias	資產淨額 Activo Líquido
現金 Caixa	0	0	0
銀行存款 Depósitos nos Bancos	28,178,473	0	28,178,473
應收賬項 Valores a Cobrar	42,569,620	0	42,569,620
預付賬項 Pagamentos Adiantados	123,516	0	123,516
其他流動資產 Outros Valores Líquidos	68,038	0	68,038
債務人 Devedores	0	0	0
其他投資 Outras Aplicações	0	0	0
固定資產 Imóveis	839,384	(659,852)	179,532
設備 Equipamento	4,107,111	(2,610,592)	1,496,519
遞延費用 Custos Plurienais	0	0	0
開辦費用 Despesas de Instalação	0	0	0
無形資產 Activos Intangíveis	9,477,496	0	9,477,496
其他固定資產 Outros Valores Imobilizados	0	0	0
內部及調整賬 Contas Internas e de Regularização	0	0	0
總額 Totais	85,363,638	(3,270,444)	82,093,194

澳門元
MOP

負債 Passivo	小結 Sub-Totais	總額 Total
客戶預付款項 Montante de Adiantamento dos Clientes		
應付賬項 Valores a Pagar	33,785,551	33,785,551
借款 Empréstimos	7,361,895	
債權人 Credores	0	
其他負債 Exigibilidades Diversas	0	7,361,895
內部及調整賬 Contas Internas e de Regularização	3,649,582	
其他備用金 Provisões Diversas	116,776	
股本 Capital	10,000,000	
法定儲備 Reserva Legal	2,547,000	
自定儲備 Reserva Estatutária	0	
其他儲備 Outras Reservas	0	16,313,358
歷年營業結果 Resultados Transitados de Exercícios Anteriores	22,908,987	
本年營業結果 Resultado do Exercício	1,723,403	24,632,390
總額 Totais		82,093,194

二零二零年營業結果演算

Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração澳門元
MOP

借方 Débito	金額 Montante	貸方 Crédito	金額 Montante
支付服務成本 Custos de Serviços de Pagamentos	10,277,733	支付服務收益 Proveitos de Serviços de Pagamentos	22,411,411
人事費用 Custos com Pessoal:		其他服務收益 Proveitos de Serviços Diversos	0
董事及監察會薪酬 Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	1,808,413	非正常業務收益 Proveitos Inorgânicos	0
職員薪酬 Remunerações de Empregados	1,205,546	營業損失 Prejuízos de Exploração	0
職員福利 Encargos Sociais	0		
其他人事費用 Outros Custos com o Pessoal	0		
第三者作出之供應 Fornecimentos de Terceiros	0		
第三者提供之勞務 Serviços de Terceiros	0		
其他費用 Outros Custos	6,755,852		
稅項 Impostos	0		
非正常業務費用 Custos Inorgânicos	0		
折舊準備 Dotações para Amortizações	880,472		
營業利潤 Lucros da Exploração	1,483,395		
總額 Total	22,411,411	總額 Total	22,411,411

損益計算表
Conta de lucros e Perdas

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 Montante	貸方 Crédito	金額 Montante
營業損失 Prejuízo de Exploração		營業利潤 Lucro de Exploração	1,483,395
歷年之損失 Perdas Relativas a Exercícios Anteriores		歷年之利潤 Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	309,506
特別損失 Perdas Excepcionais		特別利潤 Lucros Excepcionais	0
營業利潤之稅項撥款 Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	69,498	營業結果（虧損）Resultado do Exercício (se negativo)	0
營業結果（盈餘）Resultado do Exercício (se positivo)	1,723,403		
總額 Total	1,792,901	總額 Total	1,792,901

會計
Adminstrador
陳國輝
Konrad Chan

經理
Chefe da Contabilidade
許淑儀
Suki Hui

業務報告之概要

在2020 疫情影響下，本公司維持為各商戶提供優質及穩定支付服務。同時本年內公司積極研發各種支付方式，目的為協助商戶在疫情影響下仍可維持及推動其業務。

冀望於2021年，本公司仍將會致力於發展全渠道支付科技，望能為廣大澳門市民及訪澳旅客提升購物及支付體驗，以助商戶提供最優質服務，不斷走在數碼支付科技發展浪潮之前端！

陳國輝
董事會主席
澳門，二零二一年四月八日

監事會意見書

根據商法典及公司章程之規定，監事會履行職務，監察了“環匯亞太澳門股份有限公司”於2020年度截至12月31日的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

基於此，監事會認為經董事會所同意通過之財務報表及報告書可交由股東大會審議。

監事會

二零二一年四月十二日

外部核數師意見書之概要

致 環匯亞太澳門股份有限公司全體股東

本會計師事務所已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核環匯亞太澳門股份有限公司二零二零年度之財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解環匯亞太澳門股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二一年三月三十一日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

主要股東之名單：

環匯亞太有限公司

環匯亞太(香港)有限公司

環匯亞太(香港控股)有限公司

公司機關據位人：

股東大會

主席：陳國輝

秘書：譚寶寶

董事會

主席：陳國輝

成員：譚寶寶

成員：張歡燕

監事會

主席：David Lawrence Green

成員：何兆康

成員：João José Rodrigues Monteiro

公司秘書

譚寶寶

Síntese do Relatório das Actividades

Sob o impacto da epidemia em 2020, a Companhia tem mantido um serviço de pagamento estável e de alta qualidade para todos os estabelecimentos comerciais. Ao mesmo tempo, a Companhia desenvolveu activamente vários meios de pagamento durante o ano a fim de ajudar os estabelecimentos comerciais a manter e promover os seus negócios sob impacto da epidemia.

Em 2021, continuamos a desenvolver tecnologia de todos os meios de pagamento, com esperança de melhorar experiência de compra e pagamento dos residentes e visitantes de Macau, ajudando através desta forma os estabelecimentos comerciais a fornecer os melhores serviços, continuamos a caminhar em frente nesta onda da tecnologia digital!

Konrad Chan

Presidente do Conselho de Administração
Macau, aos 8 de Abril de 2021.

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Global Pagamentos Ásia — Pacífico Macau, S.A., ao longo do ano de 2020, até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatórios aprovados pelo Conselho de Administração podem ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para apreciação.

Conselho Fiscal
Macau, aos 12 de Abril de 2021.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Global Pagamentos Ásia — Pacífico Macau S.A.

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Global Pagamentos Ásia — Pacífico Macau S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Global Pagamentos Ásia — Pacífico Macau S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Contabilista Habilitado a exercer a Profissão
Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores
Macau, aos 31 de Março de 2021

Instituições em que detém participação superior a 5% do capital ou superior a 5% dos fundos próprios na presente companhia:

Nenhuma

Lista de accionistas qualificados:

Global Payments Asia-Pacific Limited
Global Payments Asia-Pacific (Hong Kong) Limited
Global Payments Asia Pacific (Hong Kong Holding) Limited

Titulares de órgãos sociais

Assembleia Geral de Accionistas
Presidente Konrad Chan
Secretário: Edith Fátima do Rosário

Conselho de Administração

Presidente: Konrad Chan

Membro: Edith Fátima do Rosário

Membro: Zhang Huan Yan

Conselho Fiscal

Presidente: David Lawrence Green

Membro: Ho Siu Hong

Membro: João José Rodrigues Monteiro

Secretário da Companhia

Edith Fátima do Rosário

(是項刊登費用為 \$14,880.00)

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

大西洋銀行股份有限公司
BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊 和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	1,704,239,170.75	0.00	1,704,239,170.75
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	685,233,180.07	0.00	685,233,180.07
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU			
澳門政府債券	10,490,200,078.00	0.00	10,490,200,078.00
VALORES A COBRAR			
應收賬項	56,363,566.30	0.00	56,363,566.30
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	207,111,938.63	0.00	207,111,938.63
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	229,852,775.20	0.00	229,852,775.20
OURO E PRATA			
金,銀	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES			
其他流動資產	2,306,667.82	0.00	2,306,667.82
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	26,805,921,297.72	80,216,343.74	26,725,704,953.98
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	5,834,000,000.00	0.00	5,834,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	4,022,038,306.24	0.00	4,022,038,306.24
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	4,312,748,316.45	0.00	4,312,748,316.45
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資	0.00	0.00	0.00
DEVEDORES			
債務人	153,503,220.06	0.00	153,503,220.06
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	8,938,716.09	0.00	8,938,716.09
IMÓVEIS			
不動產	2,018,618,472.37	121,846,017.29	1,896,772,455.08
EQUIPAMENTO			
設備	174,173,867.33	136,967,261.85	37,206,605.48
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用	130,625,022.99	101,622,083.11	29,002,939.88
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	0.00	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	1,833,732.65	0.00	1,833,732.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	144,649,004.35	0.00	144,649,004.35
TOTAIS 總額	56,982,357,333.02	440,651,705.99	56,541,705,627.03

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB - TOTAIS 小結	TOTAL 總額
NOTAS EM CIRCULAÇÃO 流通紙幣		10,659,981,360.00
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	21,851,273,946.59	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	5,916,449,539.70	27,767,723,486.29
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	8,069,853,032.91	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	565,651,030.88	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,193,389,881.21	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	26,559,736.34	
CREDORES 債權人	169,995,875.36	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	117,983,009.92	10,143,432,566.62
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		268,825,738.56
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		290,671,177.37
CAPITAL 股本	2,000,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	4,990,758,053.65	6,990,758,053.65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		420,313,244.54
TOTAIS 總額		56,541,705,627.03

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	2,477,593,711.99
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	828,464.50
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	232,400,481,421.11
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	2,266,374,159.43
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	2,960,570.83
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承對匯票	0.00
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	5,589,640.00
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	1,897,393,797.12
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	1,892,844,551.35
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	16,403,167,800.05
DOS QUAIS: TESOURO PÚBLICO-CONTA CORRENTE	
源自: 政府庫房來往賬戶	1,571,405,582.43

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	212,555,682.44	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,017,195,571.07
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	235,392,089.80	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	200,341,382.30
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	9,201,351.54	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	41,513,898.83
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	194,993,646.43	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	6,122,509.34
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	30,392,841.04	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	18,685,998.58
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	804,250.79	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,841,152.89
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,281,412.27	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	98,051,548.48		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	105,816,078.08		
IMPOSTOS 稅項	1,751,220.74		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	3,373,594.78		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	61,182,224.17		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	86,291,075.34		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	473,005,586.91		
TOTAL 總額	1,285,700,513.01	TOTAL 總額	1,285,700,513.01

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	473,005,586.91
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	162,988,968.20	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	7,568,129.63
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	60,260,472.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	162,988,968.20
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	420,313,244.54	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	0.00
TOTAL 總額	643,562,684.74	TOTAL 總額	643,562,684.74

會計主管

O Responsável pela Contabilidade

Evan Cheang

行政管理委員會主席

Presidente da Comissão Executiva

Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

大西洋銀行股份有限公司業務報告之概要

大西洋銀行股份有限公司（「大西洋銀行」或「本行」）是一家在澳門特別行政區（「澳門特別行政區」或「澳門」）註冊成立的股份有限公司，也是根據澳門特別行政區法律授權的持牌銀行。

本行由葡萄牙儲蓄信貸銀行全資擁有。葡萄牙儲蓄信貸銀行是葡萄牙最大的銀行，在國際上擁有很強的影響力，尤其是在葡語系國家。

成立於1902年的大西洋銀行是一家商業銀行，同時亦是澳門兩家發鈔銀行之一。

本行在澳門開展主要業務，並擁有二十間分行。本行也在橫琴設有分行，是本行參與大灣區發展及拓展業務的主要橋樑。本行在上海亦設有代表處。

借助葡萄牙儲蓄信貸銀行集團在各葡語系國家中的影響力，本行將繼續定位於成為這些國家中希望在中國開展業務的公司的首選合作夥伴。

宏觀經濟環境¹

澳門的本地生產總值（GDP）於2020年實質下跌56.3%，由於受到服務出口大幅下降以及投資和私人消費支出減少的影響。

由於受到2019冠狀病毒病大流行和入境限制，2020年澳門遊客人數僅590萬人次，與2019年相比下降了85%。因此，作為澳門經濟的主要推動力的博彩和旅遊收入急劇下降，於2020年分別下降了79.2%和81.4%。

於2020年底，澳門總體失業率為2.7%（2019年底為1.7%），按國際標準仍處於較低水平。此外，在全球大流行的情況下，2020年的通貨膨脹率為0.81%，較2019年的2.75%有所下降。

¹ 資料來源——澳門統計暨普查局

大西洋銀行概況

本行的財務業績不可避免地受到2019冠狀病毒病的爆發及其對全球和澳門經濟的不利影響，以及隨之而來的全球利率下降的影響。與2019年底相比，客戶貸款總額增長了10.6%達268.059億澳門元，這是由於授予大型企業的信貸及房屋貸款有所增加。

由於公司存款減少（由於收入減少），客戶的存款略有下降（2.3%）。不過零售存款則有所增加，這再次證明了我們的客戶對大西洋銀行是一家以客戶利益和支持為前提的銀行的信任和認可。

在上述情況下，貸存比率從2019年的66.1%增加到2020年的74.8%。

已經較低的逾期（超過90天）貸款與總信貸的比率進一步下降至1.1%。

儘管信貸增加，但由於利率下降的影響，淨息差減少了6,670萬澳門元（7.7%）。

2020年非利息收入也減少了1.312億澳門元（34.6%），這主要是由於2019冠狀病毒病爆發導致經濟和客戶活動總體水平下降。

管理費用與2019年相比增加1.7%，是由於本行繼續投放資源於技術以及員工數量上升（主要為在競爭激烈的勞動力市場中吸納和保留人才，以及主要在商業和內部控制方面增加人員）。

一般準備金費用的增加是由於授信額度的增加。儘管逾期貸款比率有所下降，但考慮到2019冠狀病毒病的全球影響並採取審慎的前瞻性方法，本行決定增加特定準備金費用。

在上述背景下，本行的2020年的淨利潤為4.203億澳門元，較2019年下降33.7%。

償付能力充足率仍保持穩健水平，在2020末為20.3%。

本行將繼續致力投資於創新以及新產品和服務的開發，重點放在電子化流程和產品上，本行就客戶在電子化參與方面的顯著增長，積極採取相應行動。

2019冠狀病毒病大流行已經對我們所生活的世界產生了不同的影響。在當前充滿挑戰的時代，大西洋銀行的首要任務是保持我們客戶，員工和公眾的安全，同時致力於幫助企業及個人客戶來應對已開展的經濟衰退。

大西洋銀行股份有限公司衷心感謝所有客戶對本行的信任和支持，感謝所有員工的辛勤工作，並向我們的股東葡萄牙儲蓄信貸銀行表示衷心的感謝，感謝他們一直為我們提供支持和信任。

大西洋銀行股份有限公司亦藉此感謝澳門特區政府，特別是澳門金融管理局給予的所有支持和合作。

歐偉時

執行委員會主席

Banco Nacional Ultramarino, S.A. Síntese do Relatório de Gestão

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. (“BNU ou o Banco”) é uma sociedade de responsabilidade limitada constituída na Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM” ou “Macau”) e detém uma licença bancária ao abrigo das leis da RAEM.

O único accionista final do Banco é a Caixa Geral de Depósitos, S.A. (“CGD”) um banco integralmente detido pelo Estado Português. A CGD é o maior banco em Portugal com uma forte presença internacional, especialmente na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (“CPLP”)

O BNU foi criado em 1902. É um banco comercial e é um dos dois bancos com responsabilidade pela emissão de Patacas na RAEM.

O Banco desenvolve a sua principal actividade em Macau, onde dispõe de uma rede de vinte agências. Tem também uma Sucursal em Hengqin, o veículo primordial do Banco para participar no desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e aproveitar as suas oportunidades de negócio, e um escritório de representação em Xangai.

Tirando também partido da presença do Grupo CGD na CPLP, o Banco continua a posicionar-se para ser o parceiro preferido das empresas destes países que desejam desenvolver negócios com a China.

Enquadramento Macroeconómico¹

O Produto Interno Bruto (“PIB”) de Macau diminuiu em termos reais 56,3 % em 2020 devido à forte queda das exportações de serviços e também à diminuição das despesas de investimento e do consumo privado.

Em consequência da pandemia Covid-19 e das restrições na entrada, o número de visitantes em Macau foi de apenas 5,9 milhões em 2020, diminuindo 85% em relação a 2019. Por esta razão, registou-se um decréscimo acentuado das receitas de Jogo e do Turismo, os principais motores da economia de Macau, que diminuíram 79,2% e 81,4% respectivamente em 2020.

A taxa de desemprego global era de 2,7% no final de 2020 (1,7% no final de 2019), permanecendo baixa em termos dos padrões internacionais e mormente tendo em conta o contexto pandémico mundial.

A taxa de inflação em 2020 foi de 0,81%, diminuindo por comparação com 2019 (2,75%).

¹ Fonte da informação – DSEC – Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau

Destaques

Os resultados do Banco foram inevitavelmente afectados pela crise pandémica Covid-19 e pelos seus efeitos adversos nas economias internacionais e de Macau e pela redução a nível mundial das taxas de juro daí resultante.

O crédito bruto a clientes atingiu MOP 26.805,9 Milhões no fim de 2020, um aumento de 10,6 % face ao final de 2019, impulsionado pelo crescimento do crédito às grandes empresas e do crédito à habitação.

Os depósitos de clientes diminuíram ligeiramente (2,3%) devido ao decréscimo de depósitos das grandes empresas dada a redução das suas receitas. Os depósitos de clientes de retalho aumentaram, no entanto, evidenciando uma vez mais o reconhecimento dos nossos clientes do BNU como um Banco que os apoia e actua em seu benefício.

Neste contexto, o rácio de transformação de depósitos em crédito aumentou de 66,1 % em 2019 para 74,8 % em 2020.

O rácio de Crédito Vencido (> 90 dias) relativamente ao Crédito Total a Clientes, já de si baixo, reduziu-se adicionalmente para 1,1%.

Apesar do aumento do crédito, a margem financeira do BNU diminuiu MOP 66,7 Milhões (7,7%) devido ao impacto da redução das taxas de juro.

Os outros proveitos que não margem financeira diminuíram também em 2020 em MOP 131,2 Milhões (34.6%), principalmente devido à queda da actividade económica em geral e das transações de clientes em resultado da pandemia Covid-19.

Os custos de estrutura aumentaram ligeiramente em 1,7%, pois o Banco continuou a investir em tecnologia e pelo aumento dos custos com o pessoal (necessidade de atrair e reter talento num mercado laboral que se manteve altamente competitivo e reforço de colaboradores sobretudo nas áreas comerciais e de controlo interno).

As dotações para Provisões Gerais aumentaram devido ao crescimento do crédito. Apesar da diminuição do rácio de Crédito Vencido, o Banco tendo em conta o impacto a nível mundial da Covid-19 e adoptando uma abordagem *forward-looking* prudente, decidiu aumentar as dotações para provisões específicas.

Consequentemente, o resultado líquido do Banco diminuiu em 33,7% para MOP 420,3 Milhões.

O rácio de solvabilidade manteve um nível sólido: 20,3% no final de 2020.

O Banco continuou a investir em inovação e no desenvolvimento de novos produtos e serviços com um grande enfoque na digitalização de processos e produtos e continuará a reconhecer a alteração profunda no envolvimento digital dos clientes e a actuar proactivamente em conformidade.

A pandemia Covid-19 tem afectado severamente o mundo em que vivemos. Nestes tempos desafiantes, a primeira prioridade do BNU foi e permanece a segurança dos nossos clientes, colaboradores e do público em geral, mas o Banco tem também estado sempre empenhado em apoiar as empresas e os particulares a lidar com a recessão económica resultante da pandemia.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. gostaria de exprimir a sua profunda gratidão a todos os seus clientes pela sua confiança e apoio, a todos os seus colaboradores pelo seu trabalho e dedicação e ao seu accionista, Caixa Geral de Depósitos, pelo seu suporte continuado e confiança.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. agradece também às Autoridades de Macau, e, em particular, à Autoridade Monetária de Macau, todo o seu apoio e colaboração.

Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

Presidente da Comissão Executiva

獨任監事意見書

列位股東：

大西洋銀行股份有限公司董事會按章程第三十二條e) 項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二零年營業年度的資產負債表、賬目及年度報告交予獨任監事發出意見書。此外，安永會計師事務所 (Ernst & Young – Auditores) 就大西洋銀行股份有限公司的同一營業年度賬目所編制的公司以外會計師報告交予獨任監事。

獨任監事在整年內跟進了銀行的業務，並定期與董事會保持聯繫，且在要求下均獲得董事會的即時及適當的合作及解釋。

經審閱交予本獨任監事編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

獨任監事作了適當考慮的公司以外會計師報告，同意會計師指出，所交予作為提交賬目的文件真實及適當地反映出二零二零年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及有關於截至該日的營業年度內的業務結果，且符合銀行業的會計原則。

綜合所述，獨任監事決定同意通過：

1. 資產負債表及財務報表
2. 董事會年度報告

澳門於二零二一年三月二十四日

獨任監事

崔世昌會計師事務所代表

崔世昌執業會計師

Parecer do Fiscal Único do Banco Nacional Ultramarino, S.A.

Senhores Accionistas:

O Conselho de Administração do Banco Nacional Ultramarino, S.A., submeteu ao Fiscal Único, nos termos e para efeitos da alínea e) do Art.º 32 dos Estatutos, para emissão de parecer, o Balanço, as Contas e o Relatório Anual respeitantes ao exercício de 2020. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Ernst & Young – Auditores”, sobre as contas do Banco Nacional Ultramarino, S.A., relativas àquele mesmo exercício.

O Fiscal Único acompanhou, ao longo do ano, a actividade do Banco, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo a adequada colaboração e esclarecimentos.

Analisados os documentos remetidos para parecer, constata-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económica-financeira do Banco.

O Relatório do Conselho de Administração traduz de forma clara o desenvolvimento das actividades do Banco no decurso do exercício em apreciação.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Fiscal Único, refere que os documentos de prestação de contas apresentados evidenciam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Balanço em 31 de Dezembro de 2020, bem como os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, com observância dos princípios contabilísticos da actividade Bancária.

Face ao exposto, o Fiscal Único decidiu dar parecer favorável à aprovação do :

1. Balanço e Demonstração de Resultados;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração.

Macau, 24 de Março de 2021.

O FISCAL ÚNICO

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

representada por Chui Sai Cheong (崔世昌)

摘要財務報表之獨立核數報告

致大西洋銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了大西洋銀行股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解大西洋銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾 (執業會計師)

安永會計師事務所

二零二一年三月二十二日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da Banco Nacional Ultramarino, S.A.**

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Banco Nacional Ultramarino, S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 22 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Banco Nacional Ultramarino, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (*Contabilista Habilitado a exercer a Profissão*)

Ernst & Young – Auditores

Macau, 22 de Março de 2021

大西洋銀行股份有限公司

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構:

無

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nada consta

主要股東名單

葡萄牙儲蓄信貸銀行 99,425%

Lista dos Accionistas Qualificados

• Caixa Geral de Depósitos, S.A. 99,425 %

監管組織及領導機構**股東大會**

主席 : 華年達

副主席 : 廖澤雲

董事會

主席 : 葡萄牙儲蓄信貸銀行代表
José João Guilherme

副主席 : Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

董事 : 杜琪新
謝思訓
楊劍文
João Paulo Tudela Martins
Vítor Fernando Guerreiro do Rosário
Francisco Ravara Cary (到二零二零年四月一日)
Maria João Borges Carioca Rodrigues (自二零二零年八月二十一日)

執行委員會

主席 : Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares
委員 : 杜琪新
楊劍文
Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

獨任監事 : 崔世昌會計師事務所
代表人崔世昌

秘書 : Pedro Afonso Correia Branco

ÓRGÃOS SOCIAIS**Mesa da Assembleia Geral**

Presidente: Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente
Vice-presidente: Liu Chak Wan

Conselho de Administração

Presidente: CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A.,
representada por José João Guilherme
Vice-presidente: Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares
Administradores: Tou Kei San
Tse See Fan Paul
Jeong Kim Man
João Paulo Tudela Martins
Vítor Fernando Guerreiro do Rosário
Francisco Ravara Cary (até 1 de Abril de 2020)
Maria João Borges Carioca Rodrigues (desde 21 de Agosto de 2020)

Comissão Executiva

Presidente: Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares
Membros: Tou Kei San
Jeong Kim Man
Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
representada por Chui Sai Cheong

Secretário da Sociedade

Pedro Afonso Correia Branco

(是項刊登費用為 \$23,560.00)
(Custo desta publicação \$ 23 560,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行
BANCO DA CHINA, LIMITADA Sucursal de Macau

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$4,979,389,092.48		\$4,979,389,092.48
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	11,221,447,717.48		11,221,447,717.48
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	11,114,994,530.00		11,114,994,530.00
應收賬項 VALORES A COBRAR	630,555,782.16		630,555,782.16
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	20,091,352.42		20,091,352.42
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	39,064,943,671.63		39,064,943,671.63
金,銀 OURO E PRATA	0.00		0.00
其他流動資產 OUTROS VALORES	0.00		0.00
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	406,279,936,042.54	\$625,237,039.19	405,654,699,003.35
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	44,401,743,033.81		44,401,743,033.81
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	175,401,639,924.18		175,401,639,924.18
股票,債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	62,280,467,990.96		62,280,467,990.96
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00		0.00
債務人 DEVEDORES	4,523,617,301.75		4,523,617,301.75
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	18,558,810,268.79		18,558,810,268.79
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	84,470,908.47		84,470,908.47
不動產 IMÓVEIS	1,127,103,406.36	614,949,777.30	512,153,629.06
設備 EQUIPAMENTO	1,348,851,643.58	1,077,978,781.78	270,872,861.80
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	442,050,426.75	356,779,013.65	85,271,413.10
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00		0.00
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	62,891,025.96		62,891,025.96
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	505,459.90	436,627.90	68,832.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,971,553,719.08		6,971,553,719.08
總額 TOTAIS	\$788,515,063,298.30	\$2,675,381,239.82	\$785,839,682,058.48

澳門元
PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$11,289,309,430.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$157,428,363,872.86	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	0.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	285,764,131,720.49	443,192,495,593.35
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		105,405,253,174.74
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	31,799,381,394.27	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	127,289,715,652.10	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	41,230,958,280.26	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	817,300,395.82	
債權人 CREDORES	3,795,617,193.48	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	1,934,129.00	204,934,907,044.93
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		8,356,504,654.45
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,377,701,775.51
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		0.00
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		1,606,564,651.65
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		0.00
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		0.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		5,644,345,733.85
總額 TOTAIS		\$785,839,682,058.48

澳門元
PATACAS

<p>備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</p>	<p>金額 MONTANTE</p>
<p>代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO</p>	<p>\$112,169,698,325.57</p>
<p>代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA</p>	<p>104,696,924.43</p>
<p>抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO</p>	<p>307,149,856,782.13</p>
<p>保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS</p>	<p>26,889,724,254.28</p>
<p>信用狀 CRÉDITOS ABERTOS</p>	<p>727,292,605.18</p>
<p>承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO</p>	<p>150,990,871.75</p>
<p>代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO</p>	<p>0.00</p>
<p>期貨買入 COMPRAS A PRAZO</p>	<p>178,535,939,646.22</p>
<p>期貨賣出 VENDAS A PRAZO</p>	<p>179,513,579,012.09</p>
<p>其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</p>	<p>181,434,983,852.08</p>

二零二零年營業結果演算
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2020

營業賬目
CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$9,907,815,167.05	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$18,005,738,490.00
人事費用: CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	1,809,616,570.65
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	430,390,479.67
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,615,133,117.10	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	5,250,061.07
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	163,459,059.88	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	35,141,250.40
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	0.00	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	67,948,283.85
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	80,645,458.37	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	0.00
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	527,833,208.43		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	461,193,365.15		
稅項 IMPOSTOS	7,941,088.50		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	3,060,949.57		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	270,466,646.42		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	921,093,888.95		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	6,395,443,186.22		
總額 TOTAL	\$20,354,085,135.64	總額 TOTAL	\$20,354,085,135.64

損益計算表
CONTA DE LUCROS E PERDAS

澳門元
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	\$0.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$6,395,443,186.22
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	147,899,762.87	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	4,222,285.30
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	0.00	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	12,720.00
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	755,332,457.67	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	147,899,762.87
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	5,644,345,733.85	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	0.00
總額 TOTAL	\$6,547,577,954.39	總額 TOTAL	\$6,547,577,954.39

行長
Director-Geral

Li Guang

會計主任
O Chefe da Contabilidade

Jiang Lu

業務發展簡報

二〇二〇年是本行成立七十周年。面對突如其來的新冠疫情和國內外嚴峻複雜形勢的衝擊挑戰，本行堅定支持政府各項抗疫興業措施，全力服務澳門抗疫紓困，與全社會各界共克時艱，不僅榮獲了特區政府“銀蓮花榮譽勳章”，更實現了百億澳門元營業收入的歷史性突破。

在業務發展方面，本行持續深入推進發展戰略實施，堅持以各類抗疫貸款支持本地中小企業，助力實體經濟復甦。全力配合特區智慧城市建設，以手機銀行為驅動，助力本澳移動支付蓬勃發展。大力推進網點轉型、智能櫃檯與線上服務模式創新，為廣大市民提供優質金融服務體驗；在助力澳門金融秩序和民生穩定方面，本行在疫情最嚴峻的時期，堅決維持九個網點對外服務，先後推出中小企抗疫專項貸款、樓按延期還本援助計劃等多項金融支援與紓困措施，有力支持了本澳社會穩定；在服務大灣區方面，本行主動融入灣區發展，積極聯動境內機構，推動區域內互聯互通，為澳門居民內地消費支付、投資置業提供便利；在推動澳門現代金融發展方面，本行持續擴大債券等特色業務優勢，成功發行全球商業機構首支人民幣藍色債券，以及境外市場首筆抗疫主題債券；充分發揮公司特色融資平臺專業優勢，持續深化中葡金融服務平臺建設。

二〇二一年是國家“十四五”規劃的開局之年，也是中國銀行集團“建設全球一流現代銀行集團”的元年。本行將繼續發揮“一國兩制”的制度優勢，充分利用澳門“雙循環”交匯點的區位優勢，在大灣區發展、“一帶一路”及葡語系國家建設中搶抓市場機遇，積極踐行集團“卓越服務、穩健創造、開放包容、協同共贏”的價值觀，持續為廣大市民提供優質金融服務，堅定支持特區經濟建設、維護特區經濟金融穩定，全力為本澳經濟適度多元作出新的貢獻！

行長 李光

Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades

O ano de 2020 marcou o 70.º aniversário da Sucursal de Macau do Banco da China. Face à súbita eclosão da pandemia do novo tipo de coronavírus e ao desafio e impacto causado pelas sequentes situações atípicas e complexas dentro e fora do país, o Banco insistiu no apoio às medidas governamentais de combate à pandemia e de recuperação da indústria, tendo-se empenhado em servir o território de Macau, procurando aliviar as dificuldades e enfrentar os contratempos em conjunto com todas as áreas sociais, tendo excedido, historicamente, 10 mil milhões de patacas de receitas operacionais, foi agraciado com a “Medalha de Honra de Lótus de Prata” da RAEM.

Em relação ao desenvolvimento dos negócios, o Banco continuou a aprofundar a implementação de uma estratégia de desenvolvimento e, a apoiar as pequenas e médias empresas (PME) locais através de empréstimos contra os efeitos da pandemia, contribuindo para a sua recuperação económica. Em articulação com a construção da cidade inteligente da RAEM, participou, através da aplicação móvel do BOC Macau, no apoio ao desenvolvimento próspero do pagamento electrónico em Macau. Avançou, com renovado esforço, na transformação das suas agências tendo importado inovações através de balcões inteligentes e serviços online, de modo a proporcionar, à população, uma experiência de serviço financeiro de alta qualidade. Com vista à prossecução da ordem financeira e à manutenção da estabilidade de vida da população de Macau, o Banco, na altura mais crítica da pandemia, permaneceu firme com nove agências disponíveis com serviços externos, tendo lançado sucessivamente várias medidas apoio financeiro e de alívio das dificuldades, tais como,

empréstimos especializados para as PME destinados ao combate à pandemia e planos de adiamento de devolução de capitais para a hipoteca de imóveis, ajudando efectivamente à estabilidade social de Macau. No âmbito dos serviços prestados à Grande Baía, o Banco tomou a iniciativa de integrar o desenvolvimento da Grande Baía, tendo interagido activamente com as instituições dentro da fronteira e disponibilizado, aos residentes de Macau, maior conveniência para adquirir, pagar e investir no imobiliário no Interior da China. No que concerne à promoção do desenvolvimento financeiro moderno de Macau, o Banco continuou a alargar ainda mais o leque de vantagens dos negócios especializados nos títulos de dívida, e, lançou com sucesso o primeiro título de dívidaz azul em Renminbi entre as instituições comerciais no mundo e o primeiro título de dívida temático de combate à pandemia no mercado externo. Para além disso, maximizou as vantagens profissionais do Banco como plataforma de financiamento especializado, prosseguindo com a construção da plataforma de serviços financeiros entre a China e os Países da Língua Portuguesa.

O ano de 2021 corresponde ao ano do início do Décimo Quarto Plano Quinquenal do país, assim como ao primeiro ano do Grupo do Banco da China com o objectivo de “Construir um grupo bancário moderno da primeira classe do mundo”. O Banco irá continuar a realçar as vantagens do regime “Um País, Dois Sistemas”, aproveitar ao máximo as vantagens do posicionamento de Macau no ponto de intersecção do “Duplo Ciclo”, agarrar as oportunidades do mercado no desenvolvimento da Grande Baía, “Uma Faixa, Uma Rota” e a par do desenvolvimento construção dos Países da Língua Portuguesa, concretizar activamente os valores do Grupo “Serviços Distintos, Criação Estável, Abertura e Tolerância, Sinergia e Benefício Mútuo”, persistir na prestação à população de serviços financeiros de alta qualidade, insistir no apoio à construção da economia da RAEM e manter a sua estabilidade económica e financeira, contribuindo, sem qualquer reserva, para a diversificação adequada da economia de Macau.

Director-Geral

Li Guang

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國銀行股份有限公司澳門分行管理層
(於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國銀行股份有限公司澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、營運資金及儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
執業會計師
安永會計師事務所
二零二一年三月二十四日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no fundo de maneio e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao King To

Contabilista Habilitado a exercer a Profissão

Ernst & Young – Auditores

Macau, 24 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$14,880.00)
(Custo desta publicação \$ 14 880,00)



澳門郵電CTT

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

澳門元 MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	4,794,002.77		4,794,002.77
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	32,698,570.57		32,698,570.57
待收票據 VALORES A COBRAR	2,368,432.50		2,368,432.50
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	38,878,790.14		38,878,790.14
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	186,000,266.00	3,556,153.40	182,444,112.60
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,617,277,758.60		1,617,277,758.60
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,711,017.55		1,711,017.55
債務人 DEVEDORES	1,412,272.55		1,412,272.55
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	97,000,000.00		97,000,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	15,047,056.27		15,047,056.27
總額 TOTAIS	1,997,188,166.95	3,556,153.40	1,993,632,013.55

澳門元 MOP

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	19,366,311.59	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	937,982,026.50	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	345,389,832.40	1,302,738,170.49
債權人 CREDORES	1,184,658.89	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	23,314,757.27	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	505,982.14	
股本 CAPITAL	512,236,372.95	
法定儲備 RESERVA LEGAL	128,059,093.24	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,311,528.09	666,612,392.58
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		24,281,450.48
總額 TOTAIS		1,993,632,013.55

* 其他儲備為澳門幣1,311,528.09元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第《18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/減撥備用金在賬項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/減撥的備用金」。

* A Outra Reserva é uma reserva obrigatória no montante de 1.311.528,09 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais/redução para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零二零年營業結果演算
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2020

營業賬目
CONTA DE EXPLORAÇÃO

		澳門元 MOP	
借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本	17,498,528.68	資產業務收益	52,448,054.34
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
人事費用：		銀行服務收益	3,968,960.79
CUSTOS COM PESSOAL：		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
董事及監察會開支	381,290.00	其他銀行業務收益	3,760,794.57
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		BANCÁRIAS	
職員開支	20,145,434.90	證券及財務投資收益	10,227,547.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
第三者作出之供應	114,959.61	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		其他銀行收益	599.79
第三者提供之勞務	7,968,391.40	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
SERVIÇOS DE TERCEIROS			
其他銀行費用	255,476.59		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
非正常業務費用	285,803.96		
CUSTOS INORGÂNICOS			
備用金之撥款	95,678.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
營業利潤	23,660,393.35		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO			
總額 TOTAL	70,405,956.49	總額 TOTAL	70,405,956.49

損益計算表
CONTA DE LUCROS E PERDAS

		澳門元 MOP	
借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
歷年之損失	632,522.18	營業利潤	23,660,393.35
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
ANTERIORES		歷年之利潤	474,550.75
營業結果(盈餘)	24,281,450.48	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)		ANTERIORES	
		備用金之使用	632,522.18
		UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	
		根據金融體系法律制度減撥的備用金	146,506.38
		DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES	
		CONFORME RJSF	
總額 TOTAL	24,913,972.66	總額 TOTAL	24,913,972.66

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：劉惠明、譚韻儀、葉頌華、李貝濤

A Comissão Administrativa: *Lau Wai Meng, Tam Van Iu, Ip Chong Wa, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves*

會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade: *Lam Wai San*

二零二零年業務報告之概要

二零二零年客戶存款餘額為十三億零三百萬澳門元，與前一年比較，增加約百分之四。

全年新批出的貸款金額較上一年減少約百分之二十，而年末貸款餘額減去減值準備約為一億八千二百萬元。

淨利息收入為三千五百萬元，淨費用及佣金收入約為七百萬元，經營支出則約為二千九百萬元。

總括來說，作為信用機構，二零二零年錄得的營業結果約二千四百萬元，較二零一九年減少約百分之十九。

SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES – 2020

Até finais de 2020, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 1 303 milhões de patacas, representando um aumento de 4% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2020 traduz um decréscimo de cerca de 20% relativamente ao ano anterior, e o saldo em dívida no final do ano, líquido de imparidade, foi de cerca de 182 milhões de patacas.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 35 milhões e de aproximadamente de 7 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 29 milhões de patacas.

Em resumo, enquanto instituição de crédito, os resultados de 2020, no valor de cerca de 24 milhões, traduzem um decréscimo de cerca de 19% relativamente a 2019.

二零二零年度行政委員會成員

主席	劉惠明
委員	譚韻儀
委員	葉頌華
財政局代表	李貝濤

COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2020

Presidente	- Lau Wai Meng
Vogal	- Tam Van Iu
Vogal	- Ip Chong Wa
Representante dos Serviços de Finanças	- Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

財政局代表有關二零二零財政年度的意見

在行使經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵電局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零二零財政年度開展的工作。

鑑於對二零二零年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零二零年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零二零財政年度的賬目顯示出二零二零年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零二一年三月八日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
EXERCÍCIO DE 2020**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º50/99/M de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2020.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2020, sou de parecer e considero que:

— São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2020 e à demonstração de resultados para este ano;

— As contas relativas ao ano económico de 2020 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2020 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 8 de Março de 2021.

Representante dos Serviços de Finanças, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

外部核數師意見書之概要**致郵政儲金局行政委員會**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了郵政儲金局二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年三月三十日，於澳門

SÍNTESE DO PARECER DOS AUDITORES EXTERNOS**Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas
KPMG Sociedade de Auditores
Macau, 30 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

華僑永亨銀行股份有限公司

(根據七月五日本法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	337,114,101	-	337,114,101
AMCM存款	496,246,612	-	496,246,612
應收賬項	367,550,181	-	367,550,181
在本地之其他信用機構活期存款	43,684,528	-	43,684,528
在外地之其他信用機構活期存款	312,837,902	-	312,837,902
金、銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	22,322,798,630	1,556,900	22,321,241,730
在本澳信用機構拆放	2,148,000,000	-	2,148,000,000
在外地信用機構之通知及定期存款	1,166,096,048	-	1,166,096,048
股票、債券及股權	6,860,898,481	-	6,860,898,481
承銷資金投資	-	-	-
債務人	557,716	-	557,716
其他投資	-	-	-
財務投資	196,871,090	-	196,871,090
不動產	656,256,018	46,489,577	609,766,441
設備	201,052,500	172,145,825	28,906,675
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	145,232,939	-	145,232,939
總額	35,255,196,746	220,192,302	35,035,004,444

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	15,987,730,299	23,801,415,954
通知存款	-	
定期存款	7,813,685,655	5,286,483,015
公共機構存款	1,497,895,674	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	3,696,533,417	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	22,442,034	
債權人	22,422,877	
各項負債	47,189,013	
內部及調整賬	-	506,602,887
各項風險備用金	-	226,440,985
股本	120,000,000	2,120,661,458
法定儲備	120,000,000	
自定儲備	184,200,000	
其他儲備	1,696,461,458	
歷年營業結果	2,716,790,524	
本年營業結果	376,609,621	3,093,400,145
總額		35,035,004,444

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	9,745,140,675
代收賬	4,179,427
抵押賬	39,272,090,754
保証及擔保付款	130,085,061
信用狀	30,013,739
承兌匯票	38,242,257
代付保証金	-
期貨買入	683,003,976
期貨賣出	671,297,934
其他備查賬	6,148,465,892

二零二零年營業結果演算

營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	228,944,766	資產業務收益	829,907,442
人事費用		銀行服務收益	71,282,483
董事及監察會開支	289,589	其他銀行業務收益	69,488,979
職員開支	136,525,754	證券及財務投資收益	9,100,411
固定職員福利	56,869,694	其他銀行收益	3,097,002
其他人事費用	868,202	非正常業務收益	106,000
第三者作出之供應	10,047,601	營業損失	-
第三者提供之勞務	56,550,577		
其他銀行費用	47,208,128		
稅項	603,842		
非正常業務費用	855,159		
折舊撥款	24,284,262		
備用金之撥款	2,200,316		
營業利潤	417,734,427		
總額	982,982,317	總額	982,982,317

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	417,734,427
歷年之損失	2,296,557	歷年之利潤	2,580,386
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	52,080,122	備用金之使用	2,296,557
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	根據金融體系法律制度減撥的備用金	8,374,930
營業結果（盈餘）	376,609,621	營業結果（虧損）	-
總額	430,986,300	總額	430,986,300

總經理

財務管理部主管

張建洪

林健

澳門·二零二一年三月十五日

BANCO OCBC WENG HANG, S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2020

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	337,114,101	-	337,114,101
DEPÓSITOS NA AMCM	496,246,612	-	496,246,612
VALORES A COBRAR	367,550,181	-	367,550,181
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	43,684,528	-	43,684,528
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	312,837,902	-	312,837,902
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	22,322,798,630	1,556,900	22,321,241,730
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,148,000,000	-	2,148,000,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,166,096,048	-	1,166,096,048
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	6,860,898,481	-	6,860,898,481
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	557,716	-	557,716
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	196,871,090	-	196,871,090
IMÓVEIS	656,256,018	46,489,577	609,766,441
EQUIPAMENTO	201,052,500	172,145,825	28,906,675
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	145,232,939	-	145,232,939
TOTAIS	35,255,196,746	220,192,302	35,035,004,444

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	15,987,730,299	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	7,813,685,655	23,801,415,954
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	1,497,895,674	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	3,696,533,417	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	22,442,034	
CREDORES	22,422,877	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	47,189,013	5,286,483,015
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	506,602,887
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	226,440,985
CAPITAL	120,000,000	
RESERVA LEGAL	120,000,000	
RESERVA ESTATUTÁRIA	184,200,000	
OUTRAS RESERVAS	1,696,461,458	2,120,661,458
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,716,790,524	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	376,609,621	3,093,400,145
TOTAIS		35,035,004,444

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	9,745,140,675
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	4,179,427
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	39,272,090,754
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	130,085,061
CRÉDITOS ABERTOS	30,013,739
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	38,242,257
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	683,003,976
VENDAS A PRAZO	671,297,934
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,148,465,892

Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

Conta de Exploração

DÉBITO		CRÉDITO	
	MONTANTE		MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	228,944,766	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	829,907,442
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	71,282,483
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	289,589	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	69,488,979
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	136,525,754	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	9,100,411
ENCARGOS SOCIAIS	56,869,694	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	3,097,002
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	868,202	PROVEITOS INORGÂNICOS	106,000
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	10,047,601	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	56,550,577		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	47,208,128		
IMPOSTOS	603,842		
CUSTOS INORGÂNICOS	855,159		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	24,284,262		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	2,200,316		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	417,734,427		
TOTAIS	982,982,317	TOTAIS	982,982,317

Conta de Lucros e Perdas

DÉBITO		CRÉDITO	
	MONTANTE		MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	417,734,427
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,296,557	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,580,386
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	52,080,122	PROVISÕES UTILIZADAS	2,296,557
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	-	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	8,374,930
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	376,609,621	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAIS	430,986,300	TOTAIS	430,986,300

O Gerente-Geral

Cheong Kin Hong

Macau, 15 de Março de 2021

Chefe do Departamento
de Gestão Financeira

Lin Jian

業務報告之概要

2020年對於全球經濟是充滿挑戰的一年。新型冠狀病毒肆虐，澳門及鄰近地區很多客戶受到影響。有見於此，本行通過提供適當的舒緩計劃幫助客戶渡過難關。本行的資產質素亦面臨挑戰。然而，我們能靈活應對市場狀況，審慎管理貸款組合，有效將本行不良貸款率維持在0.09%的低水平。

在財務方面，儘管受到市場利率的不利因素，影響本行的淨利息收入及息差，然而本行的盈利仍錄得正增長。與此同時，透過各同事努力管理融資成本，提高貸款收益率，我們成功減低財政上的負面影響。在銀行營運方面，本行員工生產力持續提高，營運效率及成本得以改善。

另一方面，即使經營環境艱巨，本行仍繼續投放資源於數碼化藍圖和人材培訓。由於數碼化的投入，增強了本行之競爭力以及自動化工作流程。在改善內部流程計劃中，本年度我們完成了多個重要流程改善項目。我們亦開始計劃未來分行營運模式，並開始優化分行網絡。

踏入2021年，經營環境依然充滿挑戰。我們將繼續保持警惕，以維持資產組合質素。同時，我們將繼續努力，維持息差率及增加非利息收入。我們相信，隨著內部流程的改善，資訊科技轉型的持續投資，從人手處理提升至自動化工作流程，人力資源投資的增加，再加上華僑銀行集團作為本行強大的後盾，我們對維持本行的競爭力和成功充滿信心。

最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示由衷的謝意。

藍宇鳴

董事會主席謹啟

二零二一年三月十五日

SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

Para a economia global, 2020 foi um ano cheio de desafios. Devido à expansão constante do novo tipo de coronavírus, foram afectados muitos clientes nossos, não só oriundos de Macau, mas também de regiões vizinhas. Tendo isto em conta, este BANCO forneceu um conjunto de planos de alívio adequados, de modo a ultrapassar os tempos difíceis em conjunto com os clientes. Em relação à qualidade dos activos, apesar de ter enfrentado igualmente desafios, o BANCO foi capaz de responder com flexibilidade à conjuntura do mercado e gerir de forma prudente a carteira de empréstimos, tendo mantido efectivamente a taxa de empréstimos malparados num nível baixo de 0,09%.

No âmbito financeiro, o lucro do BANCO continuou a registar um crescimento positivo, mesmo que tenha sido afectado pelas flutuações cambiais, que condicionaram as receitas líquidas de juros e o diferencial de taxas de juro. Ao mesmo tempo, através dos esforços prestados por todos os colegas na gestão de custo de financiamento e no aumento da rentabilidade dos empréstimos, o BANCO conseguiu mitigar o impacto financeiro negativo. No que diz respeito à operação bancária, a produtividade do pessoal continuou a aumentar, tendo resultado em melhorias na eficiência e no custo operacional.

Por outro lado, apesar de um ambiente operacional muito difícil, o BANCO continuou a investir no projecto digital e na formação de talentos. Graças ao investimento na digitalização, a competitividade e o fluxo de trabalho automatizado do BANCO têm sido reforçados. Quanto à melhoria de processos internos, durante o ano, foram concluídos vários projectos de grande importância. Concomitantemente, o BANCO começou a planear não só o futuro modelo em relação à operação de sucursais, como também a optimização da rede de sucursais.

Ao entrar no ano de 2021, o ambiente operacional continua a estar repleto de desafios. Para tal, o BANCO continuará a manter um estado de alerta, com vista a assegurar a qualidade da carteira de activos. Além disso, envidaremos os esforços para manter o diferencial de taxa de juros e aumentar as receitas não decorrentes de juros. Estamos confiantes que, com a melhoria dos processos internos, o investimento contínuo na transformação da tecnologia da informação, a actualização do processamento manual para o fluxo de trabalho automatizado, assim como o reforço do investimento de recursos humanos e a grande assistência do GRUPO OCBC, seremos capazes de manter a competitividade do BANCO no mercado e conseguir mais sucessos.

Por fim, em nome do BANCO, gostaria de expressar os nossos mais sinceros agradecimentos aos clientes pela confiança e apoios prestados ao longo dos anos. A gratidão dirige-se igualmente aos colegas, que têm envidado todos os esforços para proporcionar aos clientes um serviço com elevada qualidade e alcançar um bom desempenho financeiro no ano transacto.

NA WU-BENG

O Presidente do Conselho de Administração

Aos 15 de Março de 2021

監事會意見書

根據法律及華僑永亨銀行股份有限公司（「本行」）組織章程規定，監事會（「我們」）應對本行之營運及管理進行監察，並就本行董事會呈交截至二零二零年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

我們對本行進行了必要的監察工作，檢討了本行於二零二零年期間的營運和管理，並審閱了二零二零年度之董事會報告以及羅兵咸永道會計師事務所於二零二一年三月十五日發表有關本行財務報表能真實及公平地反映本行財政狀況的核數師報告。

基於上述審查的結果，我們認為，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

謝孝衍 謹啟

二零二一年三月十五日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (de ora em diante “Banco”), compete ao Conselho Fiscal efectuar a fiscalização da exploração e da gestão do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2020 (até 31 de Dezembro).

Para o efeito, foi efectuada uma fiscalização e uma revisão sobre a exploração e a gestão do Banco para o ano de 2020 bem como uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2020, à demonstração financeira e ao relatório de auditoria emitidos pela PricewaterhouseCoopers Auditores em 15 de Março de 2021, que reflectem, verdadeira e rigorosamente, a situação financeira do Banco.

Com base nos respectivos resultados, cremos que a demonstração financeira anual, a proposta de distribuição de lucros e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente do Conselho Fiscal

Tse Hau Yin

Macau, 15 de Março de 2021

摘要財務報表的外部核數師報告**致華僑永亨銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

華僑永亨銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴銀行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年三月十五日

RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**

(Constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilístico referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Março de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 15 de Março de 2021

財務參與目錄
二零二零年十二月三十一日

形式 / 業務科目	名稱	賬面價值	百分比
股票 / 股份 – 以業務科目分類		(澳門幣)	
銀行·保險及其他行業	聯豐亨保險有限公司	161,379,720	12.00%
	聯豐亨人壽保險股份有限公司	35,049,000	10.50%
合計		196,428,720	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

Inventário de participações financeiras
Em 31 de Dezembro de 2020

Tipo / Sector de actividade	Nome	Valor do balanço	Valor percentual
Acções / Quotas por sector de actividade		(MOP)	
Bancos, seguros e outros serviços	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	161,379,720	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	35,049,000	10.50%
TOTAIS		196,428,720	

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

華僑永亨銀行股份有限公司

銀行資料

於二零二零年十二月三十一日

主要股東之名單：

華僑永亨銀行有限公司

於香港註冊

本公司主要組織：

董事會

藍宇鳴先生 主席

阮少智先生 董事

黃循球先生 董事 (於2020年10月14日退任)

陳恒和先生 董事

馮鈺聲先生 董事

張建洪先生 董事

劉漢銓先生 董事

周志良先生 董事

歐陽麗玲女士 董事 (於2020年10月14日委任)

監事會

謝孝衍先生 主席

梁超華先生 監事

譚夏琪小姐 監事

股東會委員會

張建洪先生 主席

馮鈺聲先生 副主席

盧保康先生 秘書

BANCO OCBC WENG HANG, S.A.

Informação bancária

No dia 31 de Dezembro de 2020

Lista dos accionistas qualificados:

OCBC WING HANG BANK LIMITED

CONSTITUÍDA EM HONG KONG

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Conselho de Administração

Sr. NA WU-BENG, presidente

Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador

Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador (cessou o seu mandato em 14 de Outubro de 2020)

Sr. CHAN HAN-WO, administrador

Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, administrador

Sr. CHEONG KIN-HONG, administrador

Sr. LAU HON-CHUEN, administrador

Sr. CHOW CHI-LEUNG CRISTO, administrador

Sra. AU-YEUNG LAI-LING IVY, administradora (nomeado em 14 de Outubro de 2020)

Conselho Fiscal

Sr. TSE HAU-YIN ALOYSIUS, presidente

Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

Sra. TAM HA-KEI ABBY, membro

Assembleia Geral

Sr. CHEONG KIN-HONG, presidente

Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, vice-presidente

Sr. LOU POU-HONG, secretário

(是項刊登費用為 \$18,600.00)
(Custo desta publicação \$ 18 600,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	5,562,122.57	-	5,562,122.57
AMCM存款	44,050,588.50	-	44,050,588.50
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	15,018,084.47	-	15,018,084.47
在外地之其他信用機構活期存款	22,382,226.17	-	22,382,226.17
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,162,504,526.80	-	1,162,504,526.80
在本澳信用機構拆放	134,784,073.97	-	134,784,073.97
在外地信用機構之通知及定期存款	2,612,994,400.00	-	2,612,994,400.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	5,611,874.73	4,320,190.71	1,291,684.02
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	3,514,725.94	-	3,514,725.94
總額	4,006,422,623.15	4,320,190.71	4,002,102,432.44

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	83,456,418.71	
通知存款	-	
定期存款	329,252,828.00	412,709,246.71
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	3,360,646,690.83	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	19,850.00	
債權人	565,340.00	
各項負債	-	3,361,231,880.83
內部及調整賬		7,539,441.52
各項風險備用金		12,364,431.76
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(190,015.03)	49,809,984.97
歷年營業結果	140,418,413.87	
本年營業結果	18,029,032.78	158,447,446.65
		4,002,102,432.44

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	156,466,019,628.16
保證及擔保付款	700,000.00
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	110,176,061.05

二零二零年營業結果演算

營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	40,286,608.73	資產業務收益	68,591,577.98
人事費用		銀行服務收益	269,722.99
董事及監察會開支		- 其他銀行業務收益	-
職員開支	5,382,768.12	證券及財務投資收益	-
固定職員福利		- 其他銀行收益	-
其他人事費用	174,083.38	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	78,281.03	營業損失	-
第三者提供之勞務	4,243,871.50		
其他銀行費用	387,217.54		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊撥款	317,699.26		
備用金之撥款	(2,058,365.67)		
營業利潤	20,049,137.08		
總額	68,861,300.97	總額	68,861,300.97

損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失		- 營業利潤	20,049,137.08
歷年之損失		- 歷年之利潤	60,888.70
特別損失		- 特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	2,080,993.00	備用金之使用	-
營業結果（盈餘）	18,029,032.78	營業結果（虧損）	-
總額	20,110,025.78	總額	20,110,025.78

經理
王美智

會計主管
蘇隆全

FIRST COMMERCIAL BANK LIMITADA — Sucursal de Macau

(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

Balanco anual em 31 de Dezembro de 2020

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	5,562,122.57	-	5,562,122.57
DEPÓSITOS NA AMCM	44,050,588.50	-	44,050,588.50
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES	15,018,084.47	-	15,018,084.47
DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	22,382,226.17	-	22,382,226.17
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	-	-	-
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,162,504,526.80	-	1,162,504,526.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO	134,784,073.97	-	134,784,073.97
NO TERRITÓRIO	-	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO	2,612,994,400.00	-	2,612,994,400.00
NO EXTERIOR	-	-	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	5,611,874.73	4,320,190.71	1,291,684.02
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,514,725.94	-	3,514,725.94
TOTAIS	4,006,422,623.15	4,320,190.71	4,002,102,432.44

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	83,456,418.71	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	329,252,828.00	412,709,246.71
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	3,360,646,690.83	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	19,850.00	
CREDORES	565,340.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	3,361,231,880.83
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	7,539,441.52
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	12,364,431.76
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(190,015.03)	49,809,984.97
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	140,418,413.87	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	18,029,032.78	158,447,446.65
		4,002,102,432.44

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	156,466,019,628.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	700,000.00
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	110,176,061.05

Demonstração de resultados do exercício de 2020

Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	40,286,608.73	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	68,591,577.98
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	269,722.99
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	-
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	5,382,768.12	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	-
ENCARGOS SOCIAIS		FINANCEIRAS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	174,083.38	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	78,281.03	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,243,871.50	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	387,217.54		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	317,699.26		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	(2,058,365.67)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	20,049,137.08		
TOTAIS	68,861,300.97	TOTAIS	68,861,300.97

Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	20,049,137.08
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	60,888.70
PERDAS EXCEPCIONAIS		LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	2,080,993.00	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	18,029,032.78	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAL	20,110,025.78	TOTAL	20,110,025.78

Gerente
Wang Mei-Jyh

O Chefe da Contabilidade
Su Lung-Chuan

業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營迄今已逾百年。二零二零年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。展望二零二一年，本分行將繼續秉持「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理
王美智

Síntese do relatório de actividades

Banco Comercial Primeiro, S.A., fundado em 1899, tem operado mais de cem anos. Em 2020, a sucursal tem-se desenvolvido de forma estável, alcançando o grande sucesso previsto.

Em 2021, a sucursal irá, insistir na prossecução do conceito «Cliente Preferencial, Serviço de Primeira», procurando, expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente
Wang Mei-Jyh

摘要財務報表的外部核數師報告

致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日

止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年四月二十九日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a Gerência do First Commercial Bank Limitda — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Limitada — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Março de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 29 de Abril de 2021.

(是項刊登費用為 \$18,600.00)
(Custo desta publicação \$ 18 600,00)

花旗銀行澳門分行
BANCO CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES - AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 撥備金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	484,151		484,151
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	191,618		191,618
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,797,809		1,797,809
OURO E PRATA 金·銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	52,480		52,480
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	300,000		300,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES · OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票·債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	628		628
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	173	164	9
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,048	1,048	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	105,984		105,984
TOTAIS 總額	2,933,891	1,212	2,932,679

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,659,950	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	116,000	1,775,950
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	591,342	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	13,001	
CREDORES 債權人	229,814	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	171	834,328
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	108,909	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	2,086	110,995
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	200,758	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	10,648	211,406
TOTAIS 總額		2,932,679

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	78,608
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	5,441
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,262,450

**As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 2,370,720 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 284,487 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

**其他儲備包含澳門幣2,370,720元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣284,487元)作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

2020年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	7,464	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	17,552
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,191
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,458
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,257	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	294	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	-	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,967		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	4,299		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	20		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	7,896		
TOTAL 總額	24,201	TOTAL 總額	24,201

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	7,896
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	911	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(3,663)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	10,648		
TOTAL 總額	7,896	TOTAL 總額	7,896

澳門分行經理
O Gerente de Sucursal de Macau

Gavin Yu

會計主任
O Chefe da Contabilidade

Carol Tam

業務報告之概要

花旗銀行，澳門分行（“本分行”）管理層宣佈，截至2020年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2020年全年業績，除稅前利潤為澳門幣7,896（千）。總資產為澳門幣2,932,610（千）。客戶存款總額為澳門幣1,775,950（千）。

本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

余耀光

花旗銀行

澳門分行經理

Síntese do Relatório de Actividade da Sucursal de Macau do Citibank

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a “SUCURSAL”) para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Referente aos resultados do Ano de 2020, o lucro antes de impostos foi de MOP7.896(Mil). O ativo total foi MOP2.932.610(Mil). Depósitos de clientes ascenderam a MOP1.775.950(Mil).

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

Sr. Gavin YK Yu

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

外部核數師意見書之概要

致 花旗銀行澳門分行管理層

（於美國註冊成立的一家商業銀行之分行）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年五月十三日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para o gerência do

Citibank N.A. – Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Maio de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Macau, aos 13 de Maio de 2021

(是項刊登費用為 \$11,780.00)
(Custo desta publicação \$ 11 780,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據八月十二日第14/96/M 號法律第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零二零年十二月三十一日

	2020 澳門幣	2019 澳門幣
非流動資產		
不動產，廠場和設備	845,289	1,191,305
遞延稅項資產	292,378	-
非流動資產合計	<u>1,137,667</u>	<u>1,191,305</u>
流動資產		
存貨	6,161,618	6,044,757
應收帳款	38,633,507	23,622,401
預付款，按金和其他應收款	4,730,241	15,790,134
同集團附屬公司往來和貸款	56,937,443	48,661,069
現金及現金等價物	84,117,402	108,490,445
流動資產合計	<u>190,580,211</u>	<u>202,608,806</u>
流動負債		
應付帳款	1,779,971	3,924,366
其他應付款和計提	92,451,853	86,392,379
股東往來和借款	190,000	190,000
聯號往來和借款	140,042	137,181
資本支出資金帳戶	11,569,795	26,980,414
所得補充稅備用金	882,463	3,038,689
流動負債合計	<u>107,014,124</u>	<u>120,663,029</u>
流動資產淨值	<u>83,566,087</u>	<u>81,945,777</u>
資產總額減流動負債	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>
資產淨值	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>
權益		
資本	50,000,000	50,000,000
法定公積	22,301,000	20,274,000
累積損益	12,402,754	12,863,082
權益總額	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>

董事

區域會計經理

李文壽

吳榮棟

二零二一年三月三十一日，於澳門

澳門清潔專營有限公司
2020年度董事會報告

一如既往，公司從不間斷地向整個澳門特別行政區提供城市清潔、垃圾收集及搬運的服務。

業績概況

面對在2019年底開始爆發的新冠狀病毒傳播的挑戰，公司一如以往竭盡所能配合澳門特別行政區政府的防疫措施，加大清潔的力度，與全澳市民一起攜手齊心抗疫。

在澳門特別行政區政府推行的一系列防疫措施，配合廣大市民的充份合作，有效地遏止了疫情的大規模爆發。澳門清潔專營有限公司在這艱難的營商環境之下各同事仍然竭盡所能，緊守崗位，上下一心，盡一切的努力和資源的運用，配合特區政府防疫措施的落實工作，與全澳市民共渡時艱。

對於公司在2020年全年的表現，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向澳門特別行政區提供優質服務而產生的直接結果。

我們將繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

Antoine Evrard GRANGE

董事會主席

黃家樂

董事

李文壽

董事

吳慧紅

董事

鄭永堅

董事

2021年3月31日於澳門

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門清潔專營有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾（執業會計師）

安永會計師事務所

（執業會計師）

二零二一年三月三十一日，於澳門

CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada

(Publicação ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Demonstração da Posição Financeira em 31 de Dezembro de 2020

	2020	2019
	MOP	MOP
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	845,289	1,191,305
Activos por impostos diferidos	292,378	-
Soma dos activos não correntes	<u>1,137,667</u>	<u>1,191,305</u>
Activos correntes		
Inventários	6,161,618	6,044,757
Dívidas comerciais a receber	38,633,507	23,622,401
Pré-pagamentos, depósitos e outros a receber	4,730,241	15,790,134
Empréstimos e c/subsidiária do Grupo	56,937,443	48,661,069
Caixa e equivalentes de caixa	84,117,402	108,490,445
Soma dos activos correntes	<u>190,580,211</u>	<u>202,608,806</u>
Passivos correntes		
Dívidas comerciais a pagar	1,779,971	3,924,366
Outros a pagar e acréscimos	92,451,853	86,392,379
Empréstimos e c/gerais de associadas	190,000	190,000
Empréstimos e c/gerais de subsidiárias do Grupo	140,042	137,181
Conta do fundo de despesas de investimento	11,569,795	26,980,414
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	882,463	3,038,689
Soma dos passivos correntes	<u>107,014,124</u>	<u>120,663,029</u>
Activo Corrente Líquido	<u>83,566,087</u>	<u>81,945,777</u>
Activo Total menos Passivo Corrente	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>
Activo Líquido	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>
Capitais próprios		
Capital	50,000,000	50,000,000
Reserva legal	22,301,000	20,274,000
Resultados transitados	<u>12,402,754</u>	<u>12,863,082</u>
Total do capital próprio	<u>84,703,754</u>	<u>83,137,082</u>

Administrador

Lei Man Sao

Macau, 31 de Março de 2021.

O Chefe da Contabilidade

NG Weng Tong

CSR MACAU – COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA
RELATÓRIO ANUAL DA ADMINISTRAÇÃO – 2020

A Sociedade vem prestando, ininterruptamente e desde há muito tempo, os serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) em todo o território sob jurisdição desta.

DESEMPENHO GERAL

Face ao desafio causado pela disseminação, a partir de finais de 2019, do novo coronavírus, a Sociedade empenhou-se em cooperar com o Governo da RAEM nas medidas anti-epidemia, intensificando os esforços para limpar e trabalhar lado-a-lado com toda a população de Macau na luta contra esta epidemia.

Com as medidas anti-epidemia implementadas pelo Governo da RAEM e a plena cooperação dos cidadãos, conseguimos impedir com eficácia um surto epidémico em grande escala. Perante um ambiente negocial difícil, toda a equipa da CSR MACAU continuou a fazer o maior esforço, mantendo-se nos seus cargos e trabalhando em conjunto, com toda a dedicação e aplicando todos os recursos disponíveis, colaborando na implementação das medidas anti-epidemia do Governo da RAEM e superando este difícil período com toda a população de Macau.

Estamos satisfeitos com os resultados continuamente apresentados pela Sociedade durante o ano de 2020. Os resultados e desempenho da Sociedade devem-se directamente à qualidade dos serviços prestados à RAEM durante o ano transacto.

A Sociedade continuará a prestar serviços de alta qualidade no futuro, assim contribuindo para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

Antoine Evrard GRANGE

Presidente

WONG Ka Lok – 黃家樂

Administrador

LEI Man Sao – 李文壽

Administrador

Macau, aos 31 de Março de 2021.

NG Wai Hong – 吳慧紅

Administradora

CHENG Wing Kin – 鄭永堅

Administrador

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

**Para os accionistas da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
(sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (Contabilista Habilitado a exercer a Profissão)

Ernst & Young – Auditores

(Contabilistas Habilitados a exercer a Profissão)

Macau, 31 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$9,920.00)
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020澳門幣
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	156,666,701.24		156,666,701.24
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	721,750,292.21		721,750,292.21
VALORES A COBRAR 應收賬項	188,292,790.70		188,292,790.70
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	111,321,048.21		111,321,048.21
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,641,411,572.66		1,641,411,572.66
OUTROS VALORES 其他流動資產	0.00		0.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	84,389,581,009.46	37,250,181.96	84,352,330,827.50
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,597,040,000.00		1,597,040,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,117,928,000.00		1,117,928,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	15,366,931,506.53		15,366,931,506.53
DEVEDORES 債務人	0.00		0.00
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	0.00		0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	0.00		0.00
IMÓVEIS 不動產	56,243,837.19	42,590,423.13	13,653,414.06
EQUIPAMENTO 設備	49,599,923.98	41,790,498.22	7,809,425.76
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	0.00		0.00
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	0.00		0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	0.00		0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,293,077,108.44		1,293,077,108.44
TOTAIS 總額	106,689,843,790.62	121,631,103.31	106,568,212,687.31

澳門幣
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	2,813,288,641.72	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4,638,380,952.50	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	11,351,197,910.03	18,802,867,504.25
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	6,363,795,541.37	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	51,062,624,857.48	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	25,224,964,337.32	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,817,818.29	
CREDORES 債權人	0.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		82,657,202,554.46
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,121,343,413.49	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	497,796,567.97	
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	0.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	0.00	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		3,419,139,981.46
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,125,161,647.41	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	563,840,999.73	1,689,002,647.14
TOTAIS 總額		106,568,212,687.31

澳門幣
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收款	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	125,140,915,103.38
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	105,770,377.76
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	156,515,250.78
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	541,686.22
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	0.00
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	25,068,548,052.99
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	25,698,943,046.29
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	56,811,340,910.39

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,172,083,067.08	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	2,680,327,541.36
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	124,751,139.57	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	208,188,942.26
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	0.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	284,344,226.77
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	112,041,417.51	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	11,367,412.76
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	11,075,799.61	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,089,798.79
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,633,922.45	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	28,501.91
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,648,050.50	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	64,312,194.89		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	148,417,731.01		
IMPOSTOS 稅項	641,058.10		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	18,909.77		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,576,000.94		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	27,696,014.38		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	642,202,257.61		
TOTAIS 總額	3,186,346,423.85	TOTAIS 總額	3,186,346,423.85

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	642,202,257.61
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	254,398.40	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	78,106,859.48	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	563,840,999.73	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	0.00
TOTAIS 總額	642,202,257.61	TOTAIS 總額	642,202,257.61

總經理
O Gerente Geral

黃霞
Huang Xia

會計主管
O Chefe da Contabilidade

程曉東
Cheng Xiao Dong

業務發展簡報

二零二零年，受疫情和中美摩擦疊加影響，外部形勢艱難複雜，不確定性加劇，給經營帶來嚴峻挑戰。面對複雜的外部環境，建行澳門分行始終堅持“穩健、合規”經營導向，精準快速應對內外部衝擊，秉承“價值創造、資本效益”理念，做實非常時期業務轉型和市場挖潛，穩中謀進。在全行員工的共同努力下，取得較好的經營成效，業務結構持續優化，盈利水準穩步提升，資產品質穩定優良，可持續發展能力不斷提高。

面對疫情帶來的持續影響，建行澳門分行針對本地中小企業在疫情期間的暫時性資金周轉困難，推出多種類貸款紓困計畫，與客戶共度難關；第一時間發放跨境抗疫貸款，有力支持境內防疫企業抗擊疫情。結合疫情下業務場景，多管道推廣互聯網+金融服務，包括推出MPay快捷支付、網銀實時繳費、手機銀行全球視圖、無須離澳即可完成珠海置業融資全流程和跨境商事註冊等新業務，努力克服疫情帶來的不利影響，給客戶提供更多便利。同時，積極探索數位化轉型，利用跨境撮合交易平臺、境內外資訊整合共用及業務聯動等，發展境內外一體化供應鏈融資。

展望新的一年，在加快構建國內國際雙循環相互促進的新發展格局下，建行澳門分行將繼續堅持“合規優先，穩中求進”發展主基調，紮根澳門，積極回應特區政府新一年“加快經濟復蘇、促進經濟適度多元可持續發展”的施政方針，持續提高本土化經營能力。在國家戰略規劃引領下，立足灣區，雙向聯動，緊抓灣區發展機遇，圍繞灣區“融合”及“創新”兩大發展趨勢，通過深入細緻研究區域、客戶、產品等多個維度，創建更完善的產品服務體系，積極發展跨境金融。同時，牢固樹立合規穩健的經營理念，持續強化風險管理和內控合規管理能力，嚴守合規底線，一如既往地提供高效優質的金融服務，努力為澳門經濟健康發展和社會繁榮穩定貢獻力量。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

黃霞

總經理

二零二一年三月二十五日

Síntese do Relatório de Actividades

Em 2020, devido aos sucessivos impactos da epidemia e das tensões entre a China e os Estados Unidos, o contexto operacional exterior sofreu perturbações, as quais resultaram no aumento de incertezas e em sérios desafios para várias operações. Perante uma conjuntura externa complexa, o Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau, tem sempre persistido numa estratégia operacional de *estabilidade e regularização*, respondendo aos choques internos e externos com precisão e rapidez. Para promover da capacidade de *criação de valor e de eficiência do capital*, implementou transformações no domínio dos negócios e procurou avaliar o potencial do mercado durante tempos extraordinários, procurando um desenvolvimento estável. Com o empenho conjunto de todos os trabalhadores do Banco, foram logrados bons resultados de prospecção e uma melhoria constante da estrutura operacional, efeitos que se traduziram num crescimento estável dos lucros, bem como na boa qualidade e estabilidade dos activos, condições, estas, que permitiram elevar a capacidade de desenvolvimento sustentável da sua actividade.

Face ao impacto da epidemia do novo tipo de coronavírus, o Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau, lançou diversos planos de concessão de empréstimo para ajudar as pequenas e médias empresas locais a enfrentarem as dificuldades de fluxo de caixa durante a epidemia e, conseqüentemente, ultrapassar as dificuldades com a clientela. A sucursal de Macau atribuiu, o mais rápido possível, empréstimos transfronteiriços para a luta anti-epidémica, para, dar um forte apoio às empresas situadas na RAEM que lutam para a contenção do surto. Com a epidemia, a sucursal de Macau promoveu também, no cenário empresarial, os serviços de *Internet+Finanças* através de múltiplos canais e lançou novos serviços, como o pagamento expresso *Mpay*, o pagamento em tempo real através do *online banking*, o *global account explorer do mobile banking*, bem como a possibilidade de ser completado, em Macau, todo o processo do financiamento para aquisição de imóveis em Zhuhai e, também, de registo comercial transfronteiriço, esforçando-se, desse modo, por superar o impacto adverso da epidemia e por proporcionar maior comodidade à clientela. Ao mesmo tempo tem explorado intensivamente a transformação digital e aproveitado os serviços transfronteiriços para desenvolver a plataforma de negociações, a integração e partilha de informação e a acção conjunta das actividades dentro e fora da RAEM, a fim de desenvolver uma cadeia de fornecimento integrada de produtos financeiros dentro e fora da RAEM.

Assim, a perspectiva para o corrente ano, atenta ao incentivo acelerado da nova situação de desenvolvimento nacional, que sustenta a promoção mútua da dupla circulação, interna e internacional, a sucursal de Macau continuará a persistir no desenvolvimento da estratégia que visa dar *prioridade à regularização interna e assegurar um desenvolvimento estável*, enraizando-se em Macau e correspondendo, com empenho, ao desígnio do Governo da RAEM para o ano em curso e explanado nas linhas de acção governativa orientadas para a *recuperação acelerada da economia* e para a *promoção da diversificação adequada e do desenvolvimento sustentável da economia*, elevando também, continuamente, a capacidade de negociações locais. Sob a orientação do planeamento estratégico nacional, a sucursal de Macau assente na Grande Baía, promoverá a interacção conjunta das actividades, irá agarrar as oportunidades de desenvolvimento da baía, em torno das principais tendências, a *integração* e a *inovação*, criará um melhor sistema de produtos e serviços por meio de estudos aprofundados das regiões, clientela e produtos financeiros, e está empenhada em desenvolver os serviços financeiros transfronteiriços. Assim, a sucursal de Macau irá, de um modo consistente, aprofundar a filosofia empresarial de regularização e estabilidade financeira, reforçar consistentemente a gestão de riscos e a capacidade de gestão do controlo interno da regularização, cumprir as normas da regularização,

prestar serviços financeiros eficientes e, como sempre, de alta qualidade, e contribuir, com empenho, para o desenvolvimento saudável da economia de Macau, dando o seu contributo para o desenvolvimento saudável da economia de Macau e manutenção da prosperidade da sociedade.

Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

A Gerente Geral, *Huang Xia*

25 de Março de 2021

摘要財務報表之獨立核數報告

致中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國建設銀行股份有限公司澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總行往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國建設銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾 (執業會計師)

安永會計師事務所

執業會計師

澳門

二零二一年三月二十五日

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão)

Ernst & Young – Auditores

Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão

Macau

25 de Março de 2021

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)



永豐銀行
Bank SinoPac

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行
Bank Sinopac Company Limited Sucursal de Macau

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金, 折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	5,949,079.12	-	5,949,079.12
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	41,112,100.02	-	41,112,100.02
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,796,853.75	-	1,796,853.75
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	66,445,070.15	-	66,445,070.15
金, 銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	5,670,988,505.32	-	5,670,988,505.32
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	55,000,000.00	-	55,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,719,117,167.00	-	2,719,117,167.00
股票, 債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	-	-	-
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	10,043,019.26	8,511,871.26	1,531,148.00
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	9,665,209.16	-	9,665,209.16
總額 TOTAIS	8,580,117,003.78	8,511,871.26	8,571,605,132.52

澳門元PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAIS
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	954,710,641.25	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-A VISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	571,798,311.25	1,526,508,952.50
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	23,173,010.18	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	6,225,633,322.57	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
債權人 CREDORES	-	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	6,248,806,332.75
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		43,060,375.61
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		70,659,140.63
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	591,005,253.89	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	41,565,077.14	632,570,331.03
總額 TOTAIS		8,571,605,132.52

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA	83,521.20
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	4,339,469,794.96
保證及擔保付款 GARANTIAS E A VALES PRESTADOS	4,666,750.00
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	-
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,521,818,672.39

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	71,856,860.76	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	152,398,384.31
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	7,043,825.37
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	13,669,990.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	3,760,041.17
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	2,349,866.38	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	838,394.86
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	102,982.26	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	77,175.01
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	7,115,665.82	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	200.00
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	265,731.13	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	674,718.43		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	19,074,535.80		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	49,007,670.14		
總額 TOTAIS	164,118,020.72	總額 TOTAIS	164,118,020.72

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	49,007,670.14
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	7,442,593.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	-
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	41,565,077.14	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
總額 TOTAIS	49,007,670.14	總額 TOTAIS	49,007,670.14

澳門分行經理
O Gerente da Sucursal, Macau

陳智欽
Alex Chen

會計主任
O Chefe da Contabilidade

羅美玉
Cecilia Lo

業務報告概要

2020年度本分行各項業務較上年度穩健成長，資產品質持續維持良好。存放款方面較上年度分別增加22%及35%，受到市場大規模降息影響，稅後盈餘為澳門幣4,157萬元較上一年度減少50%，其中利息收入減少21%，聯貸手續費減少58%，惟尚能維持穩定獲利能力。藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳智欽

Síntese do relatório de actividade

No ano financeiro de 2020, a actividade desta Sucursal manteve um crescimento estável em comparação com o ano anterior, tendo a qualidade dos activos permanecido boa. Os depósitos e os créditos registaram um aumento de 22% e 35%, respectivamente, em relação ao ano anterior. Os lucros depois de impostos, em virtude de grande queda das taxas de juro do mercado, atingiram 41,57 milhões de patacas, uma baixa de 50% em comparação com o ano transacto, no qual a margem financeira registou uma baixa de 21% e as comissões uma baixa de 58%, tendo ainda conseguido manter uma capacidade de gerar lucros estáveis. Aproveitamos esta oportunidade para agradecer o apoio dos nossos clientes, bem como o esforço conjunto de todos os colaboradores pelos resultados alcançados.

Espera-se que, no novo ano, com vista a contribuir para a prosperidade económica e o progresso da região de Macau, esta Sucursal irá, em conformidade com as regras e regulamentos dos órgãos competentes de Macau, aperfeiçoar as estratégias e traçar o futuro da gestão financeira, envidar os esforços em alcançar as metas definidas pela Sede, e também melhorar continuamente a qualidade dos nossos serviços.

O Gerente da Sucursal, Macau

Alex Chen

外部核數師意見書之概要

致 永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本會計師事務所已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行二零二零年度之財務報表。並已於二零二一年三月十一日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二一年三月十一日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 11 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, 11 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$10,540.00)
(Custo desta publicação \$ 10 540,00)

葡萄牙商業銀行（澳門分行）
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	480,765.49		480,765.49
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	86,409,333.52		86,409,333.52
VALORES A COBRAR 應收賬項	102,381.00		102,381.00
DEPOSITOS A ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	28,982,312.80		28,982,312.80
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	13,279,870.98		13,279,870.98
OURO E PRATA 金，銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	7,248,946,322.27	0.00	7,248,946,322.27
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPOSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	11,946,441,044.10		11,946,441,044.10
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	167,002.40		167,002.40
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	68,950,098.38		68,950,098.38
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	8,944,723.41	(7,265,806.38)	1,678,917.03
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	419,872.63		419,872.63
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	3,855,501.75	(2,983,537.57)	871,964.18
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	58,691,377.74		58,691,377.74
TOTAIS 總額	19,465,670,606.47	(10,249,343.95)	19,455,421,262.52

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	788,841,301.51	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,248,474,474.52	4,037,315,776.03
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	332,536,388.20	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	14,746,100,420.02	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,668,806.39	
CREDORES 債權人	1,984,355.09	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	10,424,835.79	15,093,714,805.49
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	171,398,999.82	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	80,019,390.62	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	251,418,390.44
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	72,972,290.56	72,972,290.56
TOTAIS 總額		19,455,421,262.52

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	3,001,543,570.13
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	7,500,017,119.59
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	44,066,497.25
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	8,577,632,594.95

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	207,893,228.27	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	299,701,968.89
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	42,177,046.30
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	16,748,130.89
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	10,877,044.20	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	10,520.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,922,402.01
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	2,622,369.11	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	266,142.35	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,523,431.65		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	637,200.50		
IMPOSTOS 稅項	136,120.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	364,464.25		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	782,788.20		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	46,595,000.00		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	82,841,239.56		
TOTAL 總額	360,549,548.09	TOTAL 總額	360,549,548.09

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	82,841,239.56
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	9,868,949.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	72,972,290.56	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	82,841,239.56	TOTAL 總額	82,841,239.56

會計

Contabilista

陳鳳美

Chan Fong Mei

總經理

O Director Geral

麥世豪

Constantino Alves Mousinho

二零二零年一月一日至二零二零年十二月三十一日業務摘要

2020年內在新冠肺炎(COVID-19)疫情大流行形勢下，世界大部份國家均不得不採取對民生和商業活動具重大影響的特殊措施。

根據國際貨幣基金組織(IMF)的數據，2020年因各國在COVID-19大流行下而實施了強烈限制正常經濟活動的措施，導致世界經濟出現了3.5%的萎縮。儘管是次疫情為全球性的，但有跡象顯示各地的衰退程度不一，發達國家較新興經濟體受疫情影響更大。IMF預測2021年隨着疫情大流行逐步消散下，全球活動將強勁復甦。

疫情大流行對全球經濟的巨大負面影響，導致世界各國都在貨幣和財政方面，採取了空前的經濟政策應對措施。

環球金融市場在2020年內的發展重點，偏重於致力預防世界金融崩潰以及穩定全球總需求的經濟政策。實際上，在3月份金融市場發生重大調整後，風險較高的資產類別(包括股票，商品，企業債券和加密貨幣)均出現了強勁反彈。而在外匯市場方面，美元出現了貶值趨勢，尤以去年下半年為甚。

儘管發生了COVID-19大流行，但中國經濟在2020年間仍在其投資、消費和出口活動帶動下錄得2.3%增長。其他國家如美國、日本以及歐盟各國等則仍忙於持續對抗疫情，故中國是在2020年內唯一錄得增長的主要經濟體。

在2020年間，澳門經濟受疫情大流行的影響，特別是在旅遊和博彩收入方面，出現了前所未有的56.3%的修正。直到去年八月，澳門一直維持嚴格的出入境限制，以防止外來遊客和非居民進入澳門。

澳門政府去年對疫情大流行作出了迅速應對，成立了一項支持本地企業和民生的一百億澳門元基金。在去年11月宣布澳門政府2021年預算時，表示將繼續支持經濟復甦。澳門大學預測2021年，本地生產總值將按遊客人數回復的規模具21.4%至33.5%的增長。失業率儘管與2019年相比已上升了50%，仍維持在2.7%的低水平；而通貨膨脹率則仍達0.81%。

在2020年間，葡萄牙商業銀行澳門分行致力尋求大灣區內的發展機遇，並繼續以“澳門作為業務平台”的發展方針，為葡萄牙商業銀行集團客戶開展中國貿易業務。

葡萄牙商業銀行澳門分行2020年的純利達到七千二百九十萬澳門元，比2019年的九千六百二十萬澳門元下降了24.2%，主要由於分行為與2019年相比具有顯著增加的放款（+ 177.8%），增撥了五千一百九十萬澳門元的一般風險備用金，加上較低的淨外匯收益（-48.6%）和較高的人事行政費用（+ 22.5%），抵銷了年內顯著增長的四千萬澳門元淨佣金收入以及上升的淨利息收入（+ 4.6%）。而是項在2020年錄得顯著增長的淨佣金收入，主要來自葡萄牙商業銀行集團為一項葡萄牙大型併購交易提供資金的銀團貸款中，擔起主導協調角色而獲得。

2020年的淨利息收入為九千一百八十萬澳門元，較2019年的八千七百八十萬澳門元漲 4.6%。此良好表現主要由於葡萄牙商業銀行澳門分行透過參與了各樣向大型企業客戶提供的銀團貸款，使放款金額得以大幅增加（+ 177.8%）至七十二點五億澳門元所致。

截至2020年12月31日，客戶存款總額為四十三點七億澳門元，比上年末的四十八點二億澳門元下跌9.3%。此偏差表現主要是由於市場利率（特別是美元）的急劇下降，致使定期存款的吸引力大幅降低。

展望2021年，葡萄牙商業銀行澳門分行將繼續推行其審慎的增長策略，專注於以更簡易、創新和自動化的方式為客戶提供更優質的服務和產品。

最後，我們向所有客戶、員工、澳門特別行政區監管機構及其他利益相關者，對我們工作的持續信任和信心致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行管理層
麥世豪總經理

Síntese do Relatório de Actividade do Exercício entre 1 de Janeiro de 2020 e 31 de Dezembro de 2020

O ano de 2020 foi fortemente marcado pelos impactos decorrentes da pandemia associada à COVID-19, obrigando a generalidade dos países a adotar medidas de exceção, com grande impacto na vida das pessoas e das empresas.

De acordo com o Fundo Monetário Internacional (FMI), a pandemia COVID-19 terá provocado uma contração da economia mundial de 3,5% em 2020, num contexto de fortes restrições à normal condução da atividade económica. Ainda que global, a intensidade recessiva revelou-se heterogênia, tendo afetado mais as economias desenvolvidas do que os mercados emergentes. Para 2021, o FMI avança um cenário de forte recuperação da atividade económica global, o qual está, naturalmente, sujeito à confirmação da dissipação da pandemia.

O impacto extraordinariamente negativo da pandemia na economia global suscitou uma resposta generalizada e sem precedentes de política económica, tanto na vertente monetária, como na orçamental.

A evolução dos mercados financeiros no decurso de 2020 foi determinada pelo elevado teor de acomodação da política económica global, que permitiu, não só, evitar um colapso financeiro mundial, como também contribuiu para estabilizar a procura agregada. Com efeito, após a correção significativa dos mercados financeiros em março, as classes de ativos de maior risco, incluindo as ações, as matérias primas, as obrigações empresariais e as criptomoedas, exibiram fortes valorizações. No segmento cambial assistiu-se a uma tendência alargada de depreciação do dólar americano, sobretudo na segunda metade do ano transato.

Apesar da pandemia COVID-19, o crescimento económico da China atingiu os 2,3% devido aos aumentos do investimento, consumo e exportações. A China foi a única grande economia a se expandir em 2020, enquanto que países como os EUA, o Japão e o bloco da União Europeia continuam a lutar contra a pandemia.

Em 2020, a economia de Macau registou uma correção sem precedentes de 56,3% resultante dos efeitos da pandemia na atividade, nomeadamente nas receitas do turismo e do jogo. Até Agosto do ano transato, Macau esteve sob rígido bloqueio, impedindo os turistas e não residentes de entrarem em Macau.

O Governo de Macau respondeu rapidamente à pandemia lançando um fundo de 10 mil milhões de Patacas para apoiar as empresas locais e a população. Em novembro, o Governo de Macau anunciou o orçamento para 2021, que continuará a apoiar a economia. Para 2021, a Universidade de Macau prevê que o PIB cresça entre 21,4% e 33,5% dependendo da escala do número de turistas. A taxa de desemprego permaneceu baixa em 2,7%, embora com um aumento de 50% em relação a 2019, enquanto que a taxa de inflação atingiu 0,81%.

Em 2020, a Sucursal de Macau do BCP continuou a implementação da sua estratégia de crescimento focada na Grande Baía e em “Macau como plataforma de negócios” para os clientes do Grupo BCP com negócios comerciais com a China.

Em 2020, o lucro da Sucursal de Macau ascendeu a 72,9 milhões de Patacas, evidenciando um decréscimo de 24,2% face aos 96,2 milhões de Patacas registados em 2019. Esta evolução foi fortemente influenciada pelo aumento da provisão genérica para crédito em 51,9 milhões de Patacas, resultante da expansão significativa do crédito a clientes em relação a 2019 (+ 177,8%), menores ganhos cambiais líquidos (-48,6%) e maiores custos com pessoal e administrativos (+ 22,5%), que mais do que compensaram o aumento significativo das comissões líquidas em 40 milhões de Patacas e da margem financeira (+ 4,6%). O montante significativo das comissões líquidas registadas em 2020 foi o resultado do papel de liderança do BCP num empréstimo sindicado para financiar uma grande operação de M&A em Portugal.

A margem financeira ascendeu a 91,8 milhões de Patacas em 2020, face aos 87,8 milhões de Patacas registados em 2019 (+ 4,6%). Este desempenho favorável deveu-se principalmente ao forte aumento do crédito a clientes (+ 177,8%), para MOP 7.248,9 milhões, devido à participação da Sucursal de Macau em empréstimos sindicados concedidos a grandes grupos empresariais.

Os depósitos totais de clientes ascenderam a 4.369,8 milhões de Patacas em 31 de Dezembro de 2020, situando-se 9,3% abaixo dos 4.819,1 milhões de Patacas registados no final do ano anterior. Este desvio deveu-se principalmente à queda acentuada das taxas de juros, principalmente em dólares americanos, que tornaram os depósitos a prazo muito menos atrativos.

Em 2021, a Sucursal de Macau continuará a sua estratégia de crescimento prudente, focada na oferta aos seus clientes de produtos e serviços de qualidade superior e de uma forma mais ágil, inovadora e automatizada.

Gostaríamos de concluir agradecendo a todos os nossos clientes, colaboradores, autoridades da RAE de Macau e outras partes interessadas pela contínua confiança no nosso trabalho.

A Direção da Sucursal de Macau
do Banco Comercial Português, S.A.
Constantino Mousinho
O Director Geral

外部核數師意見書之概要

致 葡萄牙商業銀行澳門分行管理層

本會計師事務所已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核葡萄牙商業銀行澳門分行二零二零年度之財務報表，並已於二零二一年五月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本所認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解葡萄牙商業銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

執業會計師

德勤·關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二一年五月十日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Maio de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, 10 de Maio de 2021

(是項刊登費用為 \$16,120.00)

(Custo desta publicação \$ 16 120,00)

中國工商銀行（澳門）股份有限公司
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

綜合資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020 (Consolidado)

澳門元
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,098,628,740.14		3,098,628,740.14
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	4,935,752,741.38		4,935,752,741.38
VALORES A COBRAR 應收賬項	283,357,757.35		283,357,757.35
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,605,744,627.65		1,605,744,627.65
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	22,302,337,924.26		22,302,337,924.26
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	394,263,057.87		394,263,057.87
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	226,258,144,422.42	213,628,654.28	226,044,515,768.14
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	26,741,040,591.10		26,741,040,591.10
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	29,355,790,103.00		29,355,790,103.00
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	87,649,211,814.03	69,069,777.17	87,580,142,036.86
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	1,928,855,272.13		1,928,855,272.13
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	281,971,890.92	106,924,802.18	175,047,088.74
EQUIPAMENTO 設備	307,647,783.13	243,565,224.24	64,082,558.89
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	244,280,572.96	157,249,056.83	87,031,516.13
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,313,765,114.42		2,313,765,114.42
TOTAIS 總額	407,700,792,412.76	790,437,514.70	406,910,354,898.06

綜合資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020 (Consolidado)

澳門元
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	50,072,913,128.76	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	219,906,374,452.51	269,979,287,581.27
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	51,769,113,094.03	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	21,422,803,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	17,096,832,000.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	12,133,486,413.80	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	395,494,526.26	
CREDORES 債權人	1,753,426,413.11	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	488,866,705.96	105,060,022,153.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,030,168,773.81
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,422,102,280.24
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	624,403,300.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	7,310,514,631.78	8,523,837,931.78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	16,810,189,599.07	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	3,084,746,578.73	19,894,936,177.80
TOTAIS 總額		406,910,354,898.06

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣1,026,210,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣123,145,200圓後，淨額為澳門幣903,064,800圓。

Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 1.026.210.000,00, Essas provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 123.145.200,00, são no montante total líquida de MOP903.064.800,00.

澳門元
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	94,460,848,366.89
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	770,629,120.07
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	421,342,475,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	10,791,881,512.71
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	926,377,546.47
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,793,358.85
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	48,521,374,843.84
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	48,647,301,707.50
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	79,188,944,748.11

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

綜合營業賬目
Conta de Exploração (Consolidado)

澳門元
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	5,378,238,729.26	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	9,400,253,773.80
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	690,605,893.27
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	793,118.28	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIA 其他銀行業務收益	610,469,703.01
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	562,866,111.02	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	135,784,025.58
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	97,662,689.93	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	9,413,893.88	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	5,647,158.50
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	36,581,560.63	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	349,123,827.14		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	289,393,122.51		
IMPOSTOS 稅項	632,993.69		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,812,143.06		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	53,936,119.69		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,333,935,043.40		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,728,371,201.67		
TOTAIS 總額	10,842,760,554.16	TOTAIS 總額	10,842,760,554.16

綜合損益計算表
Conta de Lucros e Perdas (Consolidado)

澳門元
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,728,371,201.67
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,169,847.55
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	437,984,470.49	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(793,190,000.00)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (溢餘)	3,084,746,578.73		
TOTAIS 總額	2,729,541,049.22	TOTAIS 總額	2,729,541,049.22

董事長、常務董事兼執行董事

副董事長、行政總裁兼執行董事

Presidente, Administrador-Delegado e Administrador-Executivo Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

姜壹盛
Jiang Yisheng

徐克恩
Xu Keen

中國工商銀行(澳門)股份有限公司
Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balanco Anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,098,628,740.14		3,098,628,740.14
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	4,935,752,741.38		4,935,752,741.38
VALORES A COBRAR 應收賬項	283,357,757.35		283,357,757.35
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,605,628,173.00		1,605,628,173.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	22,302,307,322.26		22,302,307,322.26
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	393,940,864.31		393,940,864.31
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	226,258,144,422.42	213,628,654.28	226,044,515,768.14
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	26,629,111,680.00		26,629,111,680.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	29,355,791,103.00		29,355,791,103.00
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	87,603,207,732.97	69,069,777.17	87,534,137,955.80
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	1,971,612,385.12		1,971,612,385.12
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	214,028,905.00	89,955,177.38	124,073,727.62
EQUIPAMENTO 設備	305,236,880.13	241,371,620.77	63,865,259.36
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	243,577,043.58	156,618,015.15	86,959,028.43
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,310,994,638.23		2,310,994,638.23
TOTAIS 總額	407,511,320,388.89	770,643,244.75	406,740,677,144.14

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balanco Anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	50,139,394,377.89	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	219,966,924,540.51	270,106,318,918.40
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	51,769,113,094.03	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	21,422,803,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	17,096,832,000.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	12,133,486,413.80	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	395,494,526.26	
CREDORES 債權人	1,694,723,889.05	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	488,866,705.96	105,001,319,629.10
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,022,640,000.00
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,422,081,714.71
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	588,920,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	7,313,536,728.92	8,491,376,728.92
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	16,651,196,095.47	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	3,045,744,057.54	19,696,940,153.01
TOTAIS 總額		406,740,677,144.14

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣1,026,210,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣123,145,200圓後，淨額為澳門幣903,064,800圓。

Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 1.026.210.000,00. Essas provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 123.145.200,00, são no montante total líquida de MOP903.064.800,00.

澳門元
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	94,460,848,366.89
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	770,629,120.07
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	421,342,475,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	10,791,881,512.71
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	926,377,546.47
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,793,358.85
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	48,521,374,843.84
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	48,647,301,707.50
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	79,188,944,748.11

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門元
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	5,378,757,828.46	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	9,392,603,828.65
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	631,583,028.19
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	690,118.27	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIA E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 其他銀行業務收益	610,984,140.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	549,479,939.49	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	135,784,025.58
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	93,335,801.10	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,667,370.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,277,082.80
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	36,271,949.24	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	346,610,340.21		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	286,020,630.53		
IMPOSTOS 稅項	632,993.69		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,812,035.68		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	53,017,926.27		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,334,048,697.98		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,683,886,473.62		
TOTAIS 總額	10,773,232,105.24	TOTAIS 總額	10,773,232,105.24

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門元
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,683,886,473.62
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,169,847.55
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	432,502,263.63	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSP 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(793,190,000.00)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	3,045,744,057.54		
TOTAIS 總額	2,685,056,321.17	TOTAIS 總額	2,685,056,321.17

董事長、常務董事兼執行董事

副董事長、行政總裁兼執行董事

Presidente, Administrador-Delegado e Administrador-Executivo Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

姜壹盛
Jiang Yisheng

徐克恩
Xu Keen

業務報告之概要

2020年，面對錯綜複雜的外部環境，工銀澳門認真貫徹落實工銀集團國際化發展戰略，深入推進本地化經營和多元化佈局，不斷提升市場競爭能力、改革創新能力、可持續發展能力和全面風險管理水平，加快資產、負債和中間業務的協調健康發展；關鍵業務領域有效突破，核心市場佔有率不斷提高，實現了新的躍升。繼續保持澳門服務領域最廣、本地註冊最大的全牌照主流銀行地位。

截至2020末，本行總資產4,069億澳門元，較去年增長545億澳門元，增長率15.46%；總負債3,785億澳門元，較去年增長526億澳門元，增長率16.13%。存款餘額(包括公共機構存款)3,217億澳門元，較去年增加382億澳門元，增長率13.49%；各項貸款餘額2,263億澳門元，較去年增加116億澳門元，增長率5.41%。不良貸款率及餘額繼續保持在較低水準，撥備提取充分，抵禦風險能力進一步增強。

根據《澳門財務報告準則》，本行2020年度實現稅後淨利潤23.87億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別達到8.73%和0.65%。截至2020年末，本行已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定計提備用金，經調整後盈利約為30.85億澳門元。

本行良好經營業績和表現，繼續贏得業界及國際主流財經媒體廣泛讚譽和認可。經營實力、管治水平、市場地位穩步提升；發展速度、資產質量、盈利能力繼續保持優良水平。2020年，工銀澳門第十一次榮獲英國《銀行家》、《世界金融》，美國《環球金融》雜誌評選的“澳門地區最佳銀行”殊榮，樹立了澳門銀行業良好形象。

新冠疫情波及全球，疊加世界經濟週期變化，宏觀經濟金融形勢劇烈震盪，對全球及澳門地區影響巨大，工銀澳門將認真落實國家戰略部署和特區政府施政方針，全力做好疫情防控及經濟復甦工作，並積極對接大灣區發展規劃，深度服務澳門社會，通過發展自身所長，服務澳門所需，為澳門經濟適度多元發展作出更多努力；同時，繼續情系民生、服務社會，深刻踐行社會責任，為澳門長期繁榮穩定作出更大貢獻。

行政總裁
徐克恩

二零二一年三月二十六日於澳門

Síntese do relatório de actividades

No ano de 2020, devido a uma conjuntura externa complicada, o ICBC (Macau) insistiu sinceramente pela implementação das estratégias de desenvolvimento internacional do Grupo ICBC, promovendo a localização da sua gestão e o plano de diversificação, melhorando em permanência as suas competências de concorrência no mercado, reforma e inovação, desenvolvimento sustentável e o nível de gestão global do risco. Paralelamente, procurou-se acelerar o desenvolvimento saudável e coordenado do activo, passivo e actividades de intermediação, expandindo efectivamente as principais áreas de atividade, consolidando a posição maioritária no mercado na sua atividade nuclear, alargando os horizontes, continuando a manter a posição como banco de excelência que presta os mais amplos serviços em Macau e de maior banco local registado com todas as licenças.

Até ao final do ano de 2020, o activo total líquido do Banco ascendia a MOP 406.900.000.000,00, o que representou um acréscimo de MOP 54.500.000.000,00 em comparação com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 15,46%. O passivo total ascendia a MOP 378.500.000.000,00, o que representou um acréscimo de MOP 52.600.000.000,00 comparativamente com o ano transacto e corresponde a um aumento de 16,13%. O saldo dos depósitos (incluindo entidades públicas) avaliou-se em MOP 321.700.000.000,00, o que representou um acréscimo de MOP 38.200.000.000,00 em comparação com o ano anterior, correspondente a um aumento de 13,49%. O saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a MOP 226.300.000.000,00, representando um acréscimo de MOP 11.600.000.000,00 em comparação com o ano transacto, equivalente a uma taxa de crescimento de 5,41%. O saldo do rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se num nível reduzido e as provisões mantiveram-se suficientes, o que reforçou ainda mais a capacidade para enfrentar qualquer risco.

De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, o Banco conseguiu em 2020 um lucro líquido, após dedução de impostos, avaliado em MOP 2.387.000.000,00, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 8,73% e 0,65%. As demonstrações financeiras do Banco, já auditadas e relativas ano findo em 2020, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos às regras da constituição de provisões previstas no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de MOP 3.085.000.000,00, depois de feito o necessário ajustamento.

O bom comportamento negocial e os resultados positivos de exploração continuamente alcançados pelo Banco granjearam elogios e reconhecimento generalizado no seu sector e por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial. O aumento estável da capacidade de exploração, do nível da gestão e de posição no mercado, e a continuação da manutenção do excelente nível na celeridade do desenvolvimento, qualidade das imobilizações e capacidade da rentabilidade, levaram a que as publicações “The Banker” e “World Finance” (Reino Unido) e “Global Finance” (Estados Unidos da América) tenham atribuído em 2020, ao ICBC (Macau), pela décima primeira vez, o prémio de melhor banco em Macau, estabelecendo uma boa imagem para o sector bancário de Macau.

Devido à epidemia do novo coronavírus que se foi espalhando pelo mundo, associada a mudanças no ciclo económico mundial, as circunstâncias macroeconómicas e financeiras foram dramaticamente abaladas, causando impacto significativo no mundo e em Macau, pelo que o ICBC Macau executará com rigor os planos estratégicos nacionais e as linhas de acção do Governo, estando determinado no trabalho do controlo da epidemia e recuperação económica, envolvendo-se activamente no desenvolvimento da Grande Baía Guangdong – Hong Kong – Macau, prestando com afinco serviços sociais a Macau, através do desenvolvimento das suas potencialidades, servindo as necessidades de Macau, e esforçando-se por concretizar o desenvolvimento sustentável e devidamente diversificado da economia de Macau, tendo sempre presente os verdadeiros interesses da população. Ao servir a sociedade de Macau, cumprindo com espírito prático e em profundidade as suas responsabilidades sociais, o ICBC Macau reforçará a sua contribuição para a prosperidade e estabilidade a longo prazo de Macau.

Macau, aos 26 de Março de 2021.

Xu Keen

Administrador Executivo

獨任監事意見書

中國工商銀行（澳門）股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二零年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零二零年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌會計師事務所

（由崔世昌代表）

二零二一年三月二十六日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2020, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2020, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 26 de Março de 2021.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por *Chui Sai Cheong*)
Fiscal Único

摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致 中國工商銀行（澳門）股份有限公司全體股東
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行（澳門）股份有限公司（以下簡稱「銀行」）及其子公司二零二零年度的合併財務報表，並已於二零二一年三月二十六日就該合併財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零二零年十二月三十一日的合併及貴銀行的資產負債表以及截至該日止年度的合併及貴銀行的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的合併財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師
畢馬威會計師事務所
二零二一年三月二十六日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. (o "Banco") e suas subsidiárias relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidado e do Banco, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados consolidados e do Banco, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e do Banco e a demonstração de fluxos de caixa consolidados e do Banco relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas e dos livros e registos do Banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e os livros e registos do Banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas
KPMG Sociedade de Auditores

Macau, 26 de Março de 2021.

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單及有關百分比之數值

工銀(澳門)投資股份有限公司	100%
工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司	100%
誠興創建有限公司 (於香港註冊成立)	100%
Authosis, Inc. (於開曼群島註冊成立)	11%
聯豐亨保險有限公司	6%

主要股東名單

中國工商銀行股份有限公司
禰永明先生

公司機關

董事會

姜壹盛先生	董事長、常務董事兼執行董事
徐克恩先生	副董事長、執行董事、行政總裁
禰永明先生	副董事長兼執行董事
鄭劍鋒先生	董事 (於2020年5月15日委任)
洪貴路先生	董事 (於2020年5月15日委任)
張偉峰先生	董事 (於2020年5月15日委任)
唐志堅先生	董事
賀定一女士	董事
伍文湘女士	董事 (於2020年9月9日委任)
王一心女士	董事 (於2020年3月1日辭任)
尚軍先生	董事 (於2020年3月1日辭任)

Lista das instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital e indicação do valor percentual

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

Lista dos accionistas qualificados

Industrial and Commercial Bank of China Limited
Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Sr. Jiang Yisheng	Presidente, Administrador-Delegado e Administrador Executivo
Sr. Xu Keen	Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Vice-Presidente e Administrador Executivo
Sr. Zheng Jian Feng (Nomeado em 15 de Maio de 2020)	Administrador
Sr. Hong Gui Lu (Nomeado em 15 de Maio de 2020)	Administrador
Sr. Zhang Wei Feng (Nomeado em 15 de Maio de 2020)	Administrador
Sr. Tong Chi Kin	Administrador
Sra. Ho Teng Iat	Administradora
Sra. Ng Man Seong (Nomeada em 9 de Setembro de 2020)	Administradora
Sra. Wang Yixin (Renunciou em 1 de Março de 2020)	Administradora
Sr. Shang Jun (Renunciou em 1 de Março de 2020)	Administrador

許海先生 董事
(於2020年3月1日辭任)

Sr. Xu Hai
Administrador
(Renunciou em 1 de Março de 2020)

股東會主席團

姜壹盛先生 主席
吳志剛先生 秘書

Mesa da Assembleia

Sr. Jiang Yisheng Presidente
Sr. Wu Zhigang Secretário

獨任監事

崔世昌會計師事務所
(由崔世昌先生作代表)

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

公司秘書

吳志剛先生

Secretário de Sociedade

Sr. Wu Zhigang Secretário

(是項刊登費用為 \$27,900.00)
(Custo desta publicação \$ 27 900,00)

中國工商銀行股份有限公司澳門分行
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA S.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

澳門元
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	210,417,951.28		210,417,951.28
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	42,197,000.94		42,197,000.94
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	776,192,354.57		776,192,354.57
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	159,238.00		159,238.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	11,689,983,372.68		11,689,983,372.68
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	20,420,576,000.00		20,420,576,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	17,865,904,230.00		17,865,904,230.00
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	244,978,249.61		244,978,249.61
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備			
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	105,294,159.60		105,294,159.60
TOTAIS 總額	51,355,702,556.68		51,355,702,556.68

澳門元
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	881,063.50	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	5,886,599,000.00	5,887,480,063.50
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	308,696.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	22,573,242,080.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	20,207,960,307.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	2,093,619,509.20	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	0.00	
CREDORES 債權人	5,425,228.93	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,533,906.45	44,882,089,727.58
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		119,080,305.52
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		31,897,752.01
FUNDO DE MANEIO 營運資金	399,260,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	86,270,000.00	485,530,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(50,375,291.93)	(50,375,291.93)
TOTAIS 總額		51,355,702,556.68

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣86,270,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣10,352,400圓後，淨額為澳門幣75,917,600圓

Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 86.270.000,00, Esses provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 10.352.400,00, são no montante total líquida de MOP75.917.600,00.

澳門元
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	8,787,222,236.18
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	38,870,000.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	242,765,938.93
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	244,713,046.78
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	7,626,198,462.30

二零二零年營業結果演算
 DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2020

營業賬目
 CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門元
 Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	362,436,221.00	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	412,649,186.00
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	703,506.06
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	30,015,808.10
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,187,131.24	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	2,094,987.14	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	141,522.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	828,564.25	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,646,577.56		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	8,694,511.98		
IMPOSTOS 稅項	416,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	31,897,635.18		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	29,025,349.81		
TOTAIS 總額	443,368,500.16	TOTAIS 總額	443,368,500.16

損益計算表
CONTA DE LUCROS E PERDAS

澳門元
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	29,025,349.81
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	(6,869,358.26)	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	86,270,000.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	50,375,291.93
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)			
TOTAIS 總額	79,400,641.74	TOTAIS 總額	79,400,641.74

A GERENTE GERAL DA SUCURSAL
澳門分行行長

LIN ZI
林孜

業務報告之概要

經兩地監管核准，中國工商銀行澳門分行於2020年1月6日正式對外營業。自成立以來，澳門分行牢固樹立合規發展經營理念，加強建章立制工作，實現了合規穩健經營。面對複雜的外部環境，本行按照工銀集團總體戰略部署，聚焦大宗批發，佈局跨境金融創新，助力完善了全球服務網絡。同時，率先發行澳門元高級債券，積極支持澳門都市更新和舊城改造，推動了澳門現代金融產業發展。

截至2020末，澳門分行總資產514億澳門元，總負債513億澳門元。存款餘額(包括公共機構存款)59億澳門元，各項貸款餘額117億澳門元，不良貸款率為零。

根據《澳門財務報告準則》，本行2020年度實現稅後淨利潤0.26億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為6.25%和0.08%。截至2020年末，本行已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定計提備用金，經調整後虧損約為0.5億澳門元。

未來，澳門分行將立足國家發展戰略和澳門經濟多元發展需要，積極搭建澳門與內地以及全球經貿往來的金融橋樑，推動國際與國內資源共用，挖掘澳門平臺價值，實現協調經營，穩健增長，為澳門經濟社會發展做出更大貢獻。

總經理

林孜

二零二一年三月二十六日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

Tendo obtido autorização das entidades regulatórias do Interior da China e da RAEM, o Banco Industrial e Comercial da China S.A. – Sucursal de Macau, começou oficialmente a sua actividade no dia 6 de Janeiro de 2020. Desde a sua abertura, a Sucursal de Macau adoptou sinceramente a filosofia empresarial de desenvolvimento no estrito cumprimento da lei, promovendo trabalhos de estabelecimento de normas e regulamentos internos, visando uma exploração sustentável em conformidade com a legislação aplicável. Perante um ambiente económico externo complicado, mas tendo presente os planos estratégicos globais do Grupo ICBC, a Sucursal de Macau con-

centrou-se na concessão de empréstimos de montante elevado e no planeamento transfronteiriço de inovação financeira, aperfeiçoando assim o desenvolvimento da rede de serviços mundial. Paralelamente, a Sucursal de Macau iniciou a emissão de obrigações em Patacas com grau elevado de notação financeira, envolvendo-se ainda na renovação urbana e transformação dos bairros antigos de Macau, de modo a promover o desenvolvimento do sector financeiro moderno de Macau.

Até ao final do ano de 2020, o activo total líquido da Sucursal de Macau ascendia a MOP 51.400.000.000,00, e o passivo total ascendia a MOP 51.300.000.000,00; o saldo dos depósitos (incluindo entidades públicas) avaliou-se em MOP 5.900.000.000,00, e o saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a MOP 11.700.000.000,00. O rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se em zero.

De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, a Sucursal de Macau conseguiu em 2020 um lucro líquido, após dedução de impostos, avaliado em MOP 26.000.000,00, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 6,25% e 0,08%. As demonstrações financeiras da Sucursal de Macau, já auditadas e relativas ano findo em 2020, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos às regras da constituição de provisões previstas no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, a perda passará a ser de MOP 50.000.000,00, depois de feito o necessário ajustamento.

No futuro, a Sucursal de Macau irá empenhar-se nos planos estratégicos nacionais e na necessidade do desenvolvimento diversificado da economia da RAEM, cooperando activamente na construção de uma ponte financeira de negócios entre Macau, o Interior da China e o Mundo, no sentido de promover a partilha dos recursos nacionais e internacionais, procurando valorizar Macau enquanto plataforma, contribuindo para uma exploração económica em cooperação e desenvolvimento sustentável, e participando activamente no desenvolvimento da economia e sociedade de Macau.

A Gerente Geral

Lin Zi

Macau, aos 26 de Março de 2021.

摘要財務報表之獨立核數報告

致 中國工商銀行股份有限公司澳門分行管理層
(於中國註冊成立的一家商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行股份有限公司澳門分行二零一九年九月二十八日(成立日)至二零二零十二月三十一日止期間的財務報表,並已於二零二一年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及二零一九年九月二十八日(成立日)至二零二零十二月三十一日止期間的收益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師
畢馬威會計師事務所

二零二一年三月二十六日,於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para o gerência do Banco Industrial E Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de sociedade anónima constituída, incorporado na China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Industrial E Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau relativas o período entre 28 de Setembro de 2019 (data de constituição) e 31 Dezembro de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas o período entre 28 de Setembro de 2019 (data de constituição) e 31 Dezembro de 2020, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Industrial E Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Macau, 26 de Março de 2021

(是項刊登費用為 \$14,260.00)

(Custo desta publicação \$ 14 260,00)

工銀(澳門)投資股份有限公司
SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

澳門元
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金 DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款 VALORES A COBRAR 應收賬項 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款 OURO E PRATA 金,銀 OUTROS VALORES 其他流動資產 CRÉDITO CONCEDIDO 放款 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款 AÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資 DEVEDORES 債務人 OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資 IMÓVEIS 不動產 EQUIPAMENTO 設備 CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬			
	5,563,018.53		5,563,018.53
	101,146.00		101,146.00
	17,933,488.00		17,933,488.00
	125,994,541.78		125,994,541.78
	3,806,377.26		3,806,377.26
	211,724.73	208,064.00	3,660.73
	142,825.00	126,923.50	15,901.50
	1,773,046.41		1,773,046.41
TOTAIS 總額	155,526,167.71	334,987.50	155,191,180.21

澳門元
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		5,029,052.05
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,406,995.87
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		11,772.27
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	18,218,400.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	(3,022,097.35)	65,196,302.65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	71,699,691.97	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	11,847,365.40	83,547,057.37
TOTAIS 總額		155,191,180.21

澳門元
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款 CRÉDITOS ABERTOS 信用狀 ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票 VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金 COMPRAS A PRAZO 期貨買入 VENDAS A PRAZO 期貨賣出 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零二零年營業結果演算
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2020

營業賬目
CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門元
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	4,698,510.34
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	16,754,947.81
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開文	51,500.01	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,273,866.79	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,833,258.55	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	231,600.19	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	43,355.57	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,134,495.04		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	604,366.46		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	107.38		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	6,955.49		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(108,412.73)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,382,365.40		
TOTAIS 總額	21,453,458.15	TOTAIS 總額	21,453,458.15

損益計算表
CONTA DE LUCROS E PERDAS

澳門元
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,382,365.40
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,535,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	11,847,365.40	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	13,382,365.40	TOTAIS 總額	13,382,365.40

董事會主席

O PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

徐克恩

XU KEEN

業務報告之概要

2020年度，在複雜的外部經濟環境下，工銀（澳門）投資股份有限公司繼續保持穩健發展態勢，累計實現稅後利潤1,185萬澳門元，較上年增長0.48%；截至2020年末，公司總資產已達1.55億澳門元，較上年增長7.08%。

根據中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略及澳門經濟適度多元發展規劃，未來本公司將繼續依托工銀集團網絡、品牌、資金和技術優勢，在跨境投資業務聯動、政府財政儲備投資、居民財富增值等領域積極作為，努力成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的專業化投資機構，為客戶提供更穩健的投資回報，為澳門經濟適度多元及持續繁榮穩定提供更多動力。

董事會主席

徐克恩

二零二一年三月二十六日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e vinte, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., perante um ambiente económico externo complicado, continuou a seguir a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em MOP 11.850.000,00, após a dedução de impostos, o que representa um aumento de 0,48% em relação ao ano transacto. Até ao final do ano de 2020, o activo total da Sociedade ascendia a MOP 155.000.000,00, o que representa um crescimento de 7,08% em relação ao ano transacto.

Norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo *Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.* e pelo plano de desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, a Sociedade, no futuro, retirando vantagens da rede, marca, recursos financeiros e técnicos do Grupo ICBC, irá dar grande contributo nas áreas de negócios recíprocos de investimento transfronteiriço, investimento nas reservas orçamentais do Governo e crescimento financeiro dos residentes, enquanto uma instituição financeira profissional, empenhando-se no crescimento financeiro sustentável dos seus activos, fortalecendo continuamente o controlo do risco e assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos, dando mais impulso ao desenvolvimento da diversificação adequada da economia, tendo em vista a estabilidade e prosperidade sustentável de Macau.

Macau, aos 26 de Março de 2021.

Xu Keen

Presidente do Conselho de Administração

獨任監事意見書

工銀（澳門）投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二零年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零二零年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌會計師事務所

（由崔世昌代表）

二零二一年三月二十六日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2020, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2020, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 26 de Março de 2021.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Chui Sai Cheong)
Fiscal Único

摘要財務報表之獨立核數報告

致 工銀(澳門)投資股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀(澳門)投資股份有限公司二零二零年度的財務報表,並已於二零二一年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀(澳門)投資股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師
畢馬威會計師事務所
二零二一年三月二十六日,於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas
KPMG Sociedade de Auditores
Macau, 26 de Março de 2021

持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

無

主要股東名單

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

公司機關**董事會**

徐克恩先生	董事長
禰永明先生	董事
林孜女士	董事 (於2020年7月16日辭任)
鄧萬鴻先生	董事
黃獻軍先生	董事 (於2020年7月16日委任)

股東會主席團

姜壹盛先生	主席
禰駿遠先生	副主席
吳志剛先生	秘書

獨任監事

崔世昌會計師事務所
(由崔世昌先生作代表)

公司秘書

吳志剛先生	秘書
-------	----

Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital

N/A

Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

Órgãos Sociais**Conselho de Administração**

Sr. Xu Keen	Presidente
Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador
Sra. Lin Zi (Renunciou em 16 de Julho de 2020)	Administradora
Sr. Deng Wanhong	Administrador
Sr. Huang Xian Jun (Nomeado em 16 de Julho de 2020)	Administrador

Mesa da Assembleia

Sr. Jiang Yisheng	Presidente
Sr. Huen Chung Yuen, Ian	Vice-Presidente
Sr. Wu Zhigang	Secretário

Fiscal Único

CSC & Associados — Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Secretário de Sociedade

Sr. Wu Zhigang	Secretário
----------------	------------

(是項刊登費用為 \$15,500.00)
(Custo desta publicação \$ 15 500,00)

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	38,545,371.26		38,545,371.26
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	158,339,091.44		158,339,091.44
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	99,168,529.90		99,168,529.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	984,397,083.70		984,397,083.70
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	952,760,154.15	-	952,760,154.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	419,979,635.43		419,979,635.43
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,628,485.50	1,449,675.47	178,810.03
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,129,731.13	2,874,779.16	254,951.97
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	951,995.97	685,517.80	266,478.17
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	284,074,180.57		284,074,180.57
TOTAIS 總額	2,942,974,259.05	5,009,972.43	2,937,964,286.62

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,816,245,387.47	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,376.17	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	572,192,403.95	2,388,522,167.59
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	225,991,552.50	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	21,075,843.48	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	260,128,571.94	507,195,967.92
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	18,917,080.89	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	12,116,152.49	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	31,033,233.38
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	11,212,917.73	11,212,917.73
TOTAIS 總額		2,937,964,286.62

澳門元
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	13,612,628.24
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	8,272,107,350.03
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	10,335,011.78
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	373,118,927.89
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,524,320,672.16

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門元
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	11,995,396.95	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	47,314,182.34
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,111,179.40
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,674,219.74
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	17,067,210.08	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,297,613.04	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,271,225.77
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	726,679.18	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	440,607.32	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,736,195.54		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	966,349.64		
IMPOSTOS 稅項	159,270.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	192,788.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	290,412.79		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,498,284.71		
TOTAL 總額	59,370,807.25	TOTAL 總額	59,370,807.25

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門元
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,498,284.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	9,816,871.02
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,102,238.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	11,212,917.73	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL 總額	12,315,155.73	TOTAL 總額	12,315,155.73

銀行代表
Representante do Banco,
潘佳
Pun Kai, Leo

財務主管
A Chefe da Contabilidade,
黃慧敏
Carolina Vong

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

業務報告概要

本行於2020年錄得盈利為澳門元一仟一佰萬圓，較去年下降59%，主要為利息及服務費收入之減少。其中淨利息收入為澳門元三千五百萬圓，下跌36%；其他營業收入為澳門元一仟二佰萬圓，亦較去年下跌16%。而總支出為澳門元四仟五百萬圓，與去年相約。客戶貸款總額下跌51%至澳門元九億五仟萬圓，而呆壞帳準備金回撥為澳門元一仟萬圓。客戶存款為澳門元二十三億九仟萬圓，上升28%。資產淨值為澳門元二十九億四仟萬圓，下跌8%。

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2020, um lucro de onze milhões de patacas, configurando uma redução de 59% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente da redução dos proveitos em juros e em serviços. Os proveitos em juros foram de trinta e cinco milhões de patacas, o que significa uma redução de 36%, e os outros proveitos do exercício foram de doze milhões de patacas, configurando também uma redução de 16% relativamente ao ano anterior. As despesas globais foram de quarenta e cinco milhões de patacas, mantendo-se aproximadamente no mesmo nível do ano anterior. O montante global de empréstimos concedidos foi de novecentos e cinquenta milhões de patacas, que corresponde a uma redução de 51%, o montante da liberação da provisão para cobrir créditos irrecuperáveis foi de dez milhões de patacas; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil trezentos e noventa milhões de patacas, ou seja um aumento de 28%; o activo líquido cifrou-se em dois mil novecentos e quarenta milhões de patacas, representando uma redução de 8%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致星展銀行(香港)有限公司澳門分行管理層：

星展銀行(香港)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及

貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年三月五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年三月二十六日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 5 de Março de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 26 de Março de 2021.

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司
BANCO DE FORMIGA (MACAU) SOCIEDADE ANÓNIMA

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金			-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	14,608,856		14,608,856
VALORES A COBRAR 應收賬項			-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	64,234,576		64,234,576
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			-
OUTROS VALORES 其他流動資產			-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	42,985,965	10,800	42,975,165
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	55,000,000		55,000,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	44,092,484		44,092,484
DEVEDORES 債務人			-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			-
IMÓVEIS 不動產	4,140,326	2,744,319	1,396,007
EQUIPAMENTO 設備	2,360,687	1,309,712	1,050,975
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	18,976,818	8,434,141	10,542,677
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	47,630,513		47,630,513
TOTAIS 總額	294,030,225	12,498,972	281,531,253

澳門元
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	25,879,049	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		25,879,049
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 本地信用機構存款		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	28,349,778	28,349,778
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		455,638
CAPITAL 股本	300,000,000	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	14,659,701	314,659,701
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(55,151,169)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(32,661,744)	(87,812,913)
TOTAIS 總額		281,531,253

澳門元
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收欸	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	2,500,000
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	47,855,555

二零二零年營業結果演算
Demonstração de Resultados do Exercício de 2020

營業賬目
Conta de Exploração

澳門元
Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO 貸方	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	17,917	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	2,488,274
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	642,929
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	100,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	43,476,429
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	33,830,880	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	142,484
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	865,062	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	904,660	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,680,746	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	32,661,744
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,569,520		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	7,627,758		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	8,456,936		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	358,381		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL 總額	79,411,860	TOTAL 總額	79,411,860

損益計算表
Conta de Lucros e Perdas

澳門元
Patacas

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	32,661,744	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	32,661,744	TOTAL 總額	32,661,744

行長
李荊

財務
葉嘉榮

業務報告之概要：

2020年度，本行的“支付寶（澳門）”電子錢包客戶數累計已超24萬，使用範圍覆蓋本澳生活方方面面。本行持續秉持普惠金融的服務理念，年內推出了“存款寶”個人高息活期存款產品，並繼續本澳中小微企業貸款業務。本行經營效益亦有較好的提升，在利息收入、匯兌收入、其他收入方面均有明顯增長。

展望2021年，新冠肺炎疫情即將結束，祖國經濟長期向好的趨勢沒有改變，我們相信本澳各行各業也將快速回復增長。螞蟻銀行（澳門）亦將持續圍繞粵港澳大灣區發展建設規劃以及澳門政府經濟適度多元化的發展方向，適時推出更多支持本地經濟的普惠金融產品以及更多跨境金融服務業務，努力為大灣區居民及中小企業帶來更多的優質服務。

同時，本行亦積極配合本澳推出的“聚易用”項目，拓展本地線下受理商戶，至2020年12月31日，有超過20000家線下商戶可受理支付寶澳門錢包支付業務；同時，持續增加線上支付場景，陸續接入外賣平臺、電信繳費、綫上超市、跨境轉運等業態，便利用戶使用。

董事長
石文宜

Resumo do Relatório Comercial:

Em 2020, os serviços de carteira electrónica inteligente operados pelo BANCO DE FORMIGA (MACAU), o “ALIPAY(MACAU)”, já tem cumulado mais de 24 milhões utilizadores, o âmbito da utilização já cobrem todos os aspectos na vida quotidiana de Macau. O BANCO DE FORMIGA (MACAU) prossegue sempre uma ideia de proporcionar uma ambiente comercial e serviços financeiros universais, tendo promovido um produto pessoal com taxa de juro elevada no depósito a ordem neste ano, que é designado como “LIBRA SAVING” e continuando os serviços de empréstimo face aos SMEs. A eficiência económica do BANCO DE FORMIGA (MACAU) tem aumentado de forma optimista, em termos de rendimento, tal como rendimento de lucro, rendimento cambial, e os outros rendimentos, os quais também têm um acréscimo significativo.

No ano de 2021, a pandemia de Covid-19 quase termina, a economia da China tem desenvolvido positivamente a longo prazo. Nós acreditamos que os diversos sectores de Macau voltarão a desenvolver de forma acelerada. O BANCO DE FORMIGA (MACAU) também enforça-se sempre em desenvolvimento de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e em plenamento da direcção de desenvolvimento de diversificação económica da RAEM, promovendo oportunamente demais produto financeiro de ambiente comercial e serviços

financeiros universais que beneficiam a economia local, e mais os outros serviços financeiros transfronteiriço, dedicamos a oferecer mais serviços jeitosos para os residentes da área de Grande Baía e as SMEs.

Ao mesmo tempo, O BANCO DE FORMIGA (MACAU) também tem colaborado activamente com o projecto de “SIMPLE PAY” promovido pela REAM, ampliando o âmbito de comerciante-utilizadores. Até 31 de Dezembro 2020, há mais de 20000 comerciantes offline aceitamos a carteira electrónica inteligente “ALIPAY(MACAU)” como o meio de pagamento; simultaneamente, para facilitar a utilização dos utilizadores, O BANCO DE FORMIGA (MACAU) continua a expandir diversos cenários de pagamento online, continua a investir várias plataformas de comida a domicílio, pagamento através de telecom, supermercado online, transporte transfronteiriço etc..

Presidente

SHI WENYI

監事會意見書

按有關法律規定及螞蟻銀行（澳門）股份有限公司章程所賦予的有關職責，監事會應對銀行之管理、帳目狀況、財產估值適當性進行監察，並就董事會所提交的年度報告、資產負債表、損益表及帳目發表意見。

於二零二零年期間，監事會履行職責對銀行進行了必要的監察工作，並定期與董事會保持聯繫，審閱了二零二零年之經營情況報告、資產負債表、損益表等財務報表，以及由安永會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

基於上述審查結果，監事會認為經營情況報告、財務報表等清楚及真實地反映了銀行之資產及財務狀況。因此，董事會呈交之報告、年度財務報表適合在股東大會通過。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二零二零年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會 主席

張毅

二零二一年三月三十日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima, compete ao Conselho Fiscal realizar a fiscalização idónea da gestão, conta, e avaliação de bens do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2020.

Para o efeito, Conselho Fiscal procedeu a uma fiscalização e uma revisão sobre o Banco para o ano de 2020 e manteve contacto regular com o Conselho de Administração, bem como fez uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2020 sobre o resultado da operação, a demonstração de resultados e o balanço, etc. e ao relatório de auditoria emitido pela Ernst & Young — Auditores de ano 2020, em que se apreciou a conta anual e emitiu a opinião sem reserva.

Com base nos respectivos resultados, cremos que o resultado da operação, a demonstração de resultados etc. reflectem clara e verdadeiramente os activos e as situações financeiras do Banco. Portanto, a demonstração financeira, e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

A nossa opinião é que as contas do Banco mostraram claramente a posição financeira verdadeira e justa do Banco em 31 de Dezembro de 2020 e os resultados comerciais do exercício até ao fim do ano de exercício, e a demonstração financeira anual, a proposta de distribuição de lucros e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente de Conselho Fiscal

ZHANG YI

30 de Março de 2021

摘要財務報表之獨立核數報告

致螞蟻銀行（澳門）股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了螞蟻銀行（澳門）股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解螞蟻銀行（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾（執業會計師）

安永會計師事務所

二零二一年三月三十一日於澳門

Síntese do parecer do auditor externo

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima (sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (*Contabilista Habilitado a exercer a Profissão*)

Ernst & Young – Auditores

Macau, 31 de Março de 2021

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

主要股東名單

支付寶（澳門）控股一人有限公司

支付寶（澳門）投資一人有限公司

星雲網絡科技有限公司

Lista dos accionistas qualificados

COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES ALIPAY (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 COMPANHIA DE INVESTIMENTO ALIPAY (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 COMPANHIA DE INTELIGÊNCIA DE REDE STAR N CLOUD LIMITADA

公司機關**董事會**

俞勝法	先生	董事長	(於2021年2月26日離任)
石文宜	女士	董事長	(於2021年2月26日委任)
孫豪	先生	董事	
紀綱	先生	董事	

監事會

張毅	先生	主席	
LIANG TZU CHUNG	先生	委員	(於2020年6月22日離任)
張少東	先生	委員	
周毅	先生	委員	(於2020年9月07日委任)

公司秘書

唐曉晴	先生
-----	----

Nomes dos titulares dos órgãos sociais**Conselho de Administração**

Presidente:	YU SHENGFA	(Renúncia na 26 de Fevereiro de 2021)
Presidente:	SHI WENYI	(Nomeação na 26 de Fevereiro de 2021)
Administrador:	SUN HO	
Administrador:	JI GANG	

Conselho Fiscal

Presidente:	ZHANG YI	
Membros:	LIANG TZU CHUNG	(Renúncia na 22 de Junho de 2020)
Membros:	CHEONG SIO TONG	
Membros:	ZHOU YI	(Nomeação na 07 de September de 2020)

Secretário

TONG IO CHENG

(是項刊登費用為 \$17,360.00)
 (Custo desta publicação \$ 17 360,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
CHINA GUANGFA BANK CO. LTD – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

貨幣單位：澳門元MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	290,988,985.62		290,988,985.62
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	489,821,466.78		489,821,466.78
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	157,247,591.33		157,247,591.33
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	765,597,472.84		765,597,472.84
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	18,067,257,813.62	160,288,414.21	17,906,969,399.41
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構折放	299,660,450.00		299,660,450.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,434,750,094.80		7,434,750,094.80
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	6,544,820,953.75		6,544,820,953.75
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	43,796,021.27		43,796,021.27
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	55,841,344.29	24,419,501.29	31,421,843.00
EQUIPAMENTO 設備	85,214,124.18	70,290,396.73	14,923,727.45
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	530,238,647.63		530,238,647.63
TOTAIS 總額	34,765,234,966.13	254,998,312.23	34,510,236,653.90

貨幣單位：澳門元MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	3,609,178,110.28	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	18,504,496,603.95	22,113,674,714.23
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	2,163,231,425.58	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	8,757,371,822.63	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	27,126,245.41	
CREDORES 債權人	47,698,182.14	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	282,242.36	10,995,709,918.12
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	389,950,583.04	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
FUNDO DE MANEIO 營運資金	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	54,959,952.05	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112,167,716.32	657,078,251.42
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	469,375,236.11	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	274,398,533.81	743,773,769.92
TOTAIS 總額		34,510,236,653.69

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante do 112,167,716 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau ("NRFM") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes do imposto diferido de 15,295,598 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha dotações adicionais para provisões conforme RJSF da conta de lucros e perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o lucro depois de impostos e os resultados do ano de acordo com as regras da AMCM na conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含112,167,716澳門元的一般風險備用金，分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按

《第 18/93 -AMCM號通告》所規定的最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅15,295,598澳門元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要

內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

貨幣單位：澳門元MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	2,337,500.56
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	15,792,637,560.65
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	4,026,138,822.48
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,391,021.84
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,474,773.18
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,337,727,982.54
VENDEAS A PRAZO 期貨賣出	2,319,400,482.28
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	437,400,891.93

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業帳目
Conta de exploração

貨幣單位：澳門元MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	637,728,022.57	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	947,341,778.57
負債業務成本		資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	8,878,515.59
人事費用		銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	60,288,214.80
董事及監察會開支		其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	82,436,571.67	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	53,732,475.45
職員開支		證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS	5,225,108.55	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	42,919,248.98
固定職員福利		其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	164,594.00
其他人事費用		非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	3,007,103.36	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
第三者作出之供應		營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS	23,332,718.82		
第三者提供之勞務			
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	24,861,206.95		
其他銀行費用			
IMPOSTOS	160,422.01		
稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS	2,458,460.67		
非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	7,805,398.87		
折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	97,924,501.56		
備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	228,385,312.35		
營業利潤			
TOTAIS 總額	1,113,324,827.38	TOTAIS 總額	1,113,324,827.38

損益計算表
Conta de lucros e perdas

貨幣單位：澳門元MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	228,385,312.35
營業損失		營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
歷年之損失		歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
特別損失		特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	12,749,016.13	PROVISÕES UTILIZADAS	-
營業利潤之稅項撥款		備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSP	(58,762,237.59)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
根據金融體系法令制度撥回的備用金		營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	274,398,533.81		
營業結果 (盈餘)			
TOTAIS 總額	228,385,312.35	TOTAIS 總額	228,385,312.35

行長
Presidente
胡敏
Hu Min

副行長
Vice-Presidente
黃強
Huang Qiang

會計主管
O Chefe da Contabilidade
庄哲
Zhuang Zhe

澳門·二零二一年四月二十日

Macau, aos 20 de Abril de 2021.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編制。

Nota: O Balanço Anual e a Demonstração de Resultados do Exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

業務發展簡報

2020年，新冠肺炎疫情爆發對全球產生深遠影響，澳門經濟民生遭受嚴峻考驗。本行主動響應政府“保就業、穩經濟、顧民生”的紓困政策，認真踐行中資企業責任擔當，在總行和監管機構的幫助、指導下，與廣大客戶共克時艱，經營發展穩中向好，疫情防控細緻深入，保護好客戶和員工的健康。2020年末，本行總資產達到343億澳門元，淨利潤2.74億澳門元，資產質量優良。

本行發揮工程融資品牌和服務優勢，支持垃圾焚化中心、長者公寓等政府和民生項目，助力經濟振興；以具體行動服務實體經濟，推出惠及本地居民和中小企業的寬限貸款以及線上匯款免費等讓利措施，幫扶中小企業；不遺餘力完成政府消費券派發和消費嘉年華活動，落地“聚合支付”、“eBilling”、“HKD RTGS”等監管重點項目；積極擴大本地員工招聘，繼續在澳門城大舉辦中國人壽——廣發大講堂，受到師生好評。

2021年困難與機遇並存。我們將立足澳門，服務灣區，打造品牌業務和科技創新，為澳門經濟適度多元化和融入國家發展大局做出新貢獻！

廣發銀行股份有限公司澳門分行

行長

胡敏

Resumo do Plano de Negócios

Em 2020, a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus provocou um impacto profundo em todo o mundo e a economia bem como a vida da população de Macau tiveram de enfrentar novos desafios. Esta Sucursal respondeu proactivamente à política de atenuação de dificuldades “Garantia de emprego, estabilização económica e manutenção da vida da população” e enquanto empresa de capital chinês tem assumido a sua responsabilidade. Sob o apoio e a orientação da sede e das entidades de fiscalização, esta Sucursal enfrentou em conjunto com os clientes os tempos difíceis, mantendo um desenvolvimento estável e positivo dos negócios, e, por outro lado, adoptou medidas eficazes para a prevenção e o controlo da epidemia, com vista a assegurar a saúde dos clientes e trabalhadores. Até finais do ano de 2020, os activos totais desta Sucursal atingiram os 34,3 mil milhões de patacas, com um lucro líquido de 274 milhões de patacas, e com uma boa qualidade dos activos.

Esta Sucursal desenvolveu as vantagens da marca e do serviço de financiamento de obras, e apoiou os projectos da Central de Incineração de Resíduos Sólidos e dos Apartamentos para Idosos, entre outros, do Governo relacionados com a vida da população, contribuindo, deste modo, para a revitalização da economia. A par disso, esta Sucursal investiu na economia real com acções concretas e lançou as medidas mais favoráveis como o crédito com prazo alargado destinado aos residentes de Macau e às pequenas e médias empresas, isenção da despesa das remessas online, entre outras, visando apoiar o desenvolvimento das pequenas e médias empresas. Empenhou-se ainda, esta Sucursal, no esforço de distribuição dos cartões de consumo e nas actividades inseridas no programa Carnaval de Consumo, fiscalizando os principais projectos como o “serviço de pagamento agregado”, “eBilling”, “HKD RTGS”, entre outros. Esta Sucursal alargou ainda, de forma activa, o leque no recrutamento de trabalhadores locais e continuou a realizar o Colóquio “China Life Insurance – Banco de Guangfa” na Universidade da Cidade de Macau, ganhando reconhecimento entre os docentes e os alunos.

Para o ano de 2021, prevê-se a coexistência de dificuldades e oportunidades. Esta Sucursal continuará a consolidar-se em Macau e a servir a Grande Baía, prosseguindo com os negócios da própria marca e inovando as tecnologias, para dar um novo contributo à diversificação adequada da economia de Macau e à sua integração na conjuntura geral do desenvolvimento do país!

Hu Min

Presidente

Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau

摘要財務報表之獨立核數報告

致廣發銀行股份有限公司澳門分行管理層

（於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了廣發銀行股份有限公司澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、營運資金及儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解廣發銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾（執業會計師）

安永會計師事務所

二零二一年四月二十日，於澳門

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na República Popular da China)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Abril de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no fundo de maneo e reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (Contabilista Habilitado a exercer a Profissão)

Ernst & Young – Auditores

Macau, 20 de Abril de 2021.

(是項刊登費用為 \$11,160.00)
(Custo desta publicação \$ 11 160,00)

渣打銀行澳門分行
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	468,710,311.71		468,710,311.71
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	143,737,819.41		143,737,819.41
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	282,177,620.94		282,177,620.94
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,010,878,406.26		1,010,878,406.26
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	180,000,000.00		180,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,223,275,828.15		7,223,275,828.15
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	58,195.00	0.00
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,600,023.93		1,600,023.93
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	25,095,184.16		25,095,184.16
TOTAIS 總額	9,335,533,389.56	58,195.00	9,335,475,194.56

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	966,575,184.99	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	163,736,648.90	1,130,311,833.89
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	8,099,941,788.08	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	29,567.37	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	20,276,955.07	8,120,248,310.52
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		15,036,719.10
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		452,446.67
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		1,129,926.67
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		11,908,753.12
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	126,984.57	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	56,260,220.02	56,387,204.59
TOTAIS 總額		9,335,475,194.56

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 13,532,671.12 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 1,623,918.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣13,532,671.12 一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣1,623,918.00)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	248,264,542.11	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	309,872,148.41
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,367,757.29
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,197,680.58
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,634,895.30	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	2,289,187.14
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	608,999.43	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,191,972.25
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	192,042.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	262,354.00	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	19,315,009.83		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.00		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	-		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(918,221.82)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	48,425,124.82		
TOTAL 總額	318,918,745.67	TOTAL 總額	318,918,745.67

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	361,375,684.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	37,348,464.05
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	284,496,106.31
ACEITES EM CIRCULÇÃO 承兌匯票	349,088,195.87
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	39,950,915.86
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	39,959,404.70
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,592,673,757.01

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	48,425,124.82
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	7,277,744.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	15,112,839.20
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	56,260,220.02	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	63,537,964.02	TOTAL 總額	63,537,964.02

分行行長
O Gerente da Sucursal de Macau

胡潔娜
Vu Kit Na, Candy

分行副行長
O Chefe da Contabilidade

梁麗琪
Leung Lai Kei, Alice

二零二零年——業務報告的概要

管理層欣然公佈本分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的業績。

主要業務

本分行是渣打銀行的其中一部分，渣打銀行在英國成立並且於英格蘭和威爾士註冊。本分行的主要業務為提供商業銀行及相關金融服務。

二零二零年業績

稅前溢利由澳門幣4,581.9萬元增加5.69%至澳門幣4,842.5萬元。淨利息收入增加42.74%至澳門幣6,389.6萬元。其他收入包括費用及佣金收入較二零一九年減少55.71%。總經營收入增加12.84%至澳門幣7,065.4萬元。

經營支出在二零二零年增加47.78%至澳門幣2,314.7萬元。二零二零年的減損撥回為澳門幣91.8萬元，對比二零一九年的減損支銷為澳門幣113.5萬元。稅後溢利為澳門幣4,283.7萬元，較二零一九年度錄得的澳門幣4,038.5萬元增加澳門幣245.2萬元。

按澳門金融管理局規則之營業結果為澳門幣5,626.0萬元，較二零一九年度錄得的澳門幣5,316.5萬元增加澳門幣309.5萬元。

渣打銀行澳門分行

分行行長

胡潔娜謹啓

Relatório de Gestão de 2020

A direcção tem o prazer de anunciar os resultados da Sucursal de Macau do Standard Chartered Bank (“A Sucursal”) relativos ao exercício findo a 31 de Dezembro de 2020.

Actividades Principais

A Sucursal faz parte do Standard Chartered Bank, um banco constituído no Reino Unido e registado em Inglaterra e no País de Gales. As principais actividades da Sucursal são a prestação de serviços de banca comercial e serviços financeiros relacionados.

Resultados de 2020

Os lucros antes de impostos aumentaram em 5.69%, de 45,819 milhões de Patacas para 48,425 milhões de Patacas. A receita dos juros líquidos aumentou em 42.74% para 63,896 milhões de Patacas. Outras receitas, incluindo receitas de taxas e comissões, diminuíram em 55,71% relativamente a 2019. O total das receitas operacionais aumentou em 12,84% para 70,654 milhões de Patacas.

As despesas operacionais aumentaram 47,78% em 2020 para 23,147 milhões de Patacas. A libertação de imparidades foi de 0.918 milhões de Patacas em 2020, em comparação com as imparidade em empréstimos e adiantamentos de 1,135 milhões de Patacas em 2019. Os lucros depois de impostos foram de 42,837 milhões de Patacas, correspondentes a um aumento de 2,452 milhões de Patacas relativamente aos 40,385 milhões de Patacas registados em 2019.

O resultado da exploração do exercício calculado em conformidade com os regulamentos da Autoridade Monetária de Macau é um lucro de 56,260 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 3,095 milhões de Patacas em comparação com os 53,165 milhões de Patacas registados no ano de 2019.

A Directora da Sucursal
Standard Chartered Bank
Sucursal de Macau
Vu Kit Na, Candy

摘要財務報表之獨立核數報告

致渣打銀行澳門分行管理層

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年五月四日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾 (執業會計師)

安永會計師事務所

執業會計師

澳門

二零二一年五月四日

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 4 de Maio de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To (Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão)

Ernst & Young – Auditores

Contabilistas Habilitados a exercer a Profissão

Macau

4 de Maio de 2021

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

東亞銀行(澳門分行)
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二零年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2020

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	77,512,126.45	-	77,512,126.45
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	73,450,236.84	-	73,450,236.84
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,933,861.49	-	1,933,861.49
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	44,320,143.33	-	44,320,143.33
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	133,365,323.38	-	133,365,323.38
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	7,485,318,498.74	-	7,485,318,498.74
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	394,309,140.00	-	394,309,140.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	25,483,414.00	-	25,483,414.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	394,818.90	-	394,818.90
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	37,293,723.54	107,584,120.46
EQUIPAMENTO 設備	96,512,646.27	73,238,535.19	23,274,111.08
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,674,553.22	-	23,674,553.22
TOTAIS (總額)	8,501,152,606.62	110,532,258.73	8,390,620,347.89

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTALS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	786,527,483.67	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,572,569,525.88	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	3,359,097,009.55
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	4,802,584,006.25	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	4,784,370.01	
CREDORES 債權人	862,990.53	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,864,919.08	4,810,096,285.87
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		14,398,064.93
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		7,376,093.04
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	68,339,505.00	68,339,505.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	119,038,391.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	12,274,998.50	131,313,389.50
TOTALS (總額)		8,390,620,347.89

*其他儲備包含澳門幣68,339,505.00元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣7,886,285元)作為監管儲備。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 68,339,505.00 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 7,886,285 Patacas).

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,928,168.61
代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	8,794,316,701.42
抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	69,629,379.55
保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS	8,349,714.45
信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	7,299,827.09
承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	229,254.51
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	229,254.51
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	514,416,636.24
其它備查賬	

二零二零年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2020

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	90,170,656.84	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	190,676,811.50
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	11,413,872.75
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,405,353.54
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	52,166,632.40	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	32,410.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	784,471.58	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	24,942,694.73		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,806,541.24		
IMPOSTOS 稅項	79,734.32		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	3,692,289.23		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,532,285.39		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	7,624,649.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,728,493.06		
TOTALIS (總額)	204,528,447.79	TOTALIS (總額)	204,528,447.79

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	13,728,493.06
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	57.56	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,453,437.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	12,274,998.50	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	-
		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	13,728,493.06	TOTAIS (總額)	13,728,493.06

總經理

郭雲芳

O Gerente-Geral da Sucursal de Macau

Kwok Wan Fong

副總經理

梁惠娟

Sub Gerente Geral

Leong Wai Kun

2020年度業務報告概要

冠狀病毒病疫情嚴重衝擊澳門經濟，澳門的旅遊及博彩收益受嚴格的出入境管制影響而大幅倒退，導致2020年本地生產總值錄得56.3%的跌幅。在這充滿挑戰的一年，東亞銀行有限公司澳門分行（「東亞澳門」）繼續保持審慎務實的策略，以確保業務持續發展。

雖然澳門市場的淨息差持續受壓，東亞澳門仍透過審慎開展新業務，以及有效管理資金成本，使貸款總額以及淨利息收入均錄得增加。此外，藉著加強控制營運成本，東亞澳門的撥備前營業利潤於2020年仍維持穩步增長。

展望未來，隨著疫苗普及使用，疫情可望紓緩，使貿易及旅遊恢復正常，預計全球經濟將逐漸回復正軌，令澳門的經營環境得以改善。東亞澳門將致力維持穩健的資產質素，並會密切留意大灣區經濟復甦帶來的商機。

Síntese do relatório de actividades do ano de 2020

A pandemia da COVID-19 abalou fortemente a economia de Macau, devido ao rigoroso controlo fronteiriço de entradas e saídas de Macau, as receitas do sector de turismo e do jogo registaram uma quebra significativa, tendo provocado uma queda de 56,3% no Produto Interno Bruto de Macau em 2020. Num ano repleto de desafios, o Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau (BEA Macau)[®] prosseguiu com a estratégia prudente e pragmática de modo a garantir um desenvolvimento sustentável da sua actividade.

Apesar de ter havido pressão nas taxas de margem financeira no mercado de Macau, BEA Macau, através de abordagem prudente no desenvolvimento de novas actividades e gestão eficiente do custo do capital, registou um crescimento do montante total do crédito concedido e da margem líquida proveniente de juros. Por outro lado, com o reforço do controlo dos custos operacionais, o lucro antes de provisões do BEA Macau manteve um aumento sustentável em 2020.

Olhando para o futuro, espera-se um abrandamento da pandemia e a normalização do comércio e do turismo com um aumento de vacinas e uma ampla administração, prevê-se uma recuperação gradual da economia mundial, e assim o ambiente do negócio de Macau será melhorado. O BEA Macau esforçar-se-á em manter uma boa qualidade dos activos e estará atento às oportunidades em virtude de recuperação económica da Grande Baía.

外部核數師意見書之概要

致東亞銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行有限公司澳門分行二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年四月二十九日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Macau, 29 de Abril de 2021

(是項刊登費用為 \$13,020.00)

(Custo desta publicação \$ 13 020,00)

海通國際證券有限公司澳門分行

根據7月5日法令第32/93/M號核系法律制度第76條之公告
損益表由2020年1月1日至2020年12月31日

澳門元

		金額
營業額		2,560,946,067.81
<u>收入</u>		
經紀業務之佣金		8,009,710.98
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		-
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		841,372.80
	總額	8,851,083.78
<u>支出</u>		
佣金支出		768,335.48
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		2,387,597.75
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		592,795.75
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		8,907.02
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		-
其他支出		1,142,451.18
	總額	4,900,087.18
經營溢利		3,950,996.60
前期收入		-
特殊項目		-
所得補充稅		27,254.36
	純利	3,978,250.96
前期保留溢利		52,849,191.03
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利	56,827,441.99

澳門元

資產	總額	備用金、折舊及減值	淨值
現金	355.51		355.51
銀行結存	14,214,875.20		14,214,875.20
應收賬款	-		-
預付款項、按金及其他應收款項	87,606.75		87,606.75
總公司之欠款	42,681,724.53		42,681,724.53
關連公司之欠款	-		-
固定資產	3,179,980.00	(3,179,980.00)	-
其他資產	-		-
資產總額	60,164,541.99	(3,179,980.00)	56,984,561.99

負債及權益	金額
負債	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	-
其他應付款項及應計負債	55,000.00
結欠總公司之款項	-
結欠關連公司之款項	-
稅項	102,120.00
總負債	157,120.00
股東權益	
股本	-
儲備	-
保留溢利	56,827,441.99
總權益	56,827,441.99
負債及權益總額	56,984,561.99

分行經理
林勁勇

會計主管
陸偉賢

業務報告概要

海通國際證券有限公司澳門分行截至2020年12月31日止年度總營運收入為8,851,083.78 澳門元，純利則為3,978,250.96 澳門元。

2020年恆指在新冠肺炎疫情的影響下雖然全年錄得下跌，但大市總成交金額則有所上升，受惠於港股的交投暢旺，2020年澳門分行的整體營運收入和純利，分別較2019上升了23%及1.5倍。

外部核數師意見書之概要

致海通國際證券有限公司澳門分行管理層

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核海通國際證券有限公司澳門分行二零二零年度之財務報表。並已於二零二一年五月十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解海通國際證券有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏
執業會計師
德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零二一年五月十四日

(是項刊登費用為 \$6,200.00)
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00